



**Kleinpumpen**  
Mit Wellendichtung

**Small pumps**  
With shaft sealing

**Petites pompes**  
À étanchéité

## Anwendungsgebiete / Applications / Domaines d'Application

**Kleinpumpen**  
Mit Wellendichtung

**Small pumps**  
With shaft sealing

**Petites pompes**  
À étanchéité



### Anwendungsgebiete

**Medizintechnik**

- Nachspeisung
- Desinfektion
- Laserkühlung

**Schweißmaschinen**

- Brennerkühlung

**Schienefahrzeuge**

- Transformatorenkühlung
- Trinkwasserförderung
- Grauwasserförderung
- Kraftstoffförderung
- Elektronik Kühlung

**Luft- und Raumfahrt**

- Kraftstoffförderung
- Brauchwasserförderung

**Temperiergeräte**

- Prozesstemperierung
- Prozesskühlung



**Getränkeautomaten**

- Getränke Kühlung
- Getränkeabfüllung
- Getränkeumwälzung



**Industrie- und Apparatebau**

- Laserkühlung
- Prozesskühlung
- Schaltschränkkühlung
- Wasseraufbereitung
- Kesselspeisung
- Waschen und Reinigen

- Serverkühlung
- Extrusionstechnik

**Automobilindustrie**

- Heiz- und Klimasysteme
- Batteriekühlung
- Getriebekühlung
- Kraftstoffförderung



### Domaines d'Application

**Technique médicale**

- Réalimentation d'eau
- Désinfection
- Réfrigération au laser

**Machines à souder**

- Refroidissement de la torche de soudeur

**Véhicules sur rails**

- Refroidissement de transformateurs
- Alimentation d'eau potable
- Alimentation d'eau sale
- Alimentations de carburants
- Refroidissement de l'électronique

**Équipement aérospatial**

- Alimentation de carburants
- Alimentation d'eau industrielle

**Thermo-régulateurs**

- Équilibrage des températures du processus
- Refroidissement de processus

**Distributeurs de boissons**

- Refroidissement de boissons
- Mise en bouteilles de boissons
- Recirculation de boissons

**Génie industrielle et mécanique**

- Refroidissement laser
- Refroidissement de processus
- Refroidissement d'armoire électrique
- Traitement des eaux
- Alimentation de chaudières
- Lavage et nettoyage
- Refroidissement de serveur
- Technique de l'extrusion

**Industrie Automobile**

- Systèmes de chauffage et de climatisation
- Refroidissement de batteries
- Refroidissement de transmissions
- Alimentation de carburants

### Applications

**Medical appliances**

- Water feeding
- Disinfection
- Laser cooling

**Welding machinery**

- Cooling of welding pistols

**Railcars**

- Transformer cooling
- Drinking water supply
- Waste water supply
- Fuel supply
- Electronic cooling

**Aerospace equipment**

- Fuel supply
- Industrial water supply

**Temperature controllers**

- Process tempering
- Process cooling

**Drink dispensers**

- Drink cooling
- Bottle filling
- Recirculation of drinks



**Industrial and mechanical engineering**

- Laser cooling
- Process cooling
- Switchboard cooling
- Water treatment
- Boiler feeding
- Washing and cleaning
- Server cooling
- Extrusion technology

**Automobile industry**

- Heating and air conditioning systems
- Battery cooling
- Gear cooling
- Fuel supply



**Kleinpumpen**  
Mit Wellendichtung

**Small pumps**  
With shaft sealing

**Petites pompes**  
À étanchéité

## Peripheralradpumpen / Peripheral impeller pumps / Pompes centrifuges à roue périphérique

Type	50 Hz / cycles   2800 1/min - rpm - tr/min						60 Hz / cycles   3400 1/min - rpm - tr/min						Seite Page
	[kW]	Qmax [l/min]	Hmax [m]	[HP]	Qmax [USGPM]	Hmax [ft]	[kW]	Qmax [l/min]	Hmax [m]	[HP]	Qmax [USGPM]	Hmax [ft]	
LN1 / LSY-2841	0,12	14	38	0,16	3,6	125	0,12	13,5	38	0,16	3,6	125	4
Y / YS-2951	0,12 / 0,25	12	38	0,16 / 0,34	3,2	125	0,12 / 0,25	13	52	0,16 / 0,34	3,4	171	6
QY-1042	0,35 / 0,50	12	70	0,47 / 0,67	3,2	230	0,35 / 0,50	12	70	0,47 / 0,67	3,2	230	8
Y / YS-2051	0,35 / 0,50	27	45	0,47 / 0,67	7,1	148	0,35 / 0,50	30	60	0,47 / 0,67	7,9	197	10
NPY-2051 selbstans.*	0,25 - 0,50	18	47	0,34 - 0,67	4,8	154	0,25 - 0,50	20	58	0,34 - 0,67	5,3	190	12
NPY-2051	0,25 - 0,50	30	52	0,34 - 0,67	7,9	171	0,25 - 0,50	35	68	0,34 - 0,67	9,2	223	14
QY-2052	0,75	27	90	1,01	7,1	295	0,75	27	90	1,01	7,1	295	16
PY-2071	0,25 - 0,50	17	35	0,34 - 0,67	4,5	115	0,25 - 0,50	17	35	0,34 - 0,67	4,5	115	18
Y-4081	0,75 - 1,50	85	85	1,01 - 2,01	22,5	279	0,75 - 1,50	85	85	1,01 - 2,01	22,5	279	20
CY-4081	0,55 - 1,00	60	60	0,74 - 1,34	15,9	197	0,55 - 1,00	68	75	0,74 - 1,34	18,0	246	22
CSY-4081	0,75 / 1,00	35	65	1,01 / 1,34	9,2	213	0,75 / 1,00	40	85	1,01 / 1,34	10,6	279	24
Y-5081	2,20	80	60	2,95	21,1	197	2,20	90	75	2,95	23,8	246	26
CY-5091	1,50 / 2,80	100	60	2,01 / 3,75	26,4	197	1,50 / 2,80	100	60	2,01 / 3,75	26,4	197	28
Y-6091	2,80 - 4,00	180	80	3,75 - 5,36	47,6	262	2,80 - 4,00	180	80	3,75 - 5,36	47,6	262	30
PY-2271 / 2 / 3	0,25 - 1,10	18	115	0,34 - 1,48	4,8	377	0,25 - 1,10	18	115	0,34 - 1,48	4,8	377	32

## Eintauchpumpen mit Peripheralrad / Submersible pumps with peripheral impeller / Pompes immergées verticales à roue périphérique

Type	50 Hz / cycles   2800 1/min - rpm - tr/min						60 Hz / cycles   3400 1/min - rpm - tr/min						Seite Page
	[kW]	Qmax [l/min]	Hmax [m]	[HP]	Qmax [USGPM]	Hmax [ft]	[kW]	Qmax [l/min]	Hmax [m]	[HP]	Qmax [USGPM]	Hmax [ft]	
T-201	0,50	25	32	0,67	6,6	105	0,50	25	32	0,67	6,6	105	34
T-401	0,50	40	35	0,67	10,6	115	0,50	40	35	0,67	10,6	115	
T-601	0,50	60	35	0,67	15,9	115	0,50	60	35	0,67	15,9	115	
TM-401	0,50	40	35	0,67	10,6	115	0,50	40	35	0,67	10,6	115	36
TM-601	0,50	60	35	0,67	15,9	115	0,50	60	35	0,67	15,9	115	
TK-401	0,50	40	35	0,67	10,6	115	0,50	40	35	0,67	10,6	115	38
TK-601	0,50	60	35	0,67	15,9	115	0,50	60	35	0,67	15,9	115	
T-402	0,75	40	50	1,01	10,6	164	0,75	40	50	1,01	10,6	164	40
T-403	1,00	45	80	1,34	11,9	262	1,00	45	84	1,34	11,9	262	
T-602	1,00	60	52	1,34	15,9	171	1,00	60	52	1,34	15,9	171	
T-701	1,00	70	60	1,34	18,5	197	1,00	70	60	1,34	18,5	197	
T-1001	2,20	100	50	2,95	26,4	164	2,20	100	50	2,95	26,4	164	44
T-1501	2,20	150	50	2,95	39,6	164	2,20	150	50	2,95	39,6	164	
T-2001	2,80	200	50	3,75	52,8	164	2,80	200	50	3,75	52,8	164	

## Radialradpumpen / Radial impeller pumps / Pompes centrifuges à roue radiale

Type	50 Hz / cycles   2800 1/min - rpm - tr/min						60 Hz / cycles   3400 1/min - rpm - tr/min						Seite Page
	[kW]	Qmax [m³/h]	Hmax [m]	[HP]	Qmax [USGPM]	Hmax [ft]	[kW]	Qmax [m³/h]	Hmax [m]	[HP]	Qmax [USGPM]	Hmax [ft]	
ME-303-1	0,37	11	10	0,50	48,4	33	0,37	11	10	0,50	48,4	33	46
ME-125-1	0,50	10	21	0,67	44,0	69	0,50	10	27	0,67	44,0	89	48
ME-125-2	1,10	8	35	1,48	35,2	115	1,50	8	44	2,01	35,2	144	50
MZ 35-2	2,00	13	50	2,68	57,2	164	2,00	13	50	2,68	57,2	164	
MZ 40-2	3,00	14	55	4,02	61,6	180	3,00	14	55	4,02	61,6	180	

## Seitenkanalpumpen / Side channel pumps / Pompes à canal latéral

Type	50 Hz / cycles   2800 1/min - rpm - tr/min						60 Hz / cycles   3400 1/min - rpm - tr/min						Seite Page
	[kW]	Qmax [l/min]	Hmax [m]	[HP]	Qmax [USGPM]	Hmax [ft]	[kW]	Qmax [l/min]	Hmax [m]	[HP]	Qmax [USGPM]	Pmax [ft]	
GY-028-1	0,55	35	58	0,74	9,2	190	0,55	37	80	0,74	9,8	262	52
GY-028-2	1,10	38	115	1,48	10,0	377	1,10	40	162	1,48	10,6	531	
GY-028-3	1,50	40	162	2,01	10,6	531	1,50	43	230	2,01	11,4	755	

## Kleindrehschieberpumpen / Small roller vane pumps / Petites pompes à palettes

Type	50 Hz / cycles   2800 1/min - rpm - tr/min						60 Hz / cycles   3400 1/min - rpm - tr/min						Seite Page
	[kW]	Qmax [l/min]	Pmax [bar]	[HP]	Qmax [USGPM]	Pmax [psi]	[kW]	Qmax [l/min]	Pmax [bar]	[HP]	Qmax [USGPM]	Pmax [psi]	
DS-60 / ... / DS-450	0,18 - 0,37	7,5	14,0	0,24 - 0,50	2,0	203	0,18 - 0,37	9,2	14	0,24 - 0,50	2,4	203	54
DS-540 / ... / DS-960	0,55 / 0,75	15,6	14,0	0,74 / 1,01	4,1	203	0,55 / 0,75	18,8	14,0	0,74 / 1,01	5,0	203	

## Schwingkolbenpumpen / Oscillating piston pumps / Pompe à piston

Type	50 Hz - Spulenantrieb / Coil drive / Enroulement à cuivre						Seite Page
	[kW]	Qmax [l/h]	Pmax [bar]	[HP]	Qmax [USGPM]	Pmax [psi]	
SAP-4, SAP-7	0,055 - 0,070	38	14	0,07 - 0,09	0,16	200	56

Qmax = Max. Förderstrom  
Hmax = Max. Förderhöhe  
Pmax = Max. Druck  
\* selbstansaugend

Qmax = Max. capacity  
Hmax = Max. total head  
Pmax = Max. pressure  
\* self-priming

Qmax = Débit max.  
Hmax = Hauteur manométrique max.  
Pmax = Pression max.  
\* auto-amorçante

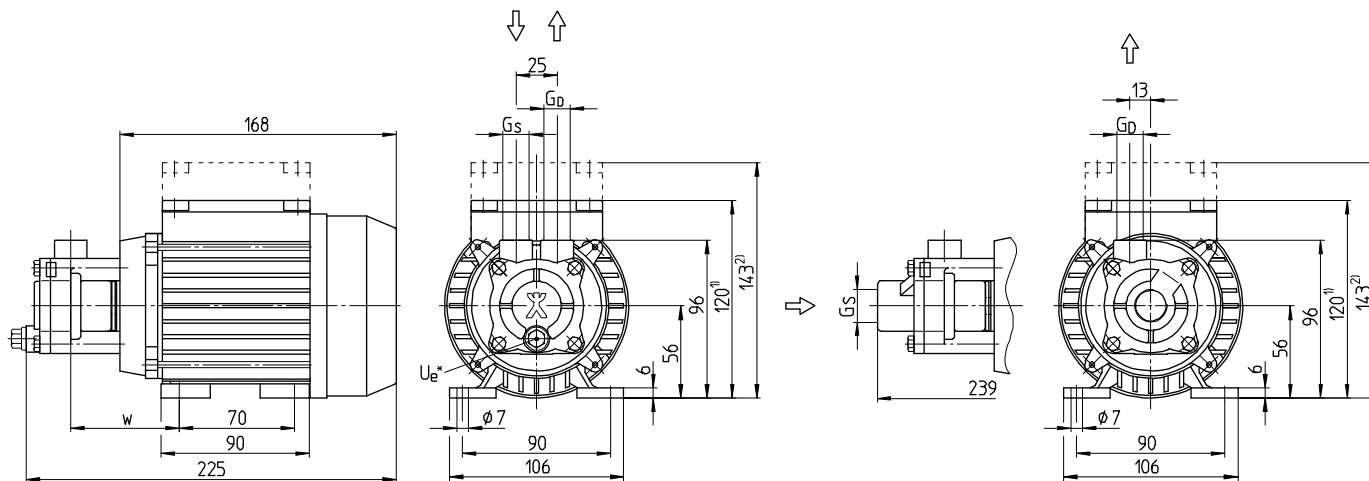
## LNY- / LSY-2841

**Peripheralradpumpen**  
normal-/selbstansaugend

**Peripheral pumps**  
non self-/self-priming

**Pompes à roue périphérique**  
non auto-/auto-amorçante

### Maßzeichnung / Dimensioned drawing / Dessin coté



### Daten und Maße / Data and dimensions / Données et dimensions

Type	Baugröße Frame size Hauteur d'axe	~	50 Hz / cycles			60 Hz / cycles			Anschlüsse Connections Raccords			Gewicht Weight Poids		Maße Dimensions Dimensions
			[1/min]	[kW]	[HP]	[1/min]	[kW]	[HP]	G <sub>s</sub>	G <sub>d</sub>	U <sub>e</sub> *	[kg]	[lbs]	
<b>LNY-2841 top/top</b>	56	1/3~	2800	0,12	0,16	3400	0,12	0,16	G 1/4	G 1/4	G 1/8	4,1	9,0	66
<b>LSY-2841 top/top</b>			2800	0,12	0,16	3400	0,12	0,16	G 1/2	G 1/4	-	4,1	9,0	60
<b>LNY-2841 ax/top</b>	56	1/3~	2800	0,12	0,16	3400	0,12	0,16	G 1/2	G 1/4	-	4,1	9,0	66

1) flacher Klemmkasten  
2) hoher Klemmkasten

LNY-2841 normalsaugend  
LSY-2841 selbstansaugend

1) flat terminal box  
2) high terminal box

LNY-2841 non self-priming  
LSY-2841 self-priming

1) boîte à borne plate  
2) boîte à borne surélevée

LNY-2841 non auto-amorçante  
LSY-2841 auto-amorçante

Gewicht abhängig von  
Baugröße, Leistung, Werkstoffen  
und Ausführung

3~ Drehstrommotor  
1~ Wechselstrommotor  
U<sub>e</sub>\* = Entleerung (Verschluss-  
schraube) auf Anfrage

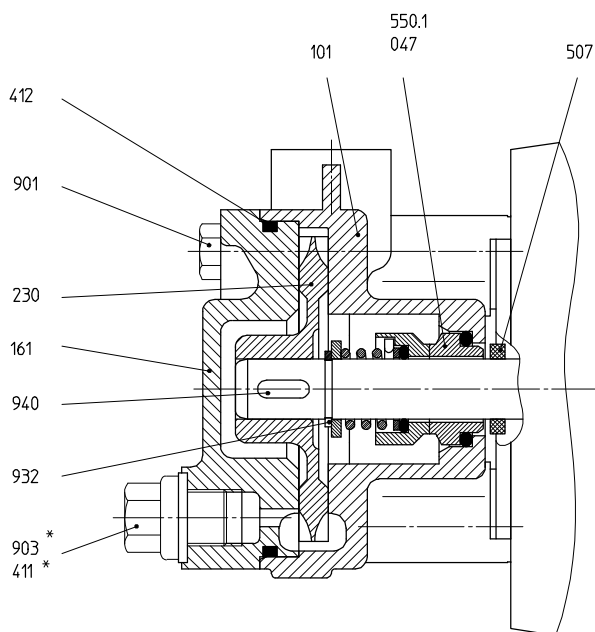
Weight depending on  
motor frame size, performance,  
materials and execution

3~ Three phase motor  
1~ Single phase motor  
U<sub>e</sub>\* = Drainage  
(screwed plug) on request

Poids en référence à  
hauteur d'axe, débit, matériaux  
et exécution

3~ Moteur triphasé  
1~ Moteur monophasé  
U<sub>e</sub>\* = Bouchon de vidange  
sur demande

### Schnitzzeichnung / Sectional drawing / Dessin technique en coupe



### Mögliche Medien / Possible liquids / Milieux possibles, t<sub>max</sub>.

120 °C	Wasser	Water	Eau

### Teilleiste / Part list / Liste de pièces

Part No.	German	English	French
047	Gleitringdichtung	Mechanical seal	Garniture mécanique
101	Gehäuse	Casing	Corps
161	Gehäusedeckel	Casing cover	Couvercle du corps
230	Laufgrad	Impeller	Roue
411*	Dichtring	Sealing ring	Joint
412	O-Ring	O-ring	Joint torique
507	Spritzring	Splash ring	Défecteur
550.1	Scheibe	Disk	Disque
901	6-kt. Schraube	Hexagon head cap screw	Vis à 6 pans
903*	Verschlusschraube	Screwed plug	Bouchon de vidange
932	Sicherungsring	Locking ring	Circlip
940	Passfeder	Feather key	Clavette

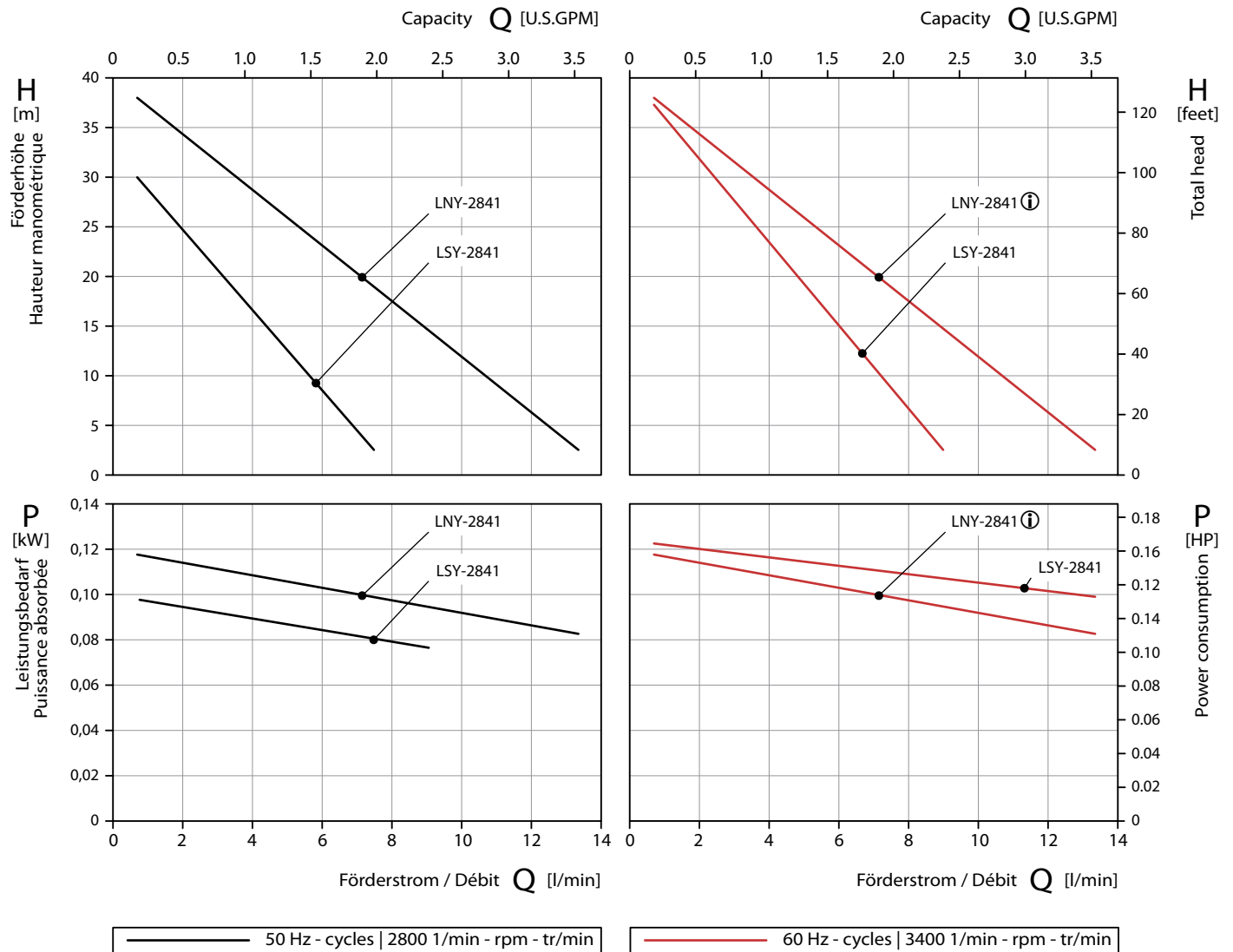
\* auf Anfrage / on request / sur demande

Peripheralradpumpen  
normal-/selbstansaugend

Peripheral pumps  
non self-/self-priming

Pompes à roue périphérique  
non auto-/auto-amorçante

Kennlinien / Performance characteristics / Courbes caractéristiques



① angepasste Hydraulik / adapted characteristic / caractéristique adaptée

Werkstoffausführungen / Material Design / Matériaux

Gehäuse Casing Corps	CuZn Brass	
Gehäusedeckel Casing cover Couvercle du corps	CuZn Brass	
Laufgrad Impeller Roue	CuZn Brass	PEEK
Welle Shaft Arbre	1.4122 CrMo-steel	
Gleitringdichtung Mechanical seal Garniture mécanique	Kohle, SiC, FKM Carbon, SiC, FKM Charbon, SiC, FKM	

Prüfbedingungen:

Die Kennlinien gelten für die Förderung von Wasser mit einer Temperatur von 20 °C bei Nenn Drehzahl. Die Toleranz von Förderhöhe und Förderstrom beträgt ± 10 %, die des Leistungsbedarfs + 10 %. Bei abweichenden Eigenschaften des Fördermediums ändern sich die Kennlinien.

Test conditions:

The characteristic curves are applicable for the delivery of water of 20 °C temperature at nominal speed. The tolerance of total head and capacity is ± 10 %, performance tolerance is + 10 %. If the property of the pump media differs the characteristic curves change.

Conditions d'essais:

Les caractéristiques hydrauliques sont données pour de l'eau à 20 °C et à la vitesse nominale de la pompe. Les tolérances sont de ± 10 % sur la HMT et de + 10 % sur la puissance absorbée. Ces caractéristiques peuvent se trouver modifiées pour des fluides présentant des propriétés différentes de l'eau.



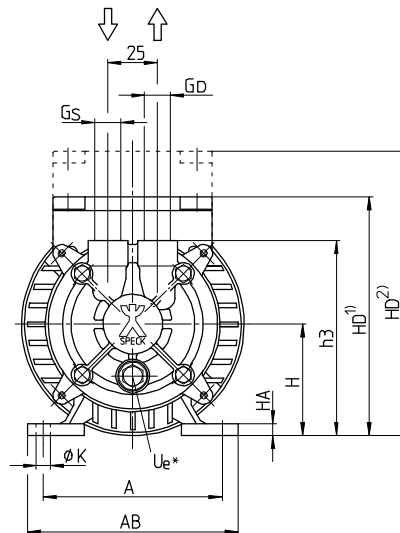
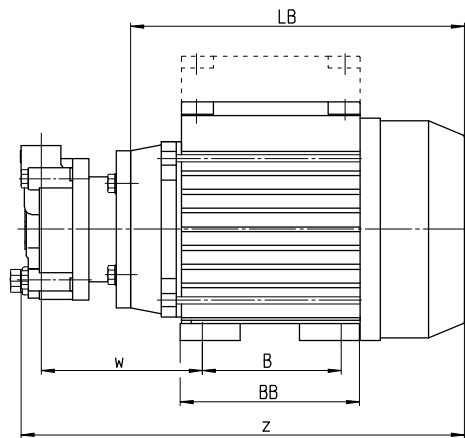
# Y / YS-2951

**Peripheralradpumpen**  
normal-/selbstansaugend

**Peripheral pumps**  
non self-/self-priming

**Pompes à roue périphérique**  
non auto-/auto-amorçante

## Maßzeichnung / Dimensioned drawing / Dessin coté



## Daten und Maße / Data and dimensions / Données et dimensions

Type	Baugröße Frame size Hauteur d'axe	~	50 Hz / cycles			60 Hz / cycles			Anschlüsse Connections Raccords			Gewicht Weight Poids	
			[1/min]	[kW]	[HP]	[1/min]	[kW]	[HP]	G <sub>S</sub>	G <sub>D</sub>	U <sub>e</sub> *	[kg]	[lbs]
<b>Y-2951 / YS-2951</b>	56	1/3~	2800	0,12	0.16	3400	0,12	0.16	G <sub>S</sub>	G <sub>D</sub>	U <sub>e</sub> *	4,2	9.3
	63	1/3~	2800	0,25	0.34	3400	0,25	0.34	G 1/4	G 1/4	1/8		

Type	BG / FS / Hd'a	A	AB	B	BB	H	HA	HD <sup>1)</sup>	HD <sup>2)</sup>	K	LB	h3	w	z
<b>Y-2951 / YS-2951</b>	56	90	106	70	90	56	6	120	145	7	168	98	81	225
	63	100	120	80	100	63	7	140	158	7	184	105	92	248

1) flacher Klemmkasten

Y-2951 normalsaugend  
YS-2951 selbstansaugend

1) flat terminal box  
2) high terminal box

Y-2951 non self-priming  
YS-2951 self-priming

1) boîte à borne plate  
2) boîte à borne surélevée

Y-2951 non auto-amorçante  
YS-2951 auto-amorçante

Gewicht abhängig von  
Baugröße, Leistung, Werkstoffen  
und Ausführung

3~ Drehstrommotor  
1~ Wechselstrommotor  
U<sub>e</sub>\* = Entleerung (Verschluss-  
schraube) auf Anfrage

Weight depending on  
motor frame size, performance,  
materials and execution

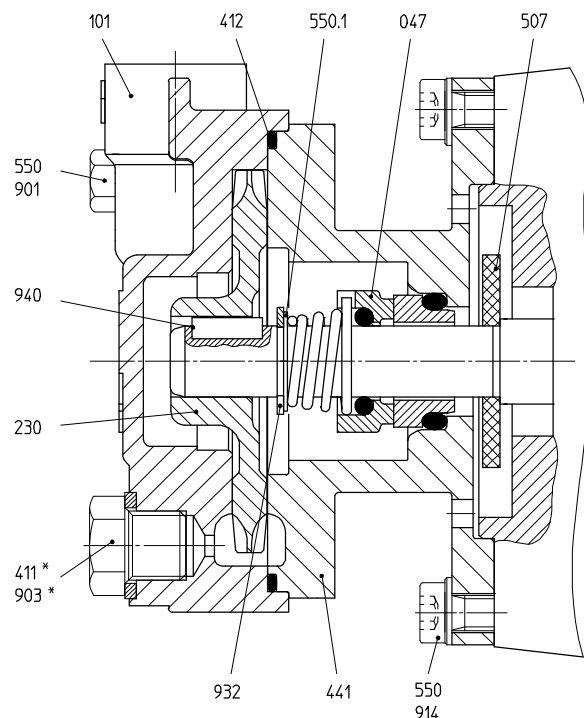
3~ Three phase motor  
1~ Single phase motor

Poids en référence à  
hauteur d'axe, débit, matériaux  
et exécution

3~ Moteur triphasé  
1~ Moteur monophasé  
U<sub>e</sub>\* = Bouchon de vidange  
sur demande

U<sub>e</sub>\* = Drainage  
(screwed plug) on request

## Schnittzeichnung / Sectional drawing / Dessin technique en coupe



## Mögliche Medien / Possible liquids / Milieux possibles, t<sub>max</sub>.

120 °C	Wasser	Water	Eau

## Teilleiste / Part list / Liste de pièces

Part Number	German	English	French
047	Gleitringdichtung	Mechanical seal	Garniture mécanique
101	Gehäuse	Casing	Corps
230	Laufrad	Impeller	Roue
411*	Dichtring	Sealing ring	Joint
412	O-Ring	O-ring	Joint torique
441	Gehäuse für Wellendicht.	Shaft seal housing	Corps pour étanchéité
507	Spritzring	Splash ring	Déflecteur
550/.1	Scheibe	Disk	Disque
901	6-kt. Schraube	Hexagon head cap screw	Vis à 6 pans
903*	Verschlusschraube	Screwed plug	Bouchon de vidange
914	Innen-6-kt. Schraube	Hexagon socket head cap screw	Vis à 6 pans creux
932	Sicherungsring	Locking ring	Circlip
940	Passfeder	Feather key	Clavette

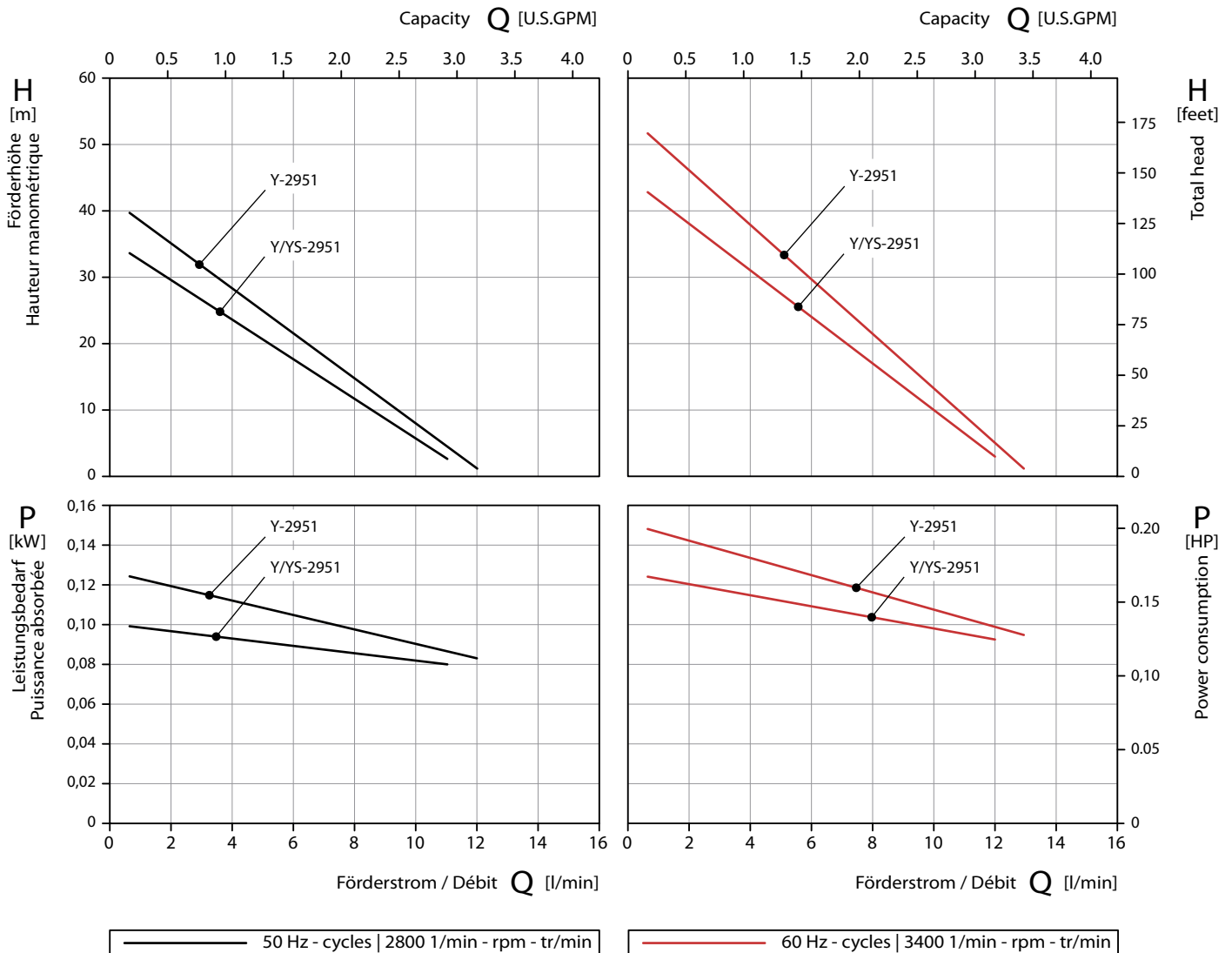
\* auf Anfrage / on request / sur demande

Peripheralradpumpen  
normal-/selbstansaugend

Peripheral pumps  
non self-/self-priming

Pompes à roue périphérique  
non auto-/auto-amorçante

Kennlinien / Performance characteristics / Courbes caractéristiques



Werkstoffausführungen / Material Design / Matériaux

Gehäuse Casing Corps	CuZn Brass	1.4581 CrNiMo-cast steel	PPS
Gehäuse für Wellendicht. Shaft seal housing Corps pour étanchéité	1.4581 CrNiMo-cast steel		PPS
Laufrad Impeller Roue	CuZn Brass	1.4408 CrNiMo-cast steel	PEEK
Welle Shaft Arbre	1.4122 CrMo-steel		
Gleitringdichtung Mechanical seal Garniture mécanique	Kohle, SiC, FKM Carbon, SiC, FKM Charbon, SiC, FKM		

Prüfbedingungen:

Die Kennlinien gelten für die Förderung von Wasser mit einer Temperatur von 20 °C bei Nenn Drehzahl. Die Toleranz von Förderhöhe und Förderstrom beträgt ± 10 %, die des Leistungsbedarfs + 10 %. Bei abweichenden Eigenschaften des Fördermediums ändern sich die Kennlinien.

Test conditions:

The characteristic curves are applicable for the delivery of water of 20 °C temperature at nominal speed. The tolerance of total head and capacity is ± 10 %, performance tolerance is + 10 %. If the property of the pump media differs the characteristic curves change.

Conditions d'essais:

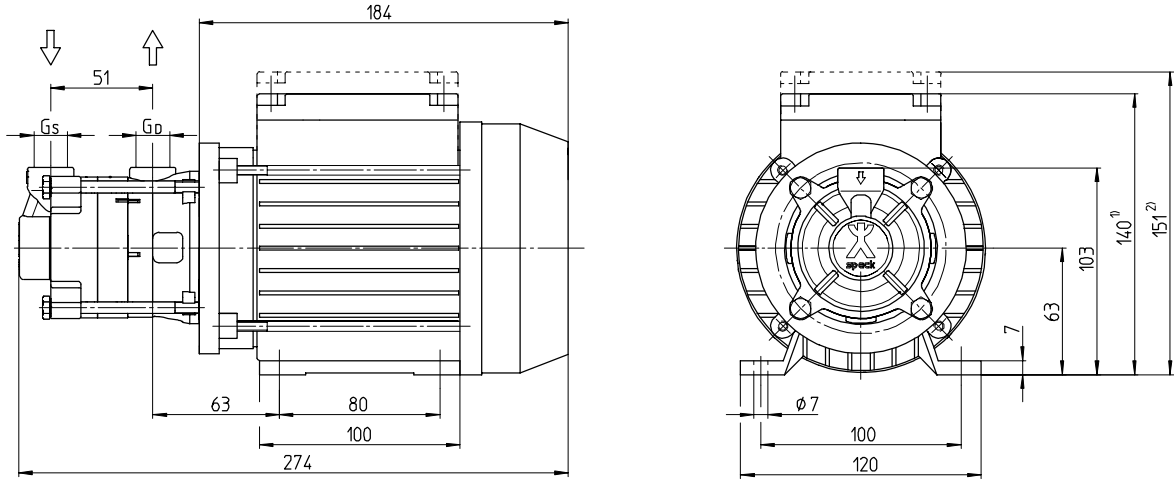
Les caractéristiques hydrauliques sont données pour de l'eau à 20 °C et à la vitesse nominale de la pompe. Les tolérances sont de ± 10 % sur la HMT et de + 10 % sur la puissance absorbée. Ces caractéristiques peuvent se trouver modifiées pour des fluides présentant des propriétés différentes de l'eau.

**Peripheralradpumpen**  
zweistufig, normalsaugend

**Peripheral pumps**  
double stage, non self-priming

**Pompes à roue périphérique**  
de deux étages, non auto-amorçante

**Maßzeichnung / Dimensioned drawing / Dessin coté**



**Daten / Data / Données**

Type	Baugröße Frame size Hauteur d'axe	~	50 Hz / cycles			60 Hz / cycles			Anschlüsse Connections Raccords		Gewicht Weight Poids	
			[l/min]	[kW]	[HP]	[l/min]	[kW]	[HP]	G <sub>s</sub>	G <sub>D</sub>	[kg]	[lbs]
QY-1042	63	1~ 3~	2800 2800	0,35 0,50	0.47 0.67	3400 3400	0,35 0,50	0.47 0.67	G 3/8 G 3/8	G 3/8 G 3/8	5,7	12.6

1) flacher Klemmkasten  
2) hoher Klemmkasten

3~ Drehstrommotor  
1~ Wechselstrommotor

1) flat terminal box  
2) high terminal box

3~ Three phase motor  
1~ Single phase motor

1) boîte à borne plate  
2) boîte à borne surélevée

3~ Moteur triphasé  
1~ Moteur monophasé

Gewicht abhängig von  
Baugröße, Leistung, Werkstoffen  
und Ausführung

Weight depending on  
motor frame size, performance,  
materials and execution

Poids en référence à  
hauteur d'axe, débit, matériaux  
et exécution

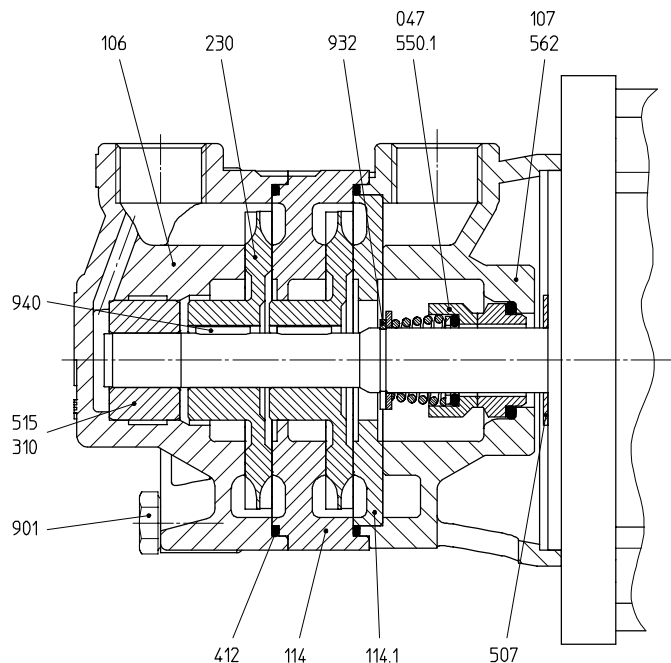
**Schnitzzeichnung / Sectional drawing / Dessin technique en coupe**

**Mögliche Medien / Possible liquids / Milieux possibles, t<sub>max</sub>.**

140 °C	Wasser	Water	Eau
160 °C	Öl	Oil	Huile

**Teilleiste / Part list / Liste de pièces**

047	Gleitringdichtung	Mechanical seal	Garniture mécanique
106	Sauggehäuse	Suction casing	Corps d'aspiration
107	Druckgehäuse	Discharge casing	Corps refoulement
114/.1	Stufe	Stage	Étage
230	Laufgrad	Impeller	Roue
310	Gleitlager	Sleeve bearing	Palier lisse
412	O-Ring	O-ring	Joint torique
507	Spritzring	Splash ring	Défecteur
515	Toleranzring	Tolerance ring	Bague de tolérance
550.1	Scheibe	Disk	Disque
562	Zylinderstift	Parallel pin	Goupille cylindrique
901	6-kt. Schraube	Hexagon head cap screw	Vis à 6 pans
932	Sicherungsring	Locking ring	Circlip
940	Passfeder	Feather key	Clavette



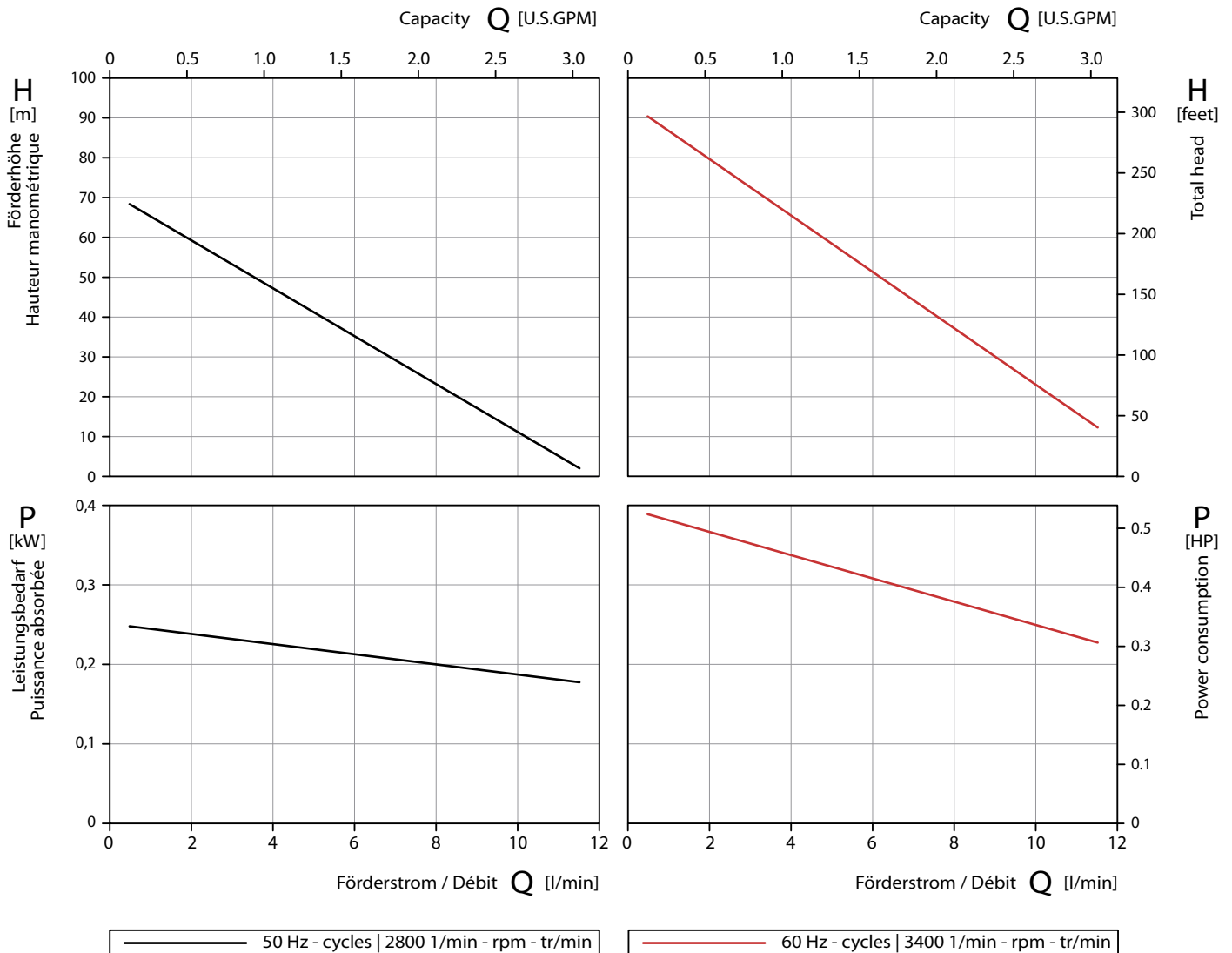


Peripheralradpumpen  
zweistufig, normalsaugend

Peripheral pumps  
double stage, non self-priming

Pompes à roue périphérique  
de deux étages, non auto-amorçante

Kennlinien / Performance characteristics / Courbes caractéristiques



Werkstoffausführungen / Material Design / Matériaux

Gehäuse Casing Corps	1.4581 CrNiMo-cast steel
Stufe Stage Étage	1.4581 CrNiMo-cast steel
Lauf­rad Impeller Roue	PEEK
Welle Shaft Arbre	1.4122 CrMo-steel
Gleitringdichtung Mechanical seal Garniture mécanique	Kohle, SiC, FKM Carbon, SiC, FKM Charbon, SiC, FKM

Prüfbedingungen:

Die Kennlinien gelten für die Förderung von Wasser mit einer Temperatur von 20 °C bei Nenndrehzahl. Die Toleranz von Förderhöhe und Förderstrom beträgt ± 10 %, die des Leistungsbedarfs + 10 %. Bei abweichenden Eigenschaften des Fördermediums ändern sich die Kennlinien.

Test conditions:

The characteristic curves are applicable for the delivery of water of 20 °C temperature at nominal speed. The tolerance of total head and capacity is ± 10 %, performance tolerance is + 10 %. If the property of the pump media differs the characteristic curves change.

Conditions d'essais:

Les caractéristiques hydrauliques sont données pour de l'eau à 20 °C et à la vitesse nominale de la pompe. Les tolérances sont de ± 10 % sur la HMT et de + 10 % sur la puissance absorbée. Ces caractéristiques peuvent se trouver modifiées pour des fluides présentant des propriétés différentes de l'eau.

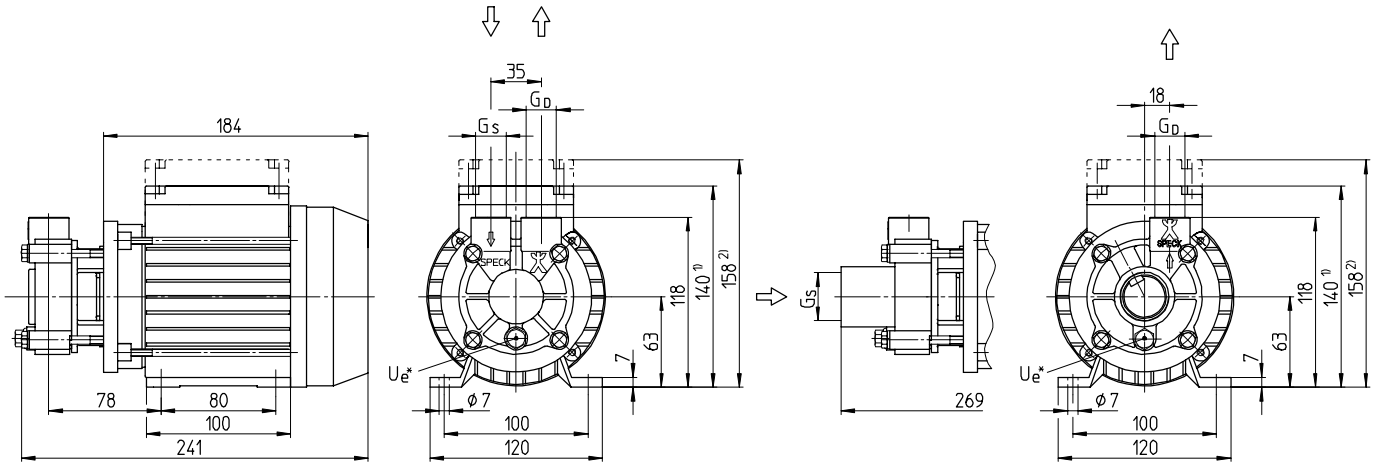
**Y / YS-2051**

**Peripheralradpumpen**  
normal-/selbstansaugend

**Peripheral pumps**  
non self-/self-priming

**Pompes à roue périphérique**  
non auto-/auto-amorçante

**Maßzeichnung / Dimensioned drawing / Dessin coté**



**Daten und Maße / Data and dimensions / Données et dimensions**

Type	Baugröße Frame size Hauteur d'axe	~	50 Hz / cycles			60 Hz / cycles			Anschlüsse Connections Raccords			Gewicht Weight Poids	
			[1/min]	[kW]	[HP]	[1/min]	[kW]	[HP]	G <sub>S</sub>	G <sub>P</sub>	U <sub>e</sub> *	[kg]	[lbs]
<b>Y-2051 top/top</b>	63	1~	2800	0,35	0,47	3400	0,35	0,47	G 1/2	G 1/2	G 1/8	6,2	13,7
<b>YS-2051 top/top</b>		3~	2800	0,50	0,67	3400	0,50	0,67					
<b>Y-2051 ax/top</b>	63	1~	2800	0,35	0,47	3400	0,35	0,47	G 1	G 1/2	G 1/8	6,2	13,7
		3~	2800	0,50	0,67	3400	0,50	0,67					

1) flacher Klemmkasten  
2) hoher Klemmkasten

Gewicht abhängig von  
Baugröße, Leistung, Werkstoffen  
und Ausführung

Y-2051 normalsaugend  
YS-2051 selbstansaugend

3~ Drehstrommotor  
1~ Wechselstrommotor  
U<sub>e</sub>\* = Entleerung (Verschluss-  
schraube) auf Anfrage

1) flat terminal box  
2) high terminal box

Weight depending on  
motor frame size, performance,  
materials and execution

Y-2051 non self-priming  
YS-2051 self-priming

3~ Three phase motor  
1~ Single phase motor

U<sub>e</sub>\* = Drainage  
(screwed plug) on request

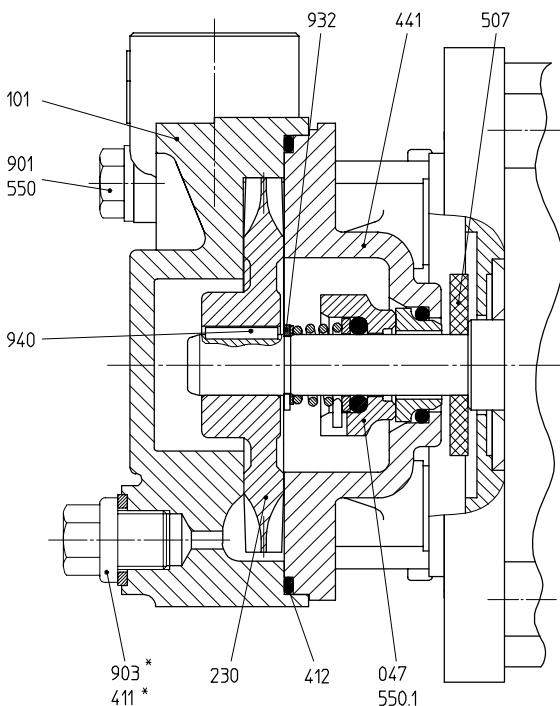
1) boîte à borne plate  
2) boîte à borne surélevée

Poids en référence à  
hauteur d'axe, débit, matériaux  
et exécution

Y-2051 non auto-amorçante  
YS-2051 auto-amorçante

3~ Moteur triphasé  
1~ Moteur monophasé  
U<sub>e</sub>\* = Bouchon de vidange  
sur demande

**Schnittzeichnung / Sectional drawing / Dessin technique en coupe**



**Mögliche Medien / Possible liquids / Milieux possibles, t<sub>max</sub>.**

140 °C	Wasser	Water	Eau
140 °C	Öl	Oil	Huile

**Teileliste / Part list / Liste de pièces**

047	Gleitringdichtung	Mechanical seal	Garniture mécanique
101	Gehäuse	Casing	Corps
230	Laufrad	Impeller	Roue
411*	Dichtring	Sealing ring	Joint
412	O-Ring	O-ring	Joint torique
441	Gehäuse für Wellendicht.	Shaft seal housing	Corps pour étanchéité
507	Spritzring	Splash ring	Défecteur
550/.1	Scheibe	Disk	Disque
901	6-kt. Schraube	Hexagon head cap screw	Vis à 6 pans
903*	Verschlusschraube	Screwed plug	Bouchon de vidange
932	Sicherungsring	Locking ring	Circlip
940	Passfeder	Feather key	Clavette

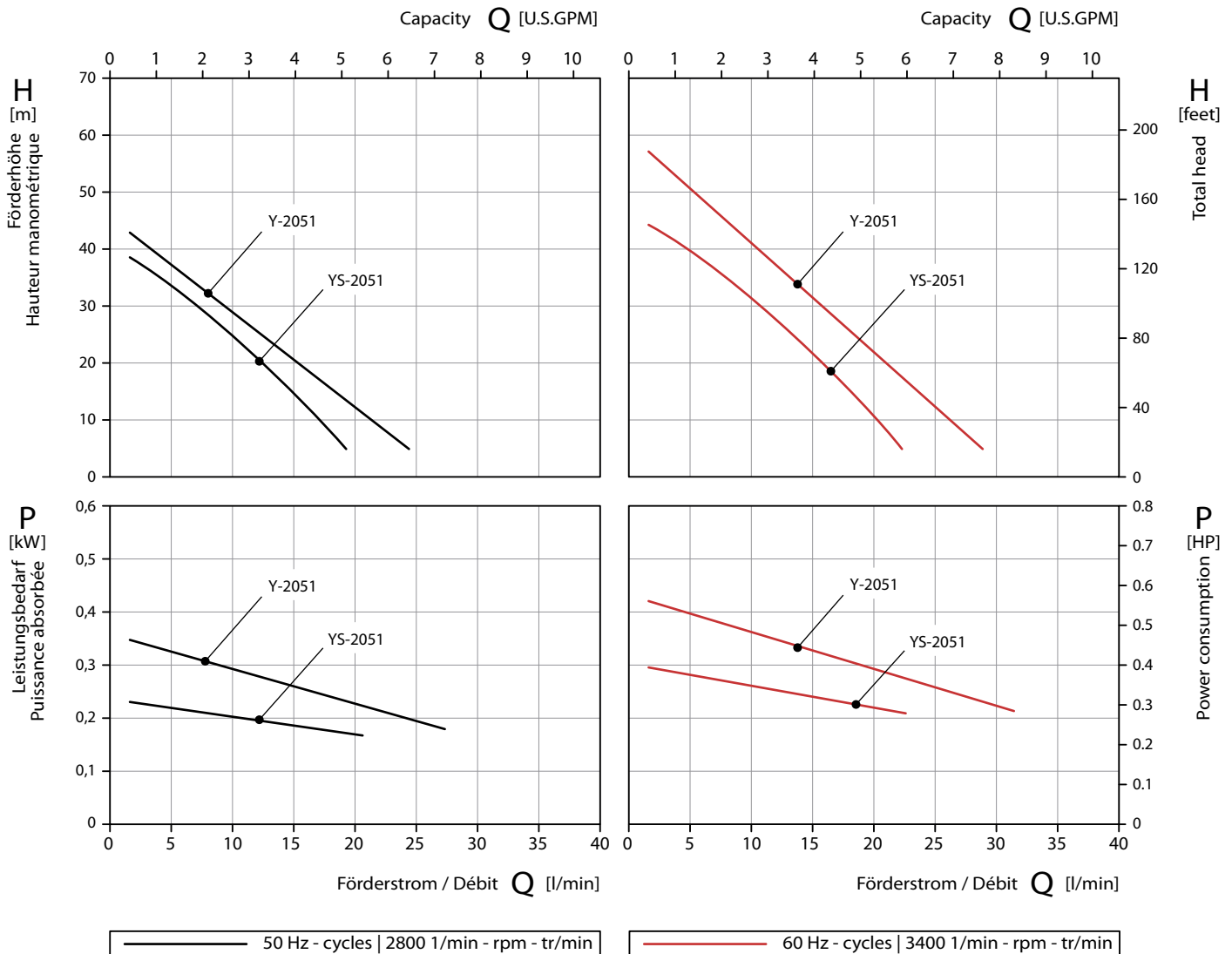
\* auf Anfrage / on request / sur demande

Peripheralradpumpen  
normal-/selbstansaugend

Peripheral pumps  
non self-/self-priming

Pompes à roue périphérique  
non auto-/auto-amorçante

Kennlinien / Performance characteristics / Courbes caractéristiques



Werkstoffausführungen / Material Design / Matériaux

Gehäuse Casing Corps	CuZn Brass	1.4581 CrNiMo-cast steel	PPS
Gehäuse für Wellendicht. Shaft seal housing Corps pour étanchéité	CuZn Brass	1.4581 CrNiMo-cast steel	PPS
Lauftrad Impeller Roue	CuZn Brass	1.4408 CrNiMo-cast steel	PEEK
Welle Shaft Arbre	1.4122 CrMo-steel		
Gleitringdichtung Mechanical seal Garniture mécanique	Kohle, SiC, FKM Carbon, SiC, FKM Charbon, SiC, FKM		

Prüfbedingungen:

Die Kennlinien gelten für die Förderung von Wasser mit einer Temperatur von 20 °C bei Nenn Drehzahl. Die Toleranz von Förderhöhe und Förderstrom beträgt ± 10 %, die des Leistungsbedarfs + 10 %. Bei abweichenden Eigenschaften des Fördermediums ändern sich die Kennlinien.

Test conditions:

The characteristic curves are applicable for the delivery of water of 20 °C temperature at nominal speed. The tolerance of total head and capacity is ± 10 %, performance tolerance is + 10 %. If the property of the pump media differs the characteristic curves change.

Conditions d'essais:

Les caractéristiques hydrauliques sont données pour de l'eau à 20 °C et à la vitesse nominale de la pompe. Les tolérances sont de ± 10 % sur la HMT et de + 10 % sur la puissance absorbée. Ces caractéristiques peuvent se trouver modifiées pour des fluides présentant des propriétés différentes de l'eau.

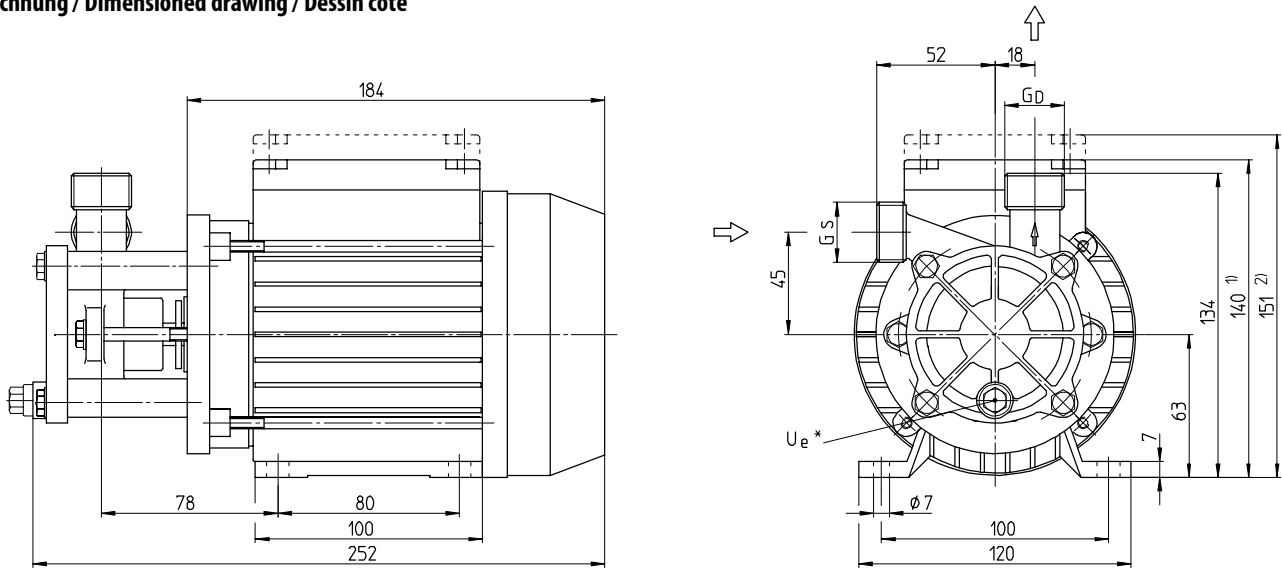
## NPY-2051 - selbstansaugend / self-priming / auto-amorçante

**Peripheralradpumpen**  
selbstansaugend

**Peripheral pumps**  
self-priming

**Pompes à roue périphérique**  
auto-amorçante

### Maßzeichnung / Dimensioned drawing / Dessin coté



### Daten und Maße / Data and dimensions / Données et dimensions

Type	Baugröße Frame size Hauteur d'axe	~	50 Hz / cycles			60 Hz / cycles			Anschlüsse Connections Raccords			Gewicht Weight Poids	
			[1/min]	[kW]	[HP]	[1/min]	[kW]	[HP]	G <sub>5</sub>	G <sub>D</sub>	U <sub>e</sub> *	[kg]	[lbs]
NPY-2051	63	1/3~	2800	0,25	0,34	3400	0,25	0,34	G 3/4 A	G 3/4 A	G 1/8	6,0	13,2
		1~	2800	0,35	0,47	3400	0,35	0,47					
		3~	2800	0,50	0,67	3400	0,50	0,67					

1) flacher Klemmkasten  
2) hoher Klemmkasten

3~ Drehstrommotor  
1~ Wechselstrommotor

1) flat terminal box  
2) high terminal box

3~ Three phase motor  
1~ Single phase motor

1) boîte à borne plate  
2) boîte à borne surélevée

3~ Moteur triphasé  
1~ Moteur monophasé

Gewicht abhängig von  
Baugröße, Leistung, Werkstoffen  
und Ausführung

U<sub>e</sub>\* = Entleerung (Verschluss-  
schraube) auf Anfrage

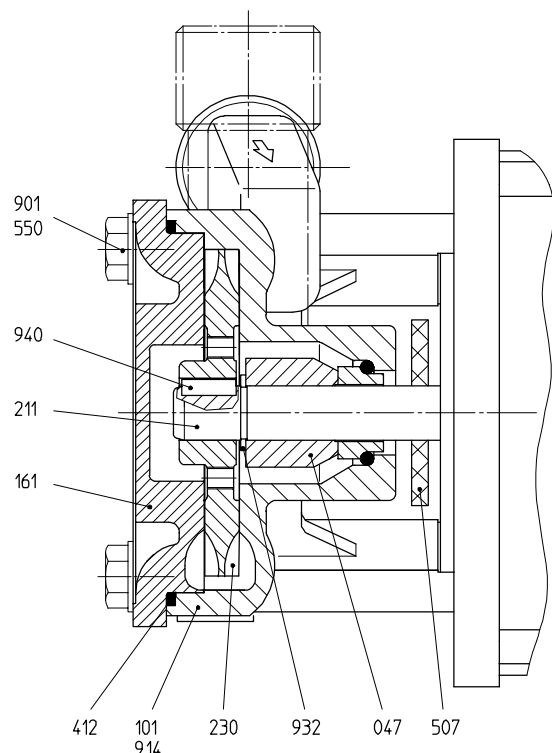
Weight depending on  
motor frame size, performance,  
materials and execution

U<sub>e</sub>\* = Drainage  
(screwed plug) on request

Poids en référence à  
hauteur d'axe, débit, matériaux  
et exécution

U<sub>e</sub>\* = Bouchon de vidange  
sur demande

### Schnittzeichnung / Sectional drawing / Dessin technique en coupe



### Mögliche Medien / Possible liquids / Milieux possibles, t<sub>max</sub>.

-	Molkereiprodukte, Wasser, Öl	dairy products, water, oil	produits laitiers, eau, huile
---	---------------------------------	-------------------------------	----------------------------------

### Teilleiste / Part list / Liste de pièces

Code	Bezeichnung	English	French
047	Gleitringdichtung	Mechanical seal	Garniture mécanique
101	Gehäuse	Casing	Corps
161	Gehäusedeckel	Casing cover	Couvercle du corps
211	Welle	Shaft	Arbre
230	Laufblad	Impeller	Roue
412	O-Ring	O-ring	Joint torique
411*	Dichtring	Sealing ring	Joint
507	Spritzring	Splash ring	Défecteur
550	Scheibe	Disk	Disque
901	6-kt. Schraube	Hexagon head cap screw	Vis à 6 pans
903*	Verschlusschraube	Screwed plug	Bouchon de vidange
914	Innen-6-kt. Schraube	Hexagon socket head cap screw	Vis à 6 pans creux
932	Sicherungsring	Locking ring	Circlip
940	Passfeder	Feather key	Clavette

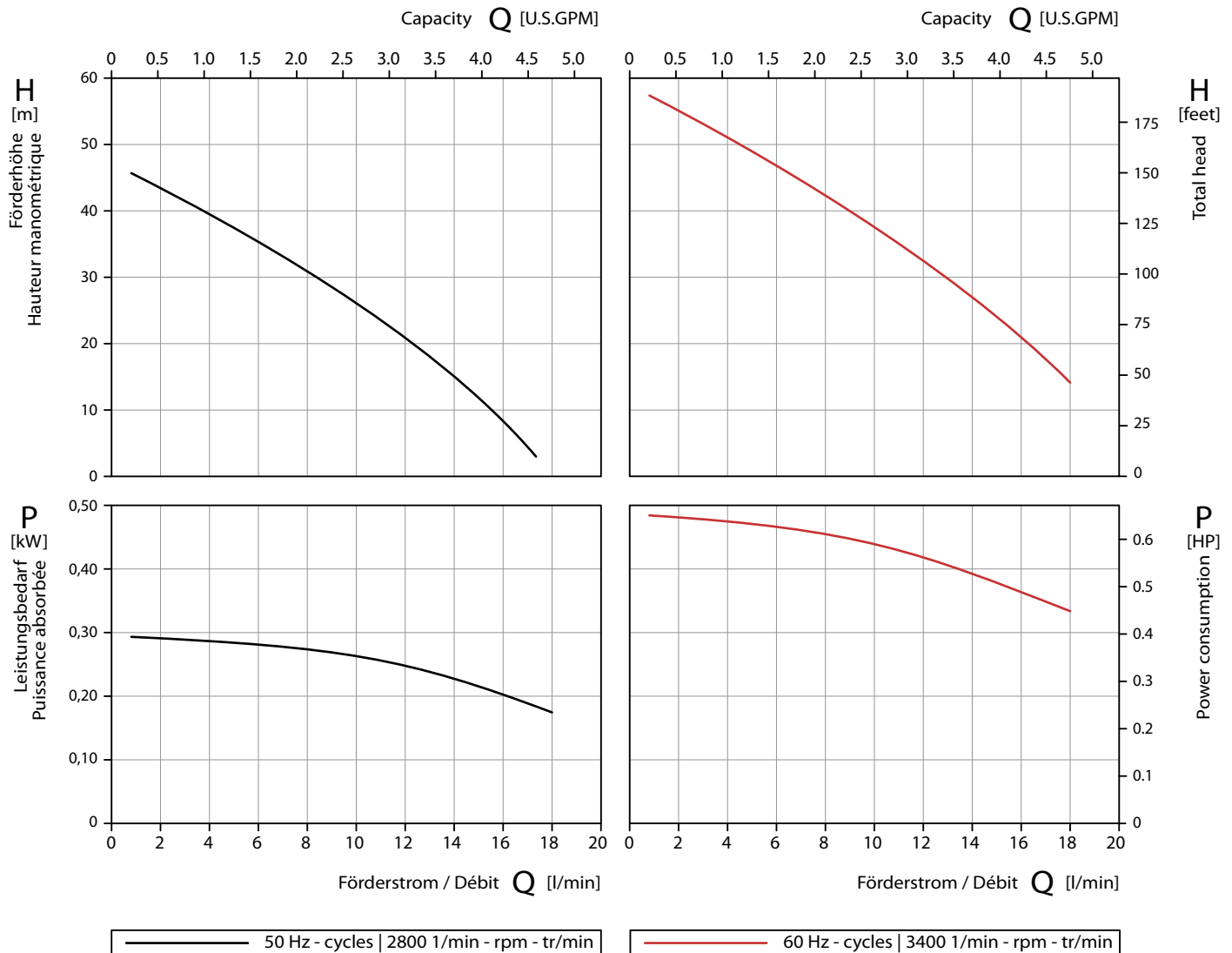
\* auf Anfrage / on request / sur demande

Peripheralradpumpen  
selbstansaugend

Peripheral pumps  
self-priming

Pompes à roue périphérique  
auto-amorçante

Kennlinien / Performance characteristics / Courbes caractéristiques



Werkstoffausführungen / Material Design / Matériaux

Gehäuse Casing Corps	CuZn Brass	1.4581 CrNiMo-cast steel	
Gehäusedeckel Casing cover Couvercle du corps	CuZn Brass	1.4581 CrNiMo-cast steel	
Laufgrad Impeller Roue	CuZn Brass	1.4408 CrNiMo-cast steel	PEEK
Welle Shaft Arbre	1.4122 CrMo-steel		
Gleitringdichtung Mechanical seal Garniture mécanique	Kohle, SiC, FKM Carbon, SiC, FKM Charbon, SiC, FKM		

Prüfbedingungen:

Die Kennlinien gelten für die Förderung von Wasser mit einer Temperatur von 20 °C bei Nenndrehzahl. Die Toleranz von Förderhöhe und Förderstrom beträgt ± 10 %, die des Leistungsbedarfs + 10 %. Bei abweichenden Eigenschaften des Fördermediums ändern sich die Kennlinien.

Test conditions:

The characteristic curves are applicable for the delivery of water of 20 °C temperature at nominal speed. The tolerance of total head and capacity is ± 10 %, performance tolerance is + 10 %. If the property of the pump media differs the characteristic curves change.

Conditions d'essais:

Les caractéristiques hydrauliques sont données pour de l'eau à 20 °C et à la vitesse nominale de la pompe. Les tolérances sont de ± 10 % sur la HMT et de + 10 % sur la puissance absorbée. Ces caractéristiques peuvent se trouver modifiées pour des fluides présentant des propriétés différentes de l'eau.

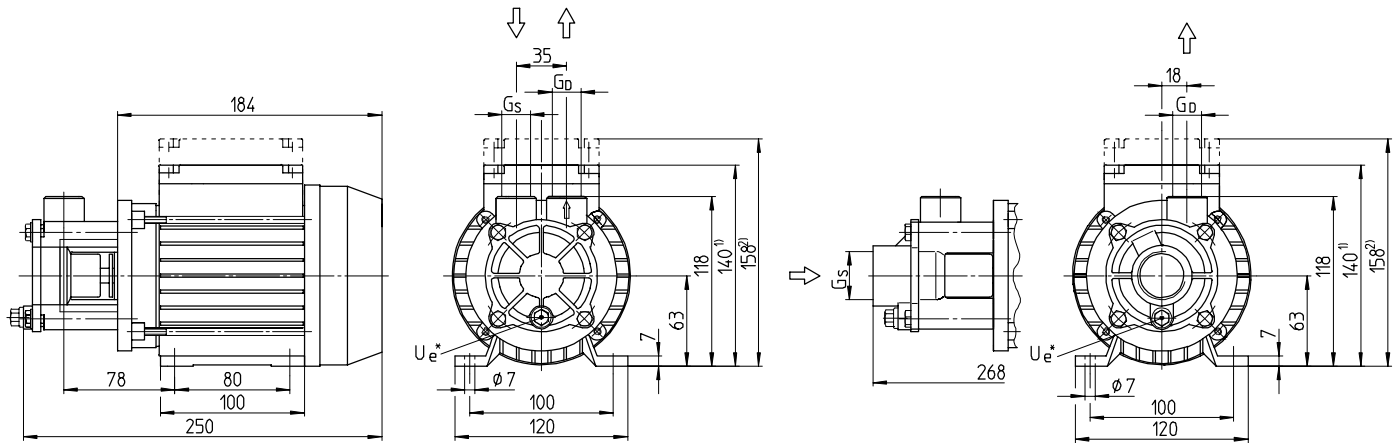
# NPY-2051

**Peripheralradpumpen**  
normalsaugend

**Peripheral pumps**  
non self-priming

**Pompes à roue périphérique**  
non auto-amorçante

## Maßzeichnung / Dimensioned drawing / Dessin coté



## Daten und Maße / Data and dimensions / Données et dimensions

Type	Baugröße Frame size Hauteur d'axe	~	50 Hz / cycles			60 Hz / cycles			Anschlüsse Connections Raccords			Gewicht Weight Poids	
			[1/min]	[kW]	[HP]	[1/min]	[kW]	[HP]	G <sub>S</sub>	G <sub>D</sub>	U <sub>e</sub> *	[kg]	[lbs]
NPY-2051 top/top	63	1/3~	2800	0,25	0,34	3400	0,25	0,34	G 3/8 oder/or/ou G 1/2	G 3/8 oder/or/ou G 1/2	G 1/8	5,6	12,3
		1~	2800	0,35	0,47	3400	0,35	0,47					
		3~	2800	0,50	0,67	3400	0,50	0,67					
NPY-2051 ax/top	63	1/3~	2800	0,25	0,34	3400	0,25	0,34	G1	G 3/8 oder/or/ou G 1/2	G 1/8	5,6	12,3
		1~	2800	0,35	0,47	3400	0,35	0,47					
		3~	2800	0,50	0,67	3400	0,50	0,67					

1) flacher Klemmkasten  
2) hoher Klemmkasten

3~ Drehstrommotor  
1~ Wechselstrommotor

1) flat terminal box  
2) high terminal box

3~ Three phase motor  
1~ Single phase motor

1) boîte à borne plate  
2) boîte à borne surélevée

3~ Moteur triphasé  
1~ Moteur monophasé

Gewicht abhängig von  
Baugröße, Leistung, Werkstoffen  
und Ausführung

U<sub>e</sub>\* = Entleerung (Verschluss-  
schraube) auf Anfrage

Weight depending on  
motor frame size, performance,  
materials and execution

U<sub>e</sub>\* = Drainage  
(screwed plug) on request

Poids en référence à  
hauteur d'axe, débit, matériaux  
et exécution

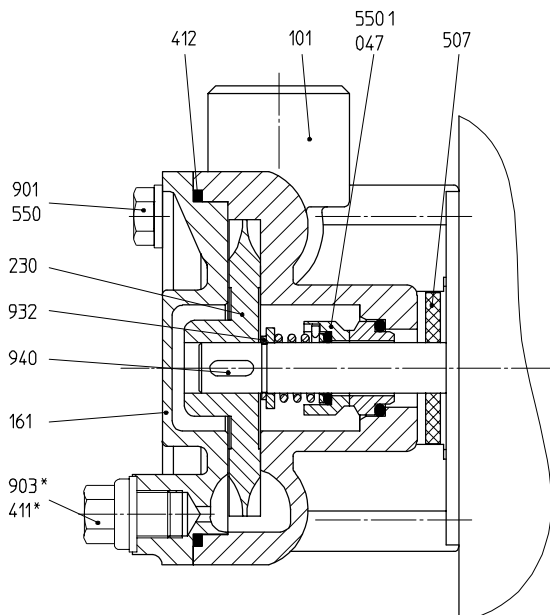
U<sub>e</sub>\* = Bouchon de vidange  
sur demande

## Schnittzeichnung / Sectional drawing / Dessin technique en coupe

## Mögliche Medien / Possible liquids / Milieux possibles, t<sub>max</sub>.

140 °C	Wasser	Water	Eau
160 °C	Öl	Oil	Huile

## Teileliste / Part list / Liste de pièces

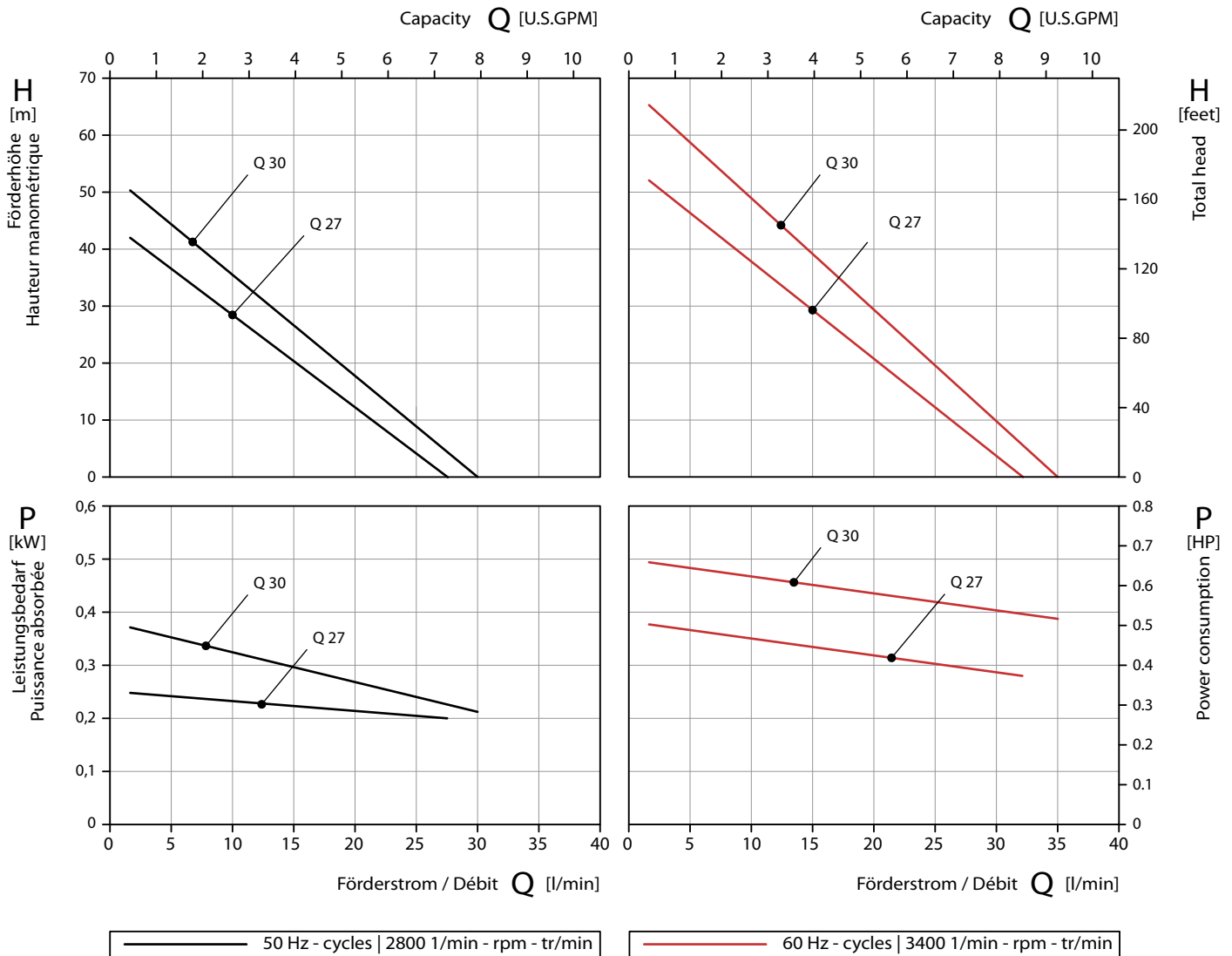


047	Gleitringdichtung	Mechanical seal	Garniture mécanique
101	Gehäuse	Casing	Corps
161	Gehäusedeckel	Casing cover	Couvercle du corps
230	Laufrad	Impeller	Roue
411*	Dichtring	Sealing ring	Joint
412	O-Ring	O-ring	Joint torique
507	Spritzring	Splash ring	Défecteur
550/.1	Scheibe	Disk	Disque
901	6-kt. Schraube	Hexagon head cap screw	Vis à 6 pans
903*	Verschlusschraube	Screwed plug	Bouchon de vidange
932	Sicherungsring	Locking ring	Circlip
940	Passfeder	Feather key	Clavette

\* auf Anfrage / on request / sur demande



Kennlinien / Performance characteristics / Courbes caractéristiques



\* bei 60 Hz Laufrad reduziert

Werkstoffausführungen / Material Design / Matériaux

Gehäuse Casing Corps	CuZn Brass	PPS	1.4581 CrNiMo-cast steel
Gehäusedeckel Casing cover Couvercle du corps	CuZn Brass	PPS	1.4581 CrNiMo-cast steel
Laufrad Impeller Roue	CuZn Brass	1.4408 CrNiMo-cast steel	PEEK
Welle Shaft Arbre	1.4122 CrMo-steel		
Gleitringdichtung Mechanical seal Garniture mécanique	Kohle, SiC, FKM Carbon, SiC, FKM Charbon, SiC, FKM		
Radialwellendichtring Radial seal ring Joints à lèvres	auf Anfrage on request sur demande		

Prüfbedingungen:

Die Kennlinien gelten für die Förderung von Wasser mit einer Temperatur von 20 °C bei Nenn Drehzahl. Die Toleranz von Förderhöhe und Förderstrom beträgt ± 10 %, die des Leistungsbedarfs + 10 %. Bei abweichenden Eigenschaften des Fördermediums ändern sich die Kennlinien.

Test conditions:

The characteristic curves are applicable for the delivery of water of 20 °C temperature at nominal speed. The tolerance of total head and capacity is ± 10 %, performance tolerance is + 10 %. If the property of the pump media differs the characteristic curves change.

Conditions d'essais:

Les caractéristiques hydrauliques sont données pour de l'eau à 20 °C et à la vitesse nominale de la pompe. Les tolérances sont de ± 10 % sur la HMT et de + 10 % sur la puissance absorbée. Ces caractéristiques peuvent se trouver modifiées pour des fluides présentant des propriétés différentes de l'eau.

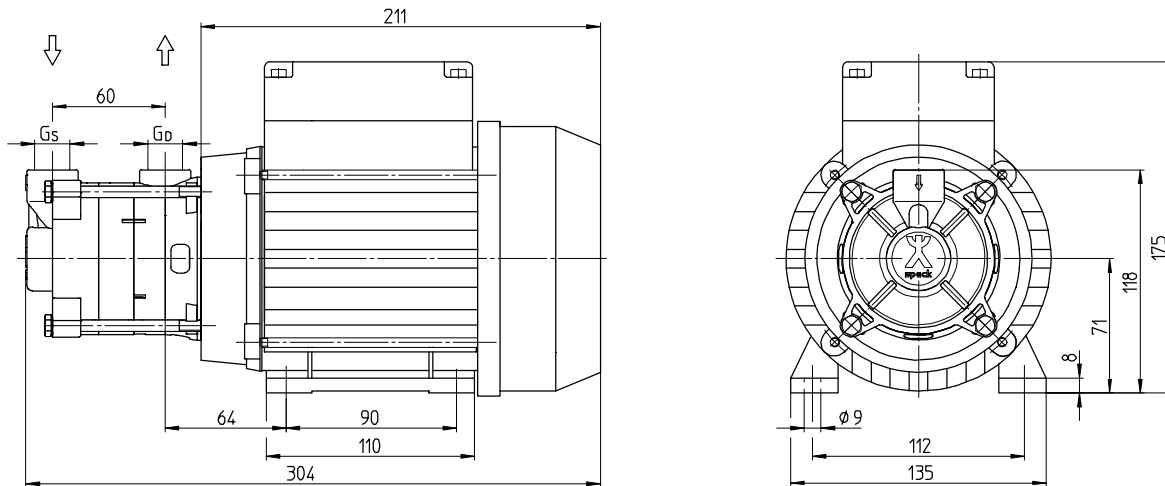
## QY-2052

**Peripheralradpumpen**  
zweistufig, normalsaugend

**Peripheral pumps**  
double stage, non self-priming

**Pompes à roue périphérique**  
de deux étages, non auto-amorçante

### Maßzeichnung / Dimensioned drawing / Dessin coté



### Daten und Maße / Data and dimensions / Données et dimensions

Type	Baugröße Frame size Hauteur d'axe	~	50 Hz / cycles			60 Hz / cycles			Anschlüsse Connections Raccords		Gewicht Weight Poids	
			[1/min]	[kW]	[HP]	[1/min]	[kW]	[HP]	G <sub>5</sub>	G <sub>0</sub>	[kg]	[lbs]
QY-2052	71	3~	2800	0,75	1.0	3400	0,75	1.0	G 1/2	G 1/2	9,3	20.5
	71	3~	2800	1,10	1.5	3400	1,10	1.5				

Gewicht abhängig von  
Baugröße, Leistung, Werkstoffen  
und Ausführung

3~ Drehstrommotor  
1~ Wechselstrommotor

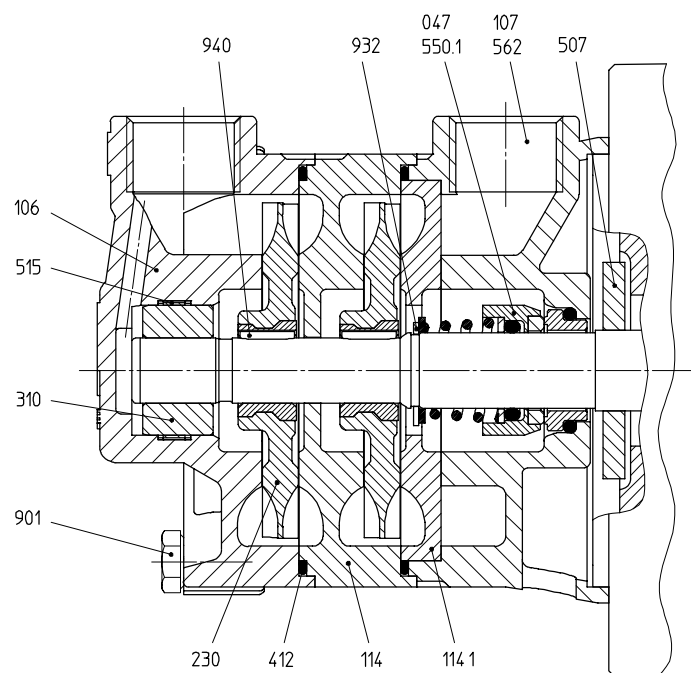
Weight depending on  
motor frame size, performance,  
materials and execution

3~ Three phase motor  
1~ Single phase motor

Poids en référence à  
hauteur d'axe, débit, matériaux  
et exécution

3~ Moteur triphasé  
1~ Moteur monophasé

### Schnittzeichnung / Sectional drawing / Dessin technique en coupe



### Mögliche Medien / Possible liquids / Milieux possibles, t<sub>max</sub>.

140 °C	Wasser	Water	Eau
160 °C	Öl	Oil	Huile

### Teileliste / Part list / Liste de pièces

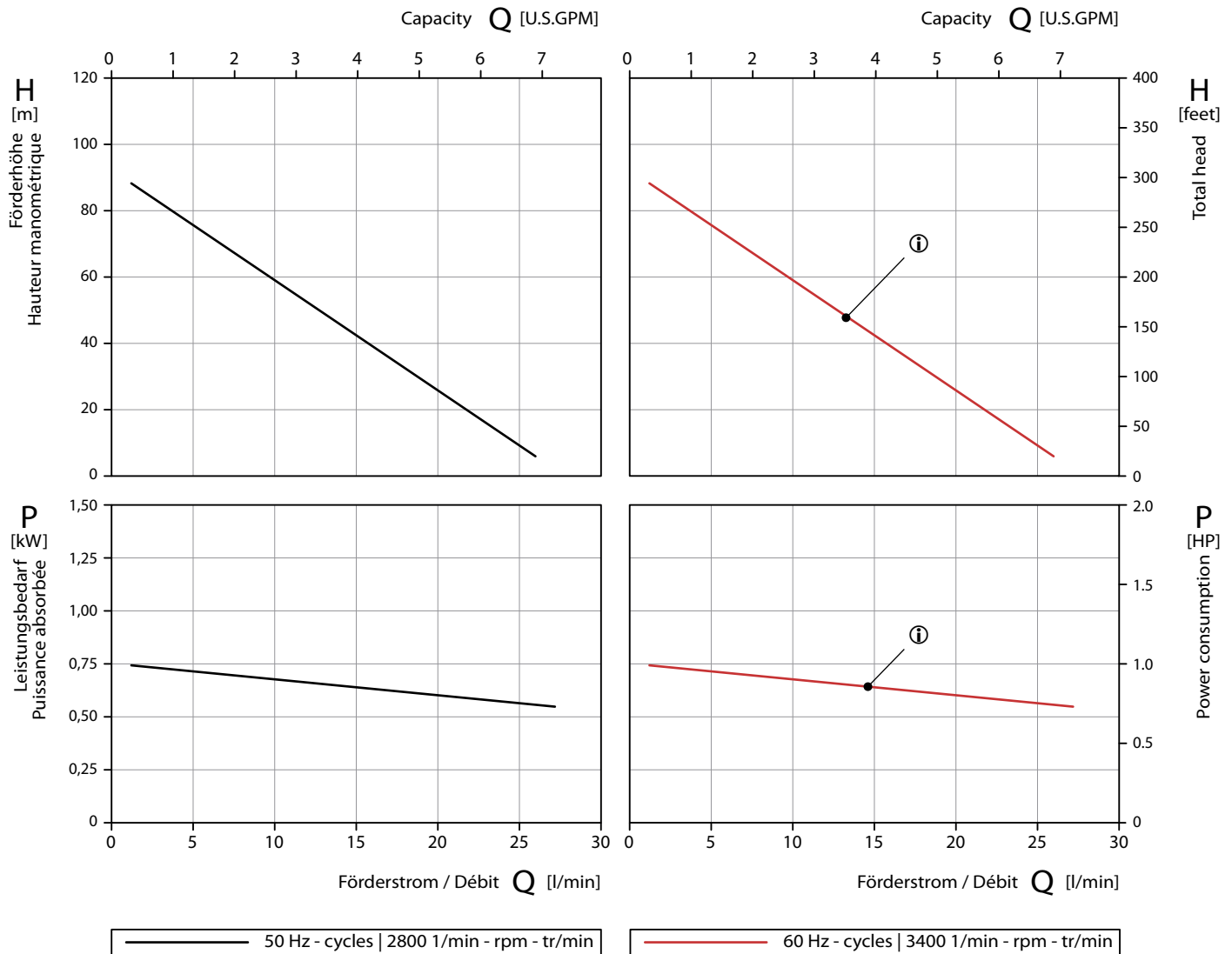
047	Gleitringdichtung	Mechanical seal	Garniture mécanique
106	Sauggehäuse	Suction casing	Corps d'aspiration
107	Druckgehäuse	Discharge casing	Corps refoulement
114/.1	Stufe	Stage	Étage
230	Laufblad	Impeller	Roue
310	Gleitlager	Sleeve bearing	Palier lisse
412	O-Ring	O-ring	Joint torique
507	Spritzring	Splash ring	Défecteur
515	Toleranzring	Tolerance ring	Bague de tolérance
550.1	Scheibe	Disk	Disque
562	Zylinderstift	Parallel pin	Goupille cylindrique
901	6-kt. Schraube	Hexagon head cap screw	Vis à 6 pans
932	Sicherungsring	Locking ring	Circlip
940	Passfeder	Feather key	Clavette

Peripheralradpumpen  
zweistufig, normalsaugend

Peripheral pumps  
double stage, non self-priming

Pompes à roue périphérique  
de deux étages, non auto-amorçante

Kennlinien / Performance characteristics / Courbes caractéristiques



(i) angepasste Hydraulik / adapted characteristic / caractéristique adaptée

Werkstoffausführungen / Material Design / Matériaux

Gehäuse Casing Corps	1.4581 CrNiMo-cast steel	
Stufe Stage Étage	1.4581 CrNiMo-cast steel	
LaufRad Impeller Roue	PEEK	1.4408, SiC-beschichtet CrNiMo-cast steel, SiC coated 1.4408 revêtu par SiC
Welle Shaft Arbre	1.4122 CrMo-steel	1.4571 CrNiMo-steel
Gleitringdichtung Mechanical seal Garniture mécanique	Kohle, SiC, FKM Carbon, SiC, FKM Charbon, SiC, FKM	

Prüfbedingungen:

Die Kennlinien gelten für die Förderung von Wasser mit einer Temperatur von 20 °C bei Nenndrehzahl. Die Toleranz von Förderhöhe und Förderstrom beträgt ± 10 %, die des Leistungsbedarfs + 10 %. Bei abweichenden Eigenschaften des Fördermediums ändern sich die Kennlinien.

Test conditions:

The characteristic curves are applicable for the delivery of water of 20 °C temperature at nominal speed. The tolerance of total head and capacity is ± 10 %, performance tolerance is + 10 %. If the property of the pump media differs the characteristic curves change.

Conditions d'essais:

Les caractéristiques hydrauliques sont données pour de l'eau à 20 °C et à la vitesse nominale de la pompe. Les tolérances sont de ± 10 % sur la HMT et de + 10 % sur la puissance absorbée. Ces caractéristiques peuvent se trouver modifiées pour des fluides présentant des propriétés différentes de l'eau.

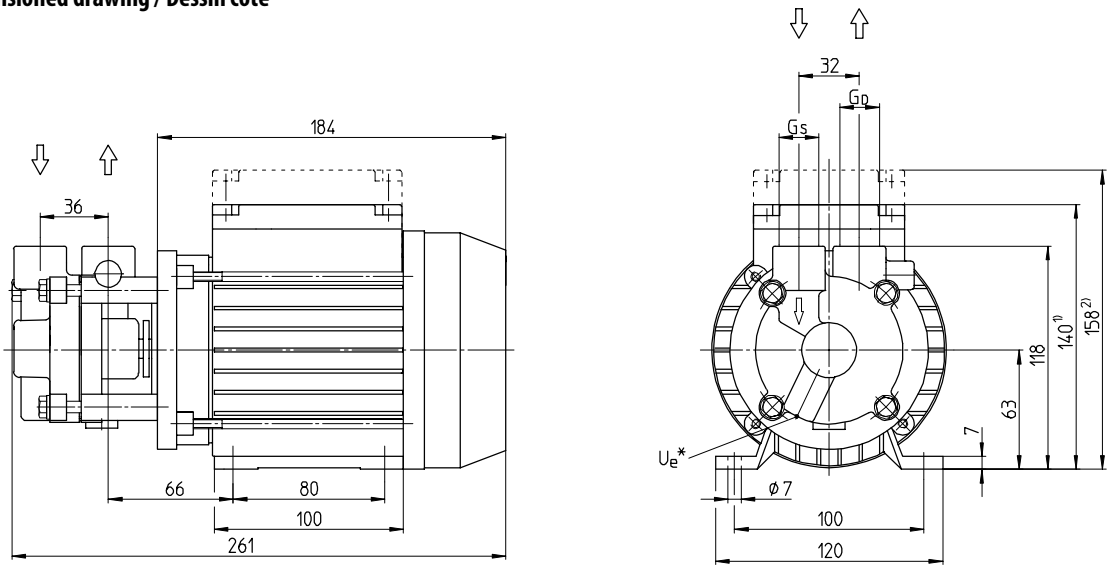
**PY-2071**

**Peripheralradpumpen**  
selbstansaugend

**Peripheral pumps**  
self-priming

**Pompes à roue périphérique**  
auto-amorçante

**Maßzeichnung / Dimensioned drawing / Dessin coté**



**Daten und Maße / Data and dimensions / Données et dimensions**

Type	Baugröße Frame size Hauteur d'axe	~	50 Hz / cycles			60 Hz / cycles			Anschlüsse Connections Raccords			Gewicht Weight Poids	
			[1/min]	[kW]	[HP]	[1/min]	[kW]	[HP]	G <sub>S</sub>	G <sub>D</sub>	U <sub>e</sub> *	[kg]	[lbs]
PY-2071	63	1/3~	2800	0,25	0,34	3400	0,25	0,34	G 3/8	G 3/8	1/4	5,5	12.1
		1~	2800	0,35	0,47	3400	0,35	0,47	oder/or/ou	oder/or/ou			
		3~	2800	0,50	0,67	3400	0,50	0,67	G 1/2	G 1/2			

1) flacher Klemmkasten  
2) hoher Klemmkasten

3~ Drehstrommotor  
1~ Wechselstrommotor

1) flat terminal box  
2) high terminal box

3~ Three phase motor  
1~ Single phase motor

1) boîte à borne plate  
2) boîte à borne surélevée

3~ Moteur triphasé  
1~ Moteur monophasé

Gewicht abhängig von  
Baugröße, Leistung, Werkstoffen  
und Ausführung

U<sub>e</sub>\* = Entleerung (Verschluss-  
schraube) auf Anfrage

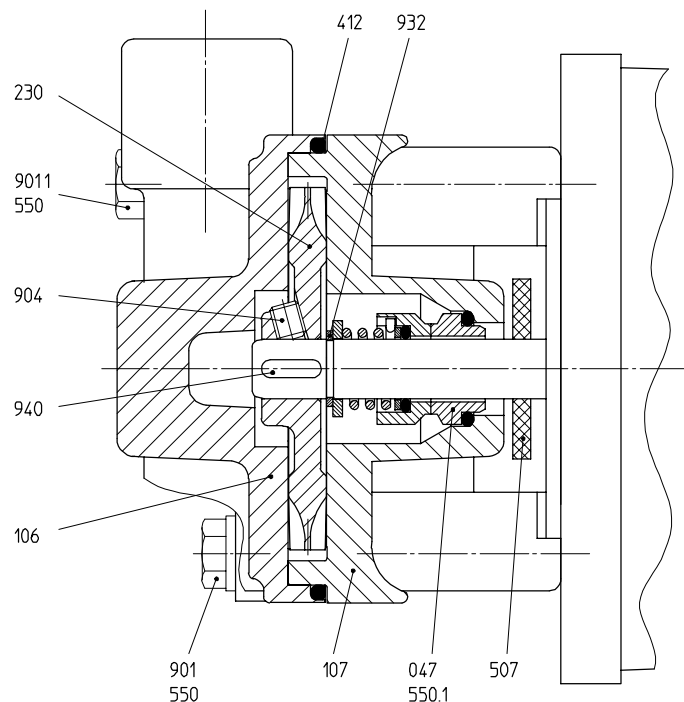
Weight depending on  
motor frame size, performance,  
materials and execution

U<sub>e</sub>\* = Drainage  
(screwed plug) on request

Poids en référence à  
hauteur d'axe, débit, matériaux  
et exécution

U<sub>e</sub>\* = Bouchon de vidange  
sur demande

**Schnittzeichnung / Sectional drawing / Dessin technique en coupe**



**Mögliche Medien / Possible liquids / Milieux possibles, t<sub>max</sub>.**

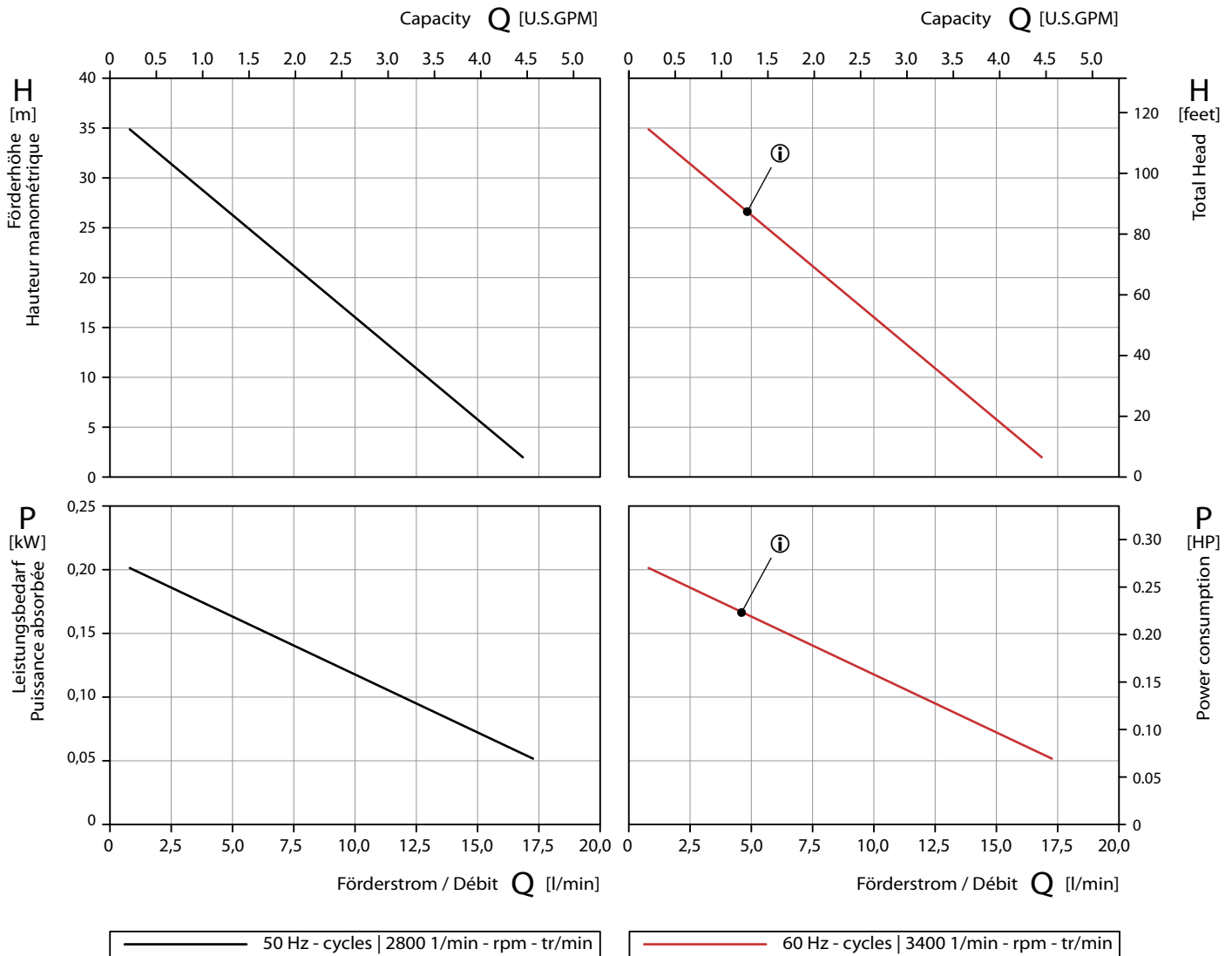
140 °C	Wasser	Water	Eau
160 °C	Öl	Oil	Huile

**Teileliste / Part list / Liste de pièces**

Code	German	English	French
047	Gleitringdichtung	Mechanical seal	Garniture mécanique
106	Sauggehäuse	Suction casing	Corps d'aspiration
107	Druckgehäuse	Discharge casing	Corps refoulement
230	Laufrad	Impeller	Roue
411*	Dichtring	Sealing ring	Joint
412	O-Ring	O-ring	Joint torique
507	Spritzring	Splash ring	Défecteur
550/.1	Scheibe	Disk	Disque
901/.1	6-kt. Schraube	Hexagon head cap screw	Vis à 6 pans
903*	Verschlusschraube	Screwed plug	Bouchon de vidange
904	Gewindestift	Set screw	Vis sans tête
932	Sicherungsring	Locking ring	Circlip
940	Passfeder	Feather key	Clavette

\* auf Anfrage / on request / sur demande

Kennlinien / Performance characteristics / Courbes caractéristiques



ⓘ angepasste Hydraulik / adapted characteristic / caractéristique adaptée

Werkstoffausführungen / Material Design / Matériaux

Sauggehäuse Suction casing Corps d'aspiration	CuZn Brass	1.4581 CrNiMo-cast steel	PPS
Druckgehäuse Discharge casing Corps refoulement	CuZn Brass	1.4581 CrNiMo-cast steel	PPS
Laufrad Impeller Roue	CuZn Brass	1.4408 CrNiMo-cast steel	
Welle Shaft Arbre	1.4122 CrMo-steel	1.4571 CrNiMo-steel	
Gleitringdichtung Mechanical seal Garniture mécanique	Kohle, SiC, NBR Carbon, SiC, NBR Charbon, SiC, NBR		
Radialwellendichtring Radial seal ring Joints à lèvres	auf Anfrage on request sur demande		

Prüfbedingungen:

Die Kennlinien gelten für die Förderung von Wasser mit einer Temperatur von 20 °C bei Nenndrehzahl. Die Toleranz von Förderhöhe und Förderstrom beträgt ± 10 %, die des Leistungsbedarfs + 10 %. Bei abweichenden Eigenschaften des Fördermediums ändern sich die Kennlinien.

Test conditions:

The characteristic curves are applicable for the delivery of water of 20 °C temperature at nominal speed. The tolerance of total head and capacity is ± 10 %, performance tolerance is + 10 %. If the property of the pump media differs the characteristic curves change.

Conditions d'essais:

Les caractéristiques hydrauliques sont données pour de l'eau à 20 °C et à la vitesse nominale de la pompe. Les tolérances sont de ± 10 % sur la HMT et de + 10 % sur la puissance absorbée. Ces caractéristiques peuvent se trouver modifiées pour des fluides présentant des propriétés différentes de l'eau.

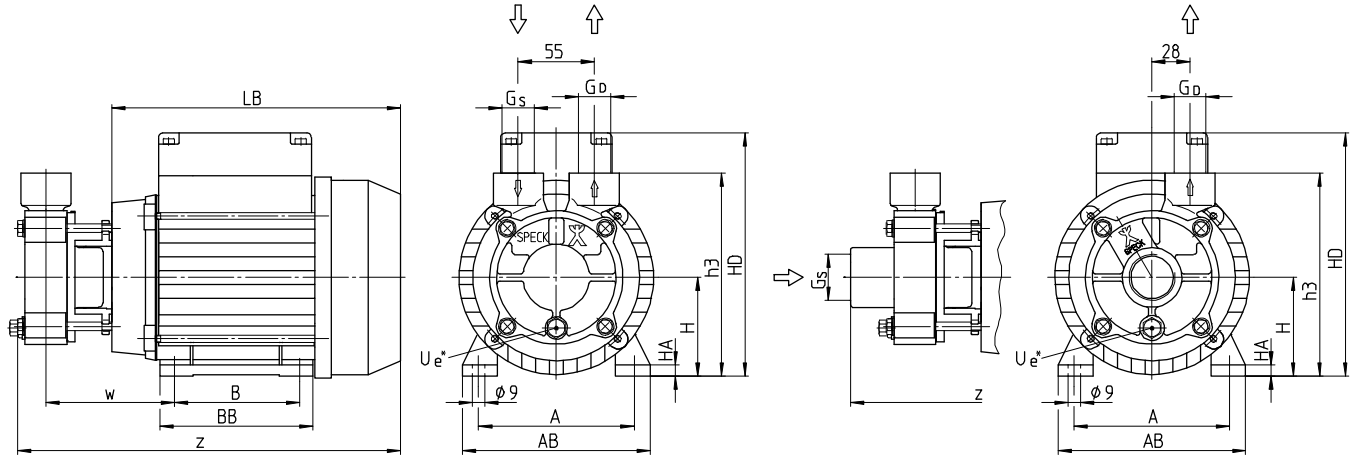
**Y-4081**

**Peripheralradpumpen**  
normalsaugend

**Peripheral pumps**  
non self-priming

**Pompes à roue périphérique**  
non auto-amorçante

**Maßzeichnung / Dimensioned drawing / Dessin coté**



**Daten und Maße / Data and dimensions / Données et dimensions**

Type	Baugröße Frame size Hauteur d'axe	~	50 Hz / cycles			60 Hz / cycles			Anschlüsse Connections Raccords			Gewicht Weight Poids	
			[1/min]	[kW]	[HP]	[1/min]	[kW]	[HP]	G <sub>s</sub>	G <sub>o</sub>	U <sub>e</sub> *	[kg]	[lbs]
<b>Y-4081 top/top</b>	71	3~	2800	0,75	1.01	3400	0,75	1.01	G 3/4	G 3/4	G 1/8	9,5	20.9
	71	3~	2800	1,00	1.34	3400	1,00	1.34					
	80	3~	2800	1,50	2.00	3400	1,50	2.00					
<b>Y-4081 ax/top</b>	71	3~	2800	0,75	1.01	3400	0,75	1.01	G 1	G 3/4	G 1/8	9,5	20.9
	71	3~	2800	1,00	1.34	3400	1,00	1.34					

Type	BG / FS / Hd'a	A	AB	B	BB	H	HA	HD	LB	h3	w	z (top/top)	z (ax/top)
<b>Y-4081</b>	71	112	135	90	110	71	8	175	208	146	93	276	302
	80	125	153	100	125	80	10	190	232	155	98	300	326

Gewicht abhängig von Baugröße, Leistung, Werkstoffen und Ausführung

3~ Drehstrommotor  
1~ Wechselstrommotor  
U<sub>e</sub>\* = Entleerung (Verschluss-schraube) auf Anfrage

Weight depending on motor frame size, performance, materials and execution

3~ Three phase motor  
1~ Single phase motor  
U<sub>e</sub>\* = Drainage (screwed plug) on request

Poids en référence à hauteur d'axe, débit, matériaux et exécution

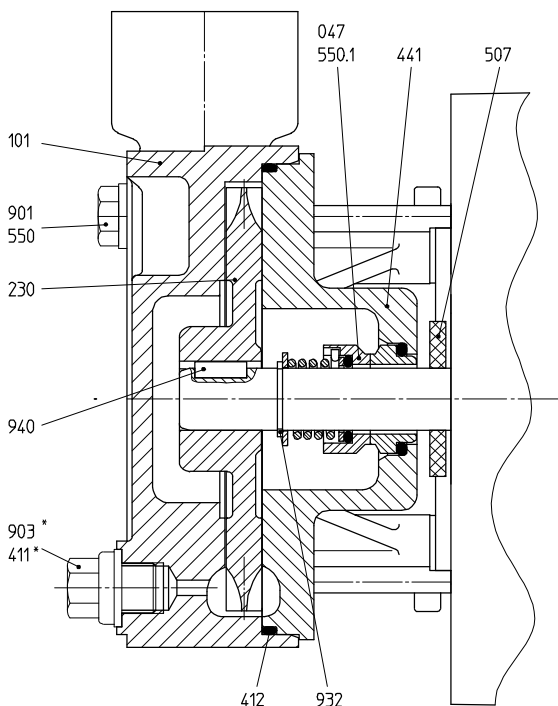
3~ Moteur triphasé  
1~ Moteur monophasé  
U<sub>e</sub>\* = Bouchon de vidange sur demande

**Schnittzeichnung / Sectional drawing / Dessin technique en coupe**

**Mögliche Medien / Possible liquids / Milieux possibles, t<sub>max</sub>.**

140 °C	Wasser	Water	Eau
160 °C	Öl	Oil	Huile

**Teileliste / Part list / Liste de pièces**



047	Gleitringdichtung	Mechanical seal	Garniture mécanique
101	Gehäuse	Casing	Corps
230	Laufrad	Impeller	Roue
411*	Dichtring	Sealing ring	Joint
412	O-Ring	O-ring	Joint torique
441	Gehäuse für Wellendicht.	Shaft seal housing	Corps pour étanchéité
507	Spritzring	Splash ring	Défecteur
550/.1	Scheibe	Disk	Disque
901	6-kt. Schraube	Hexagon head cap screw	Vis à 6 pans
903*	Verschlusschraube	Screwed plug	Bouchon de vidange
932	Sicherungsring	Locking ring	Circlip
940	Passfeder	Feather key	Clavette

\* auf Anfrage / on request / sur demande

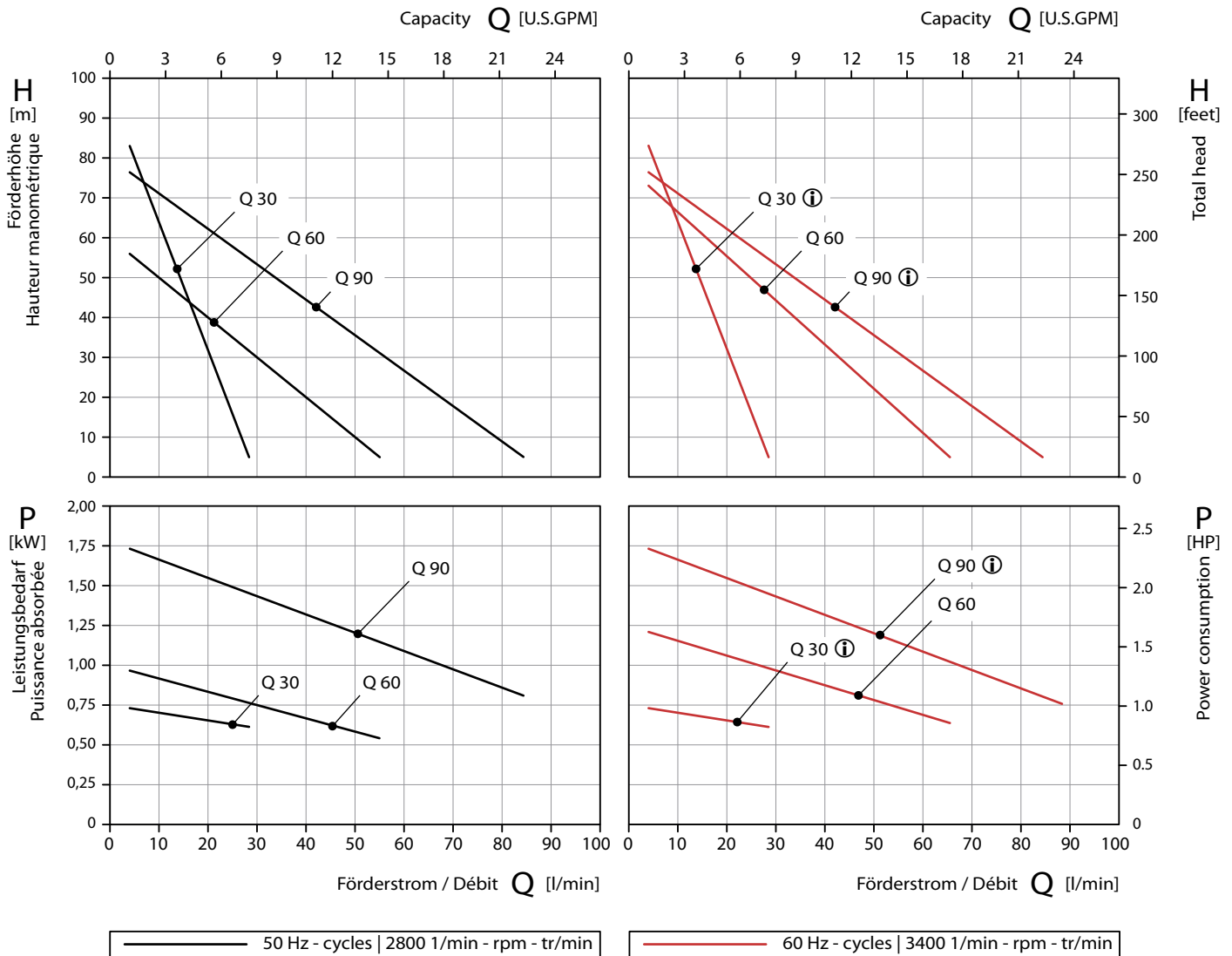


Peripheralradpumpen  
normalsaugend

Peripheral pumps  
non self-priming

Pompes à roue périphérique  
non auto-amorçante

Kennlinien / Performance characteristics / Courbes caractéristiques



① angepasste Hydraulik / adapted characteristic / caractéristique adaptée

Werkstoffausführungen / Material Design / Matériaux

Gehäuse Casing Corps	CuZn Brass	1.4581 CrNiMo-cast steel	
Gehäuse für Wellendicht. Shaft seal housing Corps pour étanchéité	CuZn Brass	1.4581 CrNiMo-cast steel	
Laufblad Impeller Roue	CuZn Brass	1.4408 CrNiMo-cast steel	PEEK
Welle Shaft Arbre	1.4122 CrMo-steel		
Gleitringdichtung Mechanical seal Garniture mécanique	Kohle, SiC, FKM Carbon, SiC, FKM Charbon, SiC, FKM		

Prüfbedingungen:

Die Kennlinien gelten für die Förderung von Wasser mit einer Temperatur von 20 °C bei Nenndrehzahl. Die Toleranz von Förderhöhe und Förderstrom beträgt ± 10 %, die des Leistungsbedarfs + 10 %. Bei abweichenden Eigenschaften des Fördermediums ändern sich die Kennlinien.

Test conditions:

The characteristic curves are applicable for the delivery of water of 20 °C temperature at nominal speed. The tolerance of total head and capacity is ± 10 %, performance tolerance is + 10 %. If the property of the pump media differs the characteristic curves change.

Conditions d'essais:

Les caractéristiques hydrauliques sont données pour de l'eau à 20 °C et à la vitesse nominale de la pompe. Les tolérances sont de ± 10 % sur la HMT et de + 10 % sur la puissance absorbée. Ces caractéristiques peuvent se trouver modifiées pour des fluides présentant des propriétés différentes de l'eau.

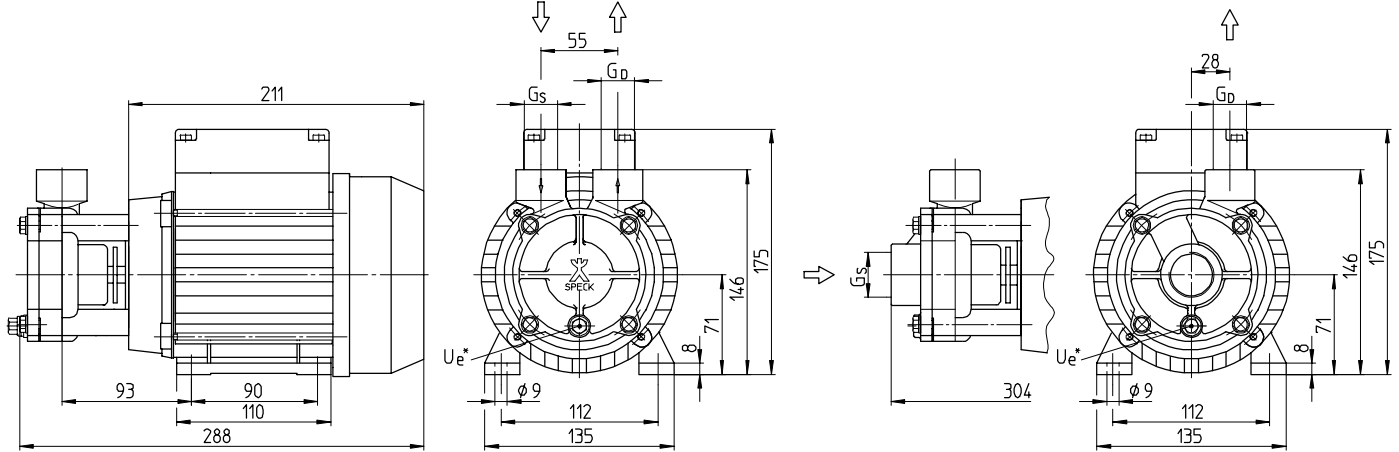
## CY-4081

Peripheralradpumpen  
normalsaugend

Peripheral pumps  
non self-priming

Pompes à roue périphérique  
non auto-amorçante

### Maßzeichnung / Dimensioned drawing / Dessin coté



### Daten / Data / Données

Type	Baugröße Frame size Hauteur d'axe	~	50 Hz / cycles			60 Hz / cycles			Anschlüsse Connections Raccords			Gewicht Weight Poids	
			[l/min]	[kW]	[HP]	[l/min]	[kW]	[HP]	G <sub>s</sub>	G <sub>d</sub>	U <sub>e</sub> *	[kg]	[lbs]
CY-4081 top/top	71	3~	2800	0,55	0.74	3400	0,55	0.74	G 3/4	G 3/4	G 1/8	9,4	20.7
	71	3~	2800	0,75	1.01	3400	0,75	1.01					
	71	3~	2800	1,00	1.34	3400	1,00	1.34					
CY-4081 ax/top	71	3~	2800	0,55	0.74	3400	0,55	0.74	G 1	G 3/4	G 1/8	9,4	20.7
	71	3~	2800	0,75	1.01	3400	0,75	1.01					
	71	3~	2800	1,00	1.34	3400	1,00	1.34					

Gewicht abhängig von  
Baugröße, Leistung, Werkstoffen  
und Ausführung

3~ Drehstrommotor  
1~ Wechselstrommotor  
U<sub>e</sub>\* = Entleerung (Verschluss-  
schraube) auf Anfrage

Weight depending on  
motor frame size, performance,  
materials and execution

3~ Three phase motor  
1~ Single phase motor  
U<sub>e</sub>\* = Drainage  
(screwed plug) on request

Poids en référence à  
hauteur d'axe, débit, matériaux  
et exécution

3~ Moteur triphasé  
1~ Moteur monophasé  
U<sub>e</sub>\* = Bouchon de vidange  
sur demande

### Schnittzeichnung / Sectional drawing / Dessin technique en coupe

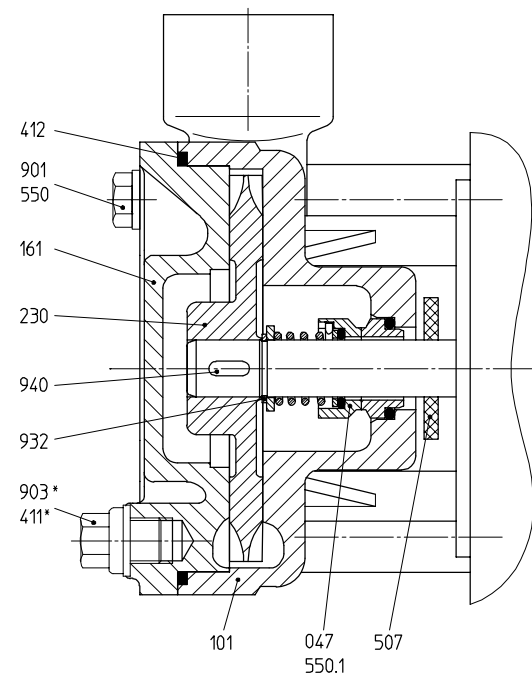
### Mögliche Medien / Possible liquids / Milieux possibles, t<sub>max</sub>.

140 °C	Wasser	Water	Eau
160 °C	Öl	Oil	Huile

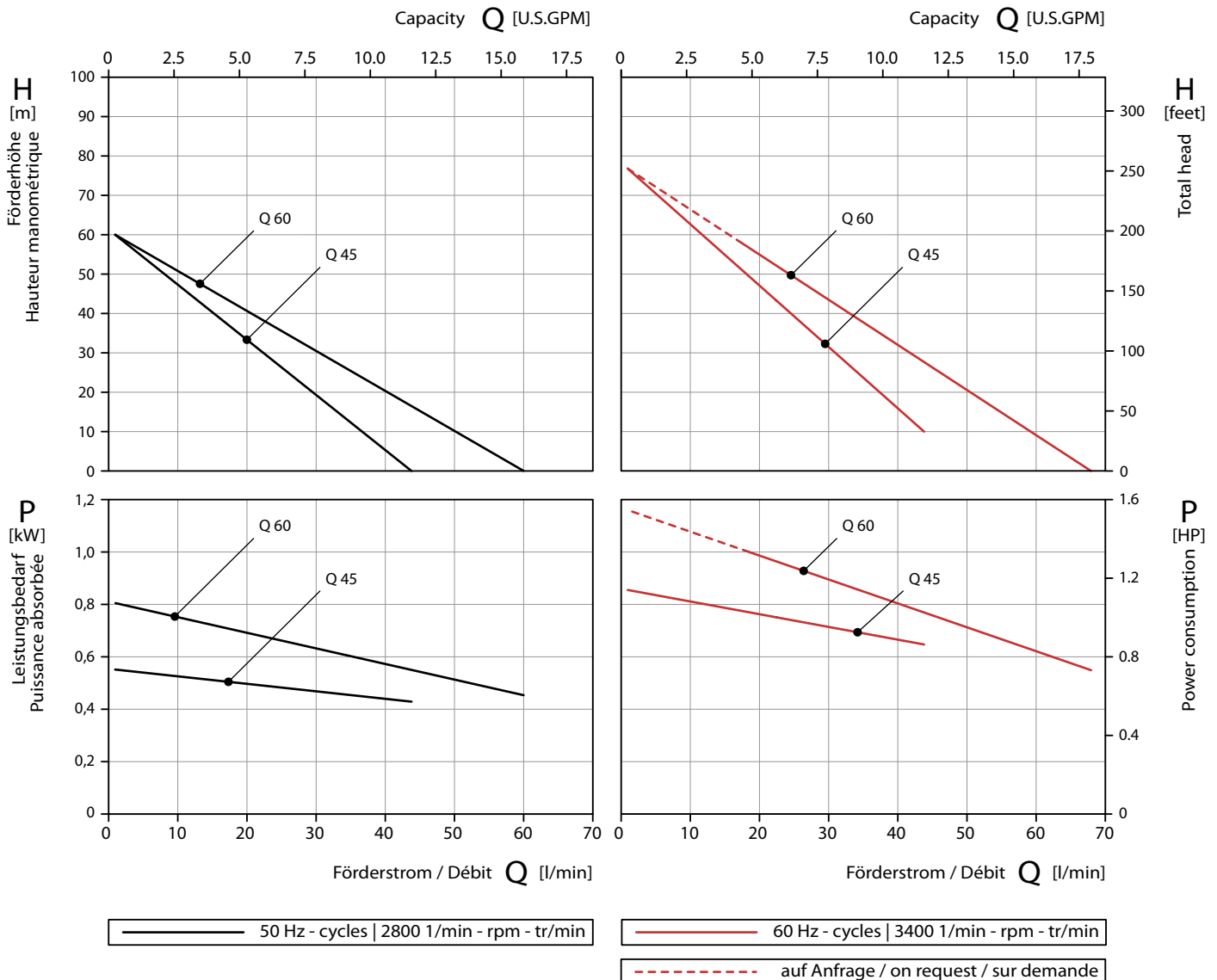
### Teilleiste / Part list / Liste de pièces

047	Gleitringdichtung	Mechanical seal	Garniture mécanique
101	Gehäuse	Casing	Corps
161	Gehäusedeckel	Casing cover	Couvercle du corps
230	Lauftrad	Impeller	Roue
411*	Dichtring	Sealing ring	Joint
412	O-Ring	O-ring	Joint torique
507	Spritzring	Splash ring	Défecteur
550/.1	Scheibe	Disk	Disque
901	6-kt. Schraube	Hexagon head cap screw	Vis à 6 pans
903*	Verschlusschraube	Screwed plug	Bouchon de vidange
932	Sicherungsring	Locking ring	Circlip
940	Passfeder	Feather key	Clavette

\* auf Anfrage / on request / sur demande



Kennlinien / Performance characteristics / Courbes caractéristiques



Werkstoffausführungen / Material Design / Matériaux

Gehäuse Casing Corps	CuZn Brass	1.4581 CrNiMo-cast steel	
Gehäusedeckel Casing cover Couvercle du corps	CuZn Brass	1.4581 CrNiMo-cast steel	
Lauftrad Impeller Roue	CuZn Brass	1.4408 CrNiMo-cast steel	PEEK
Welle Shaft Arbre	1.4122 CrMo-steel		
Gleitringdichtung Mechanical seal Garniture mécanique	Kohle, SiC, FKM Carbon, SiC, FKM Charbon, SiC, FKM		

Prüfbedingungen:

Die Kennlinien gelten für die Förderung von Wasser mit einer Temperatur von 20 °C bei Nenn Drehzahl. Die Toleranz von Förderhöhe und Förderstrom beträgt ± 10 %, die des Leistungsbedarfs + 10 %. Bei abweichenden Eigenschaften des Fördermediums ändern sich die Kennlinien.

Test conditions:

The characteristic curves are applicable for the delivery of water of 20 °C temperature at nominal speed. The tolerance of total head and capacity is ± 10 %, performance tolerance is + 10 %. If the property of the pump media differs the characteristic curves change.

Conditions d'essais:

Les caractéristiques hydrauliques sont données pour de l'eau à 20 °C et à la vitesse nominale de la pompe. Les tolérances sont de ± 10 % sur la HMT et de + 10 % sur la puissance absorbée. Ces caractéristiques peuvent se trouver modifiées pour des fluides présentant des propriétés différentes de l'eau.

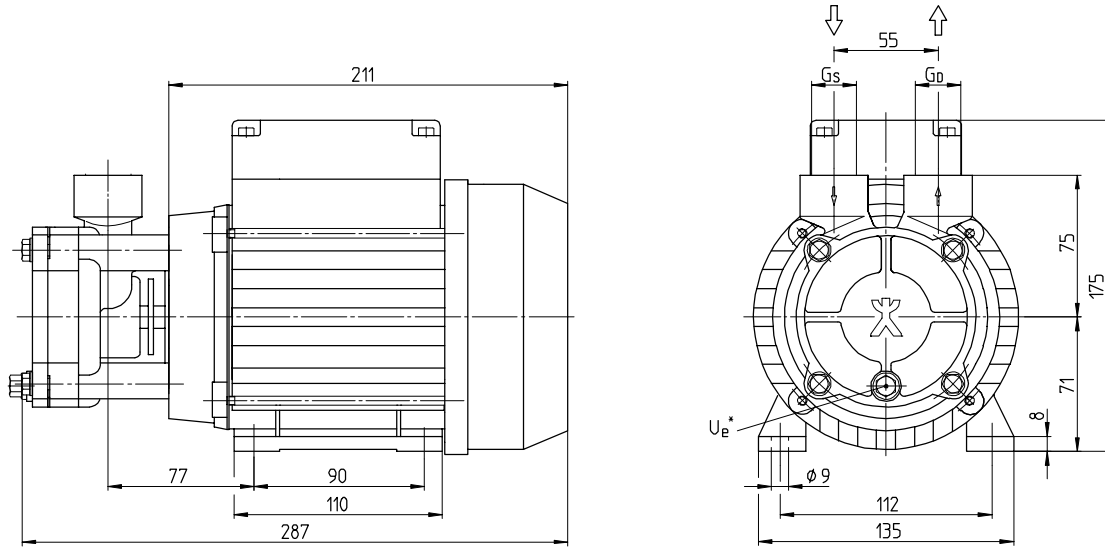
**CSY-4081**

**Peripheralradpumpen**  
selbstansaugend

**Peripheral pumps**  
self-priming

**Pompes à roue périphérique**  
auto-amorçante

**Maßzeichnung / Dimensioned drawing / Dessin coté**



**Daten / Data / Données**

Type	Baugröße Frame size Hauteur d'axe	~	50 Hz / cycles			60 Hz / cycles			Anschlüsse Connections Raccords			Gewicht Weight Poids	
			[1/min]	[kW]	[HP]	[1/min]	[kW]	[HP]	G <sub>S</sub>	G <sub>D</sub>	U <sub>e</sub> *	[kg]	[lbs]
<b>CSY-4081</b>	71	3~	2800	0,75	1.01	3400	0,75	1.01	G <sub>S</sub>	G <sub>D</sub>	U <sub>e</sub> *	10,5	23.2
	71	3~	2800	1,00	1.34	3400	1,00	1.34	G 3/4	G 3/4	G 1/8		

Gewicht abhängig von Baugröße, Leistung, Werkstoffen und Ausführung

3~ Drehstrommotor  
1~ Wechselstrommotor  
U<sub>e</sub>\* = Entleerung (Verschluss-schraube) auf Anfrage

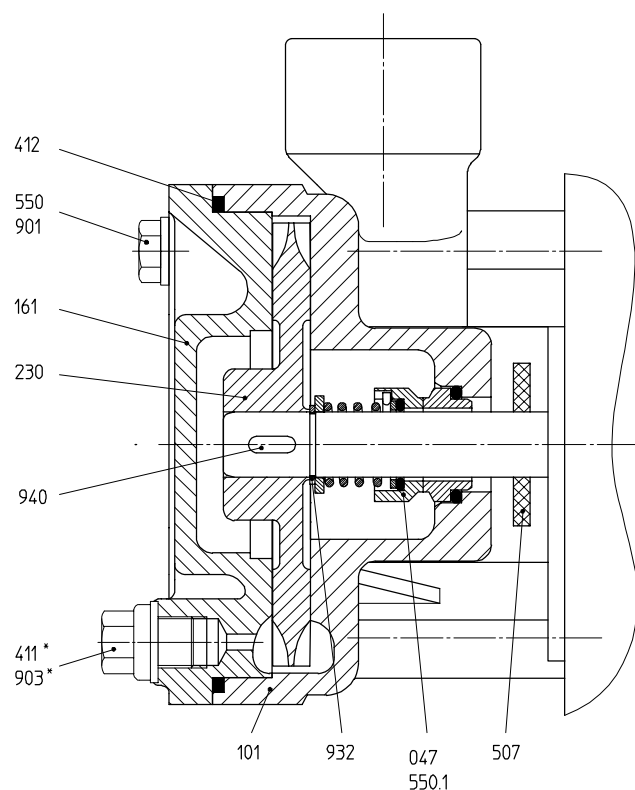
Weight depending on motor frame size, performance, materials and execution

3~ Three phase motor  
1~ Single phase motor  
U<sub>e</sub>\* = Drainage (screwed plug) on request

Poids en référence à hauteur d'axe, débit, matériaux et exécution

3~ Moteur triphasé  
1~ Moteur monophasé  
U<sub>e</sub>\* = Bouchon de vidange sur demande

**Schnitzzeichnung / Sectional drawing / Dessin technique en coupe**



**Mögliche Medien / Possible liquids / Milieux possibles, t<sub>max</sub>**

140 °C	Wasser	Water	Eau
160 °C	Öl	Oil	Huile

**Teilleiste / Part list / Liste de pièces**

047	Gleitringdichtung	Mechanical seal	Garniture mécanique
101	Gehäuse	Casing	Corps
161	Gehäusedeckel	Casing cover	Couvercle du corps
230	Lauftrad	Impeller	Roue
411*	Dichtring	Sealing ring	Joint
412	O-Ring	O-ring	Joint torique
507	Spritzring	Splash ring	Défecteur
550/.1	Scheibe	Disk	Disque
901	6-kt. Schraube	Hexagon head cap screw	Vis à 6 pans
903*	Verschlusschraube	Screwed plug	Bouchon de vidange
932	Sicherungsring	Locking ring	Circlip
940	Passfeder	Feather key	Clavette

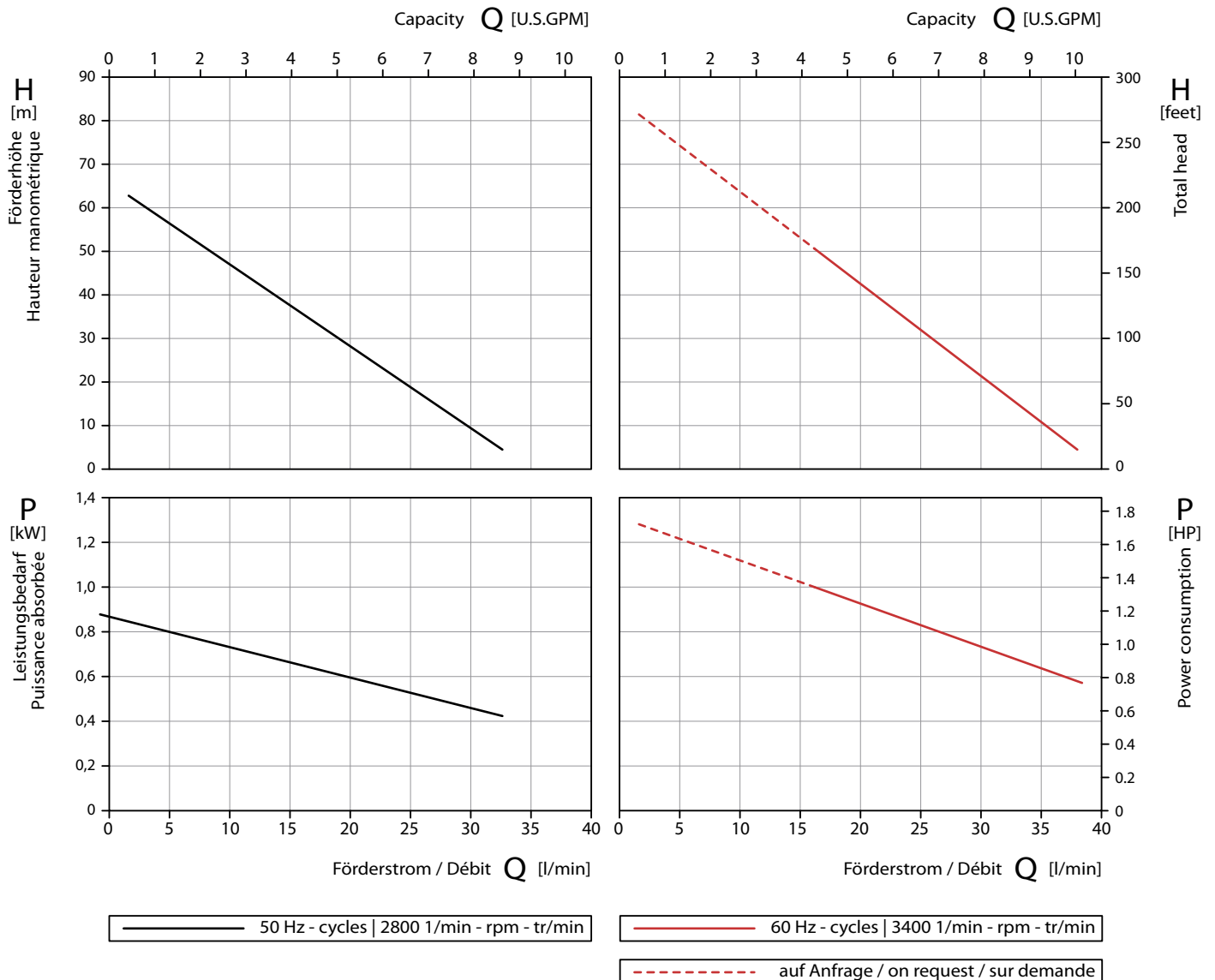
\* auf Anfrage / on request / sur demande

Peripheralradpumpen  
selbstansaugend

Peripheral pumps  
self-priming

Pompes à roue périphérique  
auto-amorçante

Kennlinien / Performance characteristics / Courbes caractéristiques



Werkstoffausführungen / Material Design / Matériaux

Gehäuse Casing Corps	CuSn Bronze	1.4581 CrNiMo-cast steel	
Gehäusedeckel Casing cover Couvercle du corps	CuSn Bronze	1.4581 CrNiMo-cast steel	
Laufblad Impeller Roue	CuZn Brass	1.4408 CrNiMo-cast steel	PEEK
Welle Shaft Arbre	1.4122 CrMo-steel		
Gleitringdichtung Mechanical seal Garniture mécanique	Kohle, SiC, FKM Carbon, SiC, FKM Charbon, SiC, FKM		

Prüfbedingungen:

Die Kennlinien gelten für die Förderung von Wasser mit einer Temperatur von 20 °C bei Nenn Drehzahl. Die Toleranz von Förderhöhe und Förderstrom beträgt ± 10 %, die des Leistungsbedarfs + 10 %. Bei abweichenden Eigenschaften des Fördermediums ändern sich die Kennlinien.

Test conditions:

The characteristic curves are applicable for the delivery of water of 20 °C temperature at nominal speed. The tolerance of total head and capacity is ± 10 %, performance tolerance is + 10 %. If the property of the pump media differs the characteristic curves change.

Conditions d'essais:

Les caractéristiques hydrauliques sont données pour de l'eau à 20 °C et à la vitesse nominale de la pompe. Les tolérances sont de ± 10 % sur la HMT et de + 10 % sur la puissance absorbée. Ces caractéristiques peuvent se trouver modifiées pour des fluides présentant des propriétés différentes de l'eau.

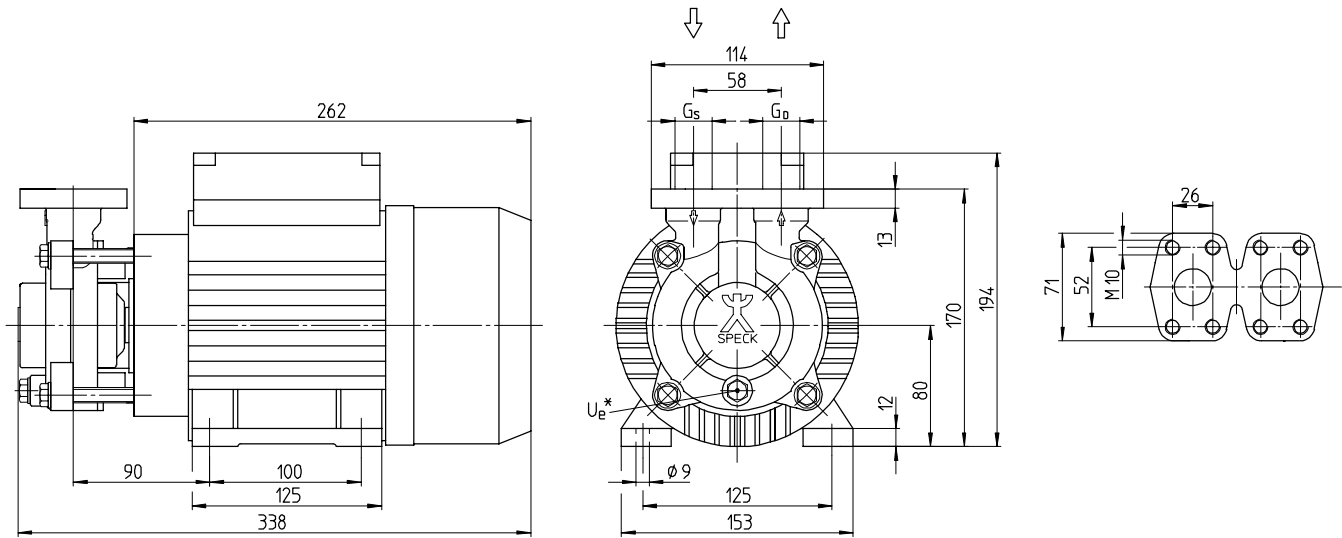
**Y-5081**

**Peripheralradpumpen**  
normalsaugend

**Peripheral pumps**  
non self-priming

**Pompes à roue périphérique**  
non auto-amorçante

**Maßzeichnung / Dimensioned drawing / Dessin coté**



**Daten / Data / Données**

Type	Baugröße Frame size Hauteur d'axe	~	50 Hz / cycles			60 Hz / cycles			Anschlüsse Connections Raccords			Gewicht Weight Poids	
			[1/min]	[kW]	[HP]	[1/min]	[kW]	[HP]	G <sub>S</sub>	G <sub>D</sub>	U <sub>e</sub> *	[kg]	[lbs]
<b>Y-5081</b>	80	3~	2800	2,2	3,0	3400	2,2	3,0	SAE 1	SAE 1	G 1/4	16,2	35.7

Gewicht abhängig von Baugröße, Leistung, Werkstoffen und Ausführung

3~ Drehstrommotor  
1~ Wechselstrommotor  
U<sub>e</sub>\* = Entleerung (Verschluss-schraube) auf Anfrage

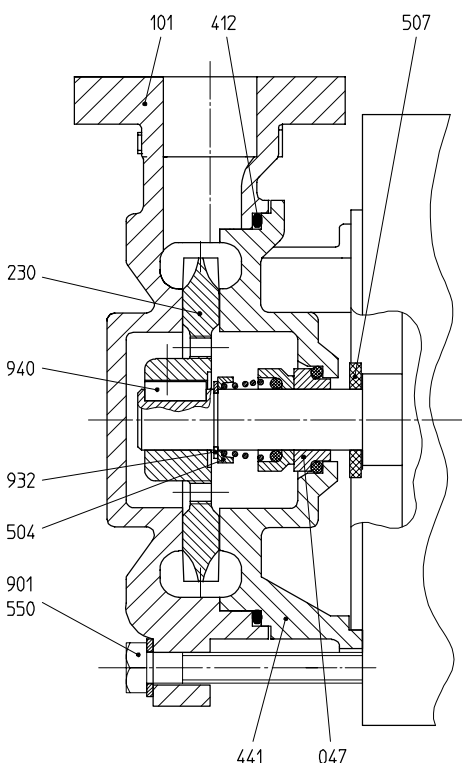
Weight depending on motor frame size, performance, materials and execution

3~ Three phase motor  
1~ Single phase motor  
U<sub>e</sub>\* = Drainage (screwed plug) on request

Poids en référence à hauteur d'axe, débit, matériaux et exécution

3~ Moteur triphasé  
1~ Moteur monophasé  
U<sub>e</sub>\* = Bouchon de vidange sur demande

**Schnittzeichnung / Sectional drawing / Dessin technique en coupe**



**Mögliche Medien / Possible liquids / Milieux possibles, t<sub>max</sub>.**

140 °C	Wasser	Water	Eau
180 °C	Öl	Oil	Huile

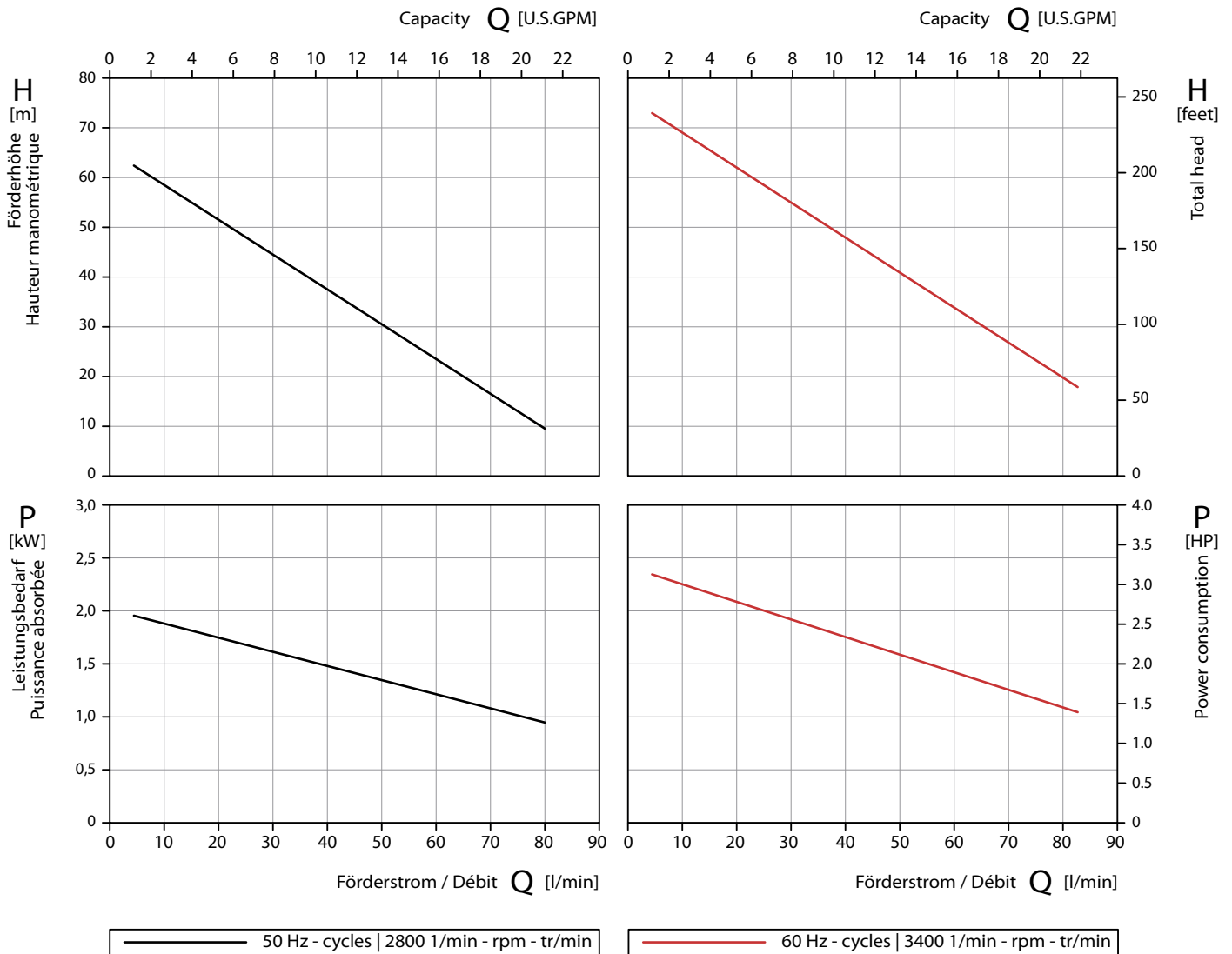
**Teileliste / Part list / Liste de pièces**

047	Gleitringdichtung	Mechanical seal	Garniture mécanique
101	Gehäuse	Casing	Corps
230	Laufrad	Impeller	Roue
411*	Dichtring	Sealing ring	Joint
412	O-Ring	O-ring	Joint torique
441	Gehäuse für Wellendicht.	Shaft seal housing	Corps pour étanchéité
504	Kegelhülse	Conical sleeve	Douille conique
507	Spritzring	Splash ring	Défecteur
550	Scheibe	Disk	Disque
901	6-kt. Schraube	Hexagon head cap screw	Vis à 6 pans
903*	Verschluss-schraube	Screwed plug	Bouchon de vidange
932	Sicherungsring	Locking ring	Circlip
940	Passfeder	Feather key	Clavette

\* auf Anfrage / on request / sur demande



Kennlinien / Performance characteristics / Courbes caractéristiques



Werkstoffausführungen / Material Design / Matériaux

Gehäuse Casing Corps	CuZn Brass
Gehäuse für Wellendicht. Shaft seal housing Corps pour étanchéité	CuZn Brass
Laufrad Impeller Roue	CuZn Brass
Welle Shaft Arbre	1.4122 CrMo-steel
Gleitringdichtung Mechanical seal Garniture mécanique	Kohle, SiC, NBR Carbon, SiC, NBR Charbon, SiC, NBR

Prüfbedingungen:

Die Kennlinien gelten für die Förderung von Wasser mit einer Temperatur von 20 °C bei Nenndrehzahl. Die Toleranz von Förderhöhe und Förderstrom beträgt ± 10 %, die des Leistungsbedarfs + 10 %. Bei abweichenden Eigenschaften des Fördermediums ändern sich die Kennlinien.

Test conditions:

The characteristic curves are applicable for the delivery of water of 20 °C temperature at nominal speed. The tolerance of total head and capacity is ± 10 %, performance tolerance is + 10 %. If the property of the pump media differs the characteristic curves change.

Conditions d'essais:

Les caractéristiques hydrauliques sont données pour de l'eau à 20 °C et à la vitesse nominale de la pompe. Les tolérances sont de ± 10 % sur la HMT et de + 10 % sur la puissance absorbée. Ces caractéristiques peuvent se trouver modifiées pour des fluides présentant des propriétés différentes de l'eau.

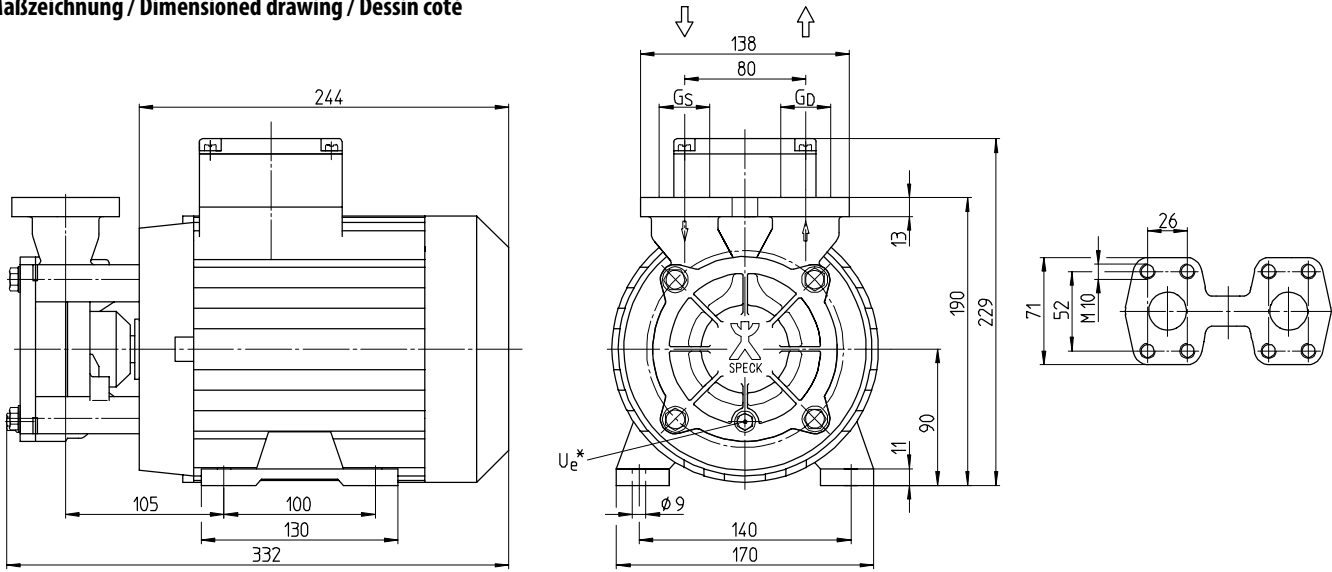
# CY-5091

**Peripheralradpumpen**  
normalsaugend

**Peripheral pumps**  
non self-priming

**Pompes à roue périphérique**  
non auto-amorçante

## Maßzeichnung / Dimensioned drawing / Dessin coté



## Daten / Data / Données

Type	Baugröße Frame size Hauteur d'axe	~	50 Hz / cycles			60 Hz / cycles			Anschlüsse Connections Raccords			Gewicht Weight Poids	
			[1/min]	[kW]	[HP]	[1/min]	[kW]	[HP]	G <sub>S</sub>	G <sub>D</sub>	U <sub>e</sub> *	[kg]	[lbs]
CY-5091	90	3~	2800	1,5	2.0	3400	1,5	2.0	SAE 1	SAE 1	G 1/4	16,4	36.2
	90	3~	2800	2,8	3.8	3400	2,8	3.8					

Gewicht abhängig von Baugröße, Leistung, Werkstoffen und Ausführung

3~ Drehstrommotor  
1~ Wechselstrommotor  
U<sub>e</sub>\* = Entleerung (Verschluss-schraube) auf Anfrage

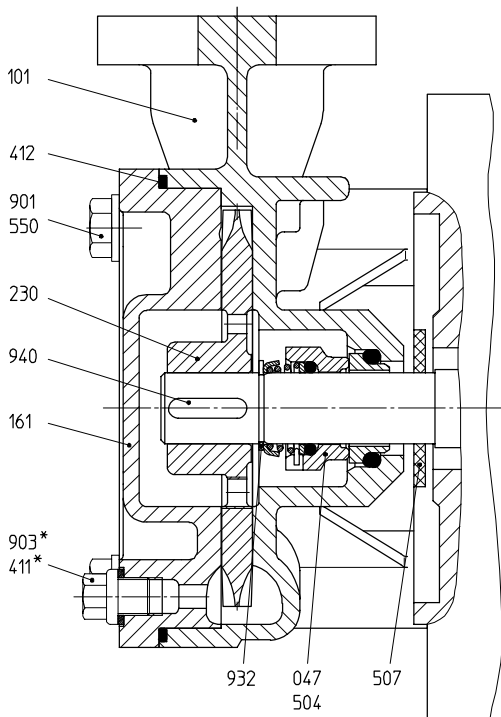
Weight depending on motor frame size, performance, materials and execution

3~ Three phase motor  
1~ Single phase motor  
U<sub>e</sub>\* = Drainage (screwed plug) on request

Poids en référence à hauteur d'axe, débit, matériaux et exécution

3~ Moteur triphasé  
1~ Moteur monophasé  
U<sub>e</sub>\* = Bouchon de vidange sur demande

## Schnitzzeichnung / Sectional drawing / Dessin technique en coupe



## Mögliche Medien / Possible liquids / Milieux possibles, t<sub>max</sub>.

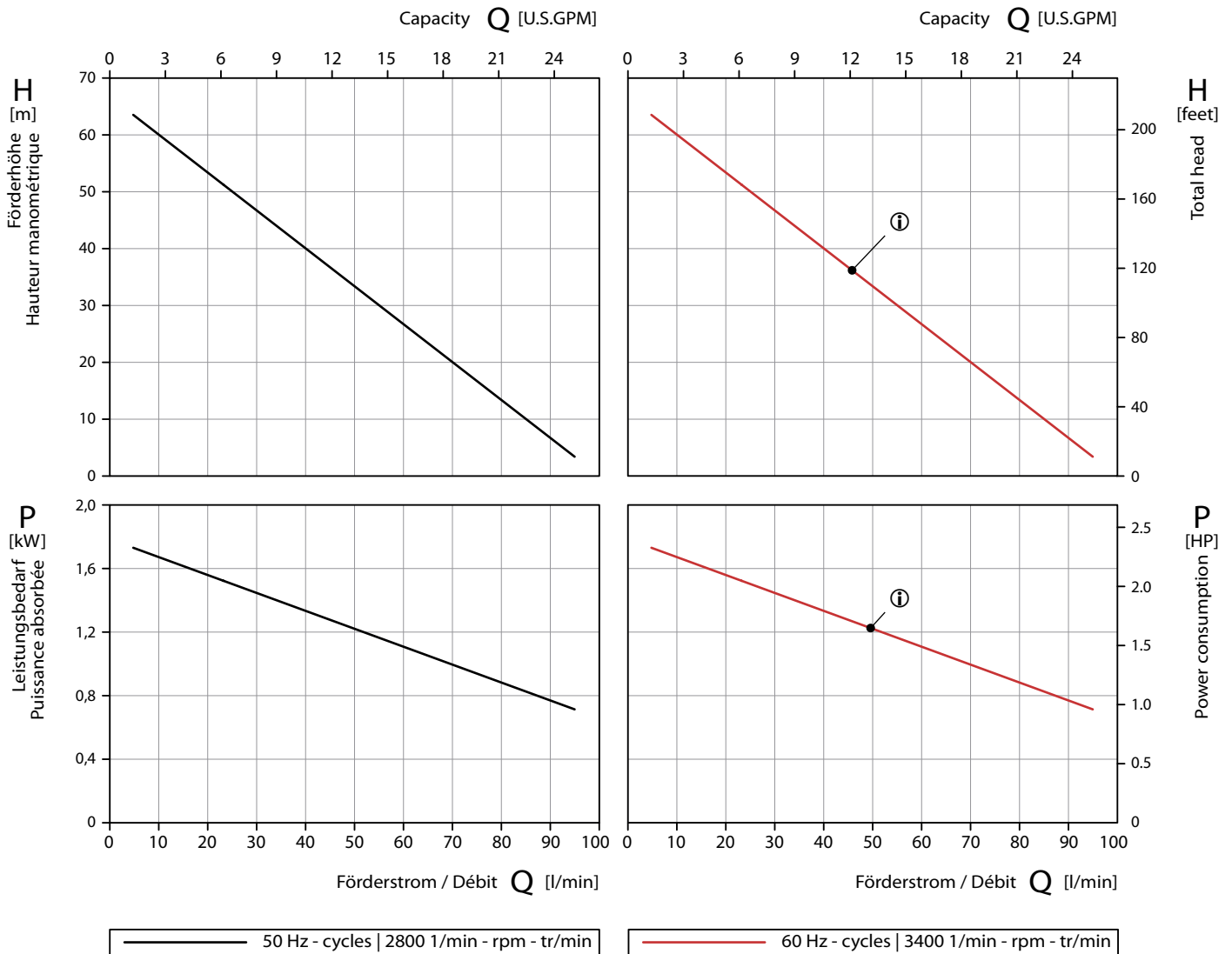
140 °C	Wasser	Water	Eau
180 °C	Öl	Oil	Huile

## Teilleiste / Part list / Liste de pièces

047	Gleitringdichtung	Mechanical seal	Garniture mécanique
101	Gehäuse	Casing	Corps
161	Gehäusedeckel	Casing cover	Couvercle du corps
230	Lauftrad	Impeller	Roue
411*	Dichtring	Sealing ring	Joint
412	O-Ring	O-ring	Joint torique
504	Kegelhülse	Conical sleeve	Douille conique
507	Spritzring	Splash ring	Déflexteur
550	Scheibe	Disk	Disque
901	6-kt. Schraube	Hexagon head cap screw	Vis à 6 pans
903*	Verschluss-schraube	Screwed plug	Bouchon de vidange
932	Sicherungsring	Locking ring	Circlip
940	Passfeder	Feather key	Clavette

\* auf Anfrage / on request / sur demande

Kennlinien / Performance characteristics / Courbes caractéristiques



① angepasste Hydraulik / adapted characteristic / caractéristique adaptée

Werkstoffausführungen / Material Design / Matériaux

Gehäuse Casing Corps	1.4581 CrNiMo-cast steel	
Gehäusedeckel Casing cover Couvercle du corps	1.4581 CrNiMo-cast steel	
Laufblad Impeller Roue	CuZn Brass	1.4408, keramikbeschichtet CrNiMo-cast steel, coated with ceramics 1.4408, revêtu par céramique
Welle Shaft Arbre	1.4122 CrMo-steel	
Gleitringdichtung Mechanical seal Garniture mécanique	Kohle, SiC, FKM Carbon, SiC, FKM Charbon, SiC, FKM	

Prüfbedingungen:

Die Kennlinien gelten für die Förderung von Wasser mit einer Temperatur von 20 °C bei Nenndrehzahl. Die Toleranz von Förderhöhe und Förderstrom beträgt ± 10 %, die des Leistungsbedarfs + 10 %. Bei abweichenden Eigenschaften des Fördermediums ändern sich die Kennlinien.

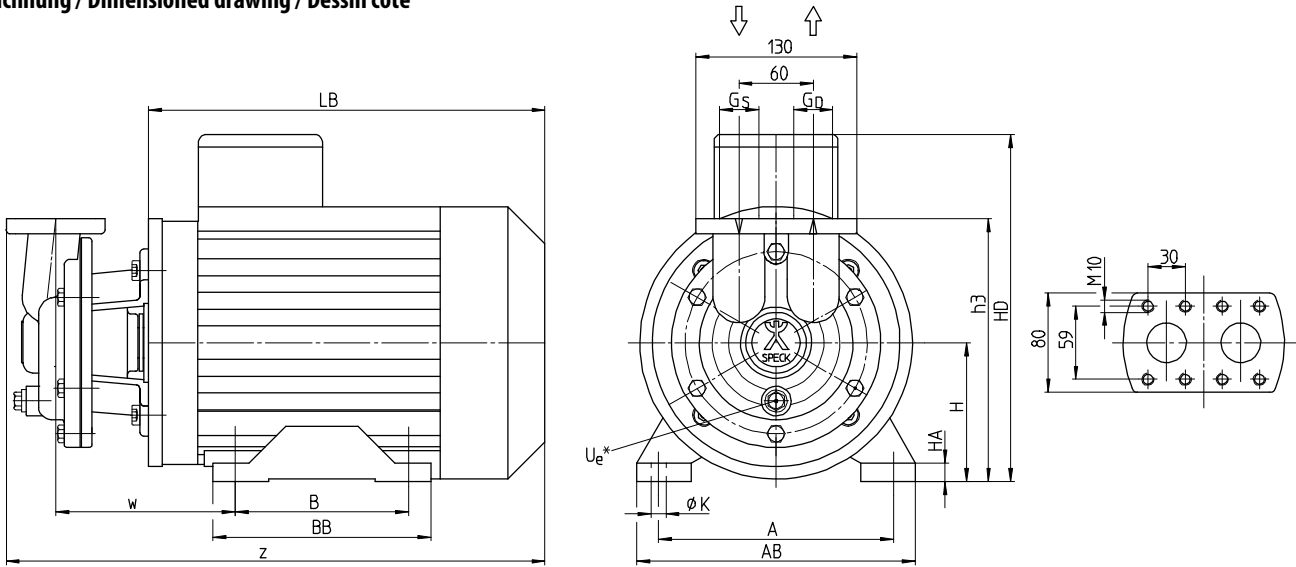
Test conditions:

The characteristic curves are applicable for the delivery of water of 20 °C temperature at nominal speed. The tolerance of total head and capacity is ± 10 %, performance tolerance is + 10 %. If the property of the pump media differs the characteristic curves change.

Conditions d'essais:

Les caractéristiques hydrauliques sont données pour de l'eau à 20 °C et à la vitesse nominale de la pompe. Les tolérances sont de ± 10 % sur la HMT et de + 10 % sur la puissance absorbée. Ces caractéristiques peuvent se trouver modifiées pour des fluides présentant des propriétés différentes de l'eau.

Maßzeichnung / Dimensioned drawing / Dessin coté



Daten und Maße / Data and dimensions / Données et dimensions

Type	Baugröße Frame size Hauteur d'axe	~	50 Hz / cycles			60 Hz / cycles			Anschlüsse Connections Raccords		Gewicht Weight Poids		
			[1/min]	[kW]	[HP]	[1/min]	[kW]	[HP]	G <sub>S</sub>	G <sub>S</sub>	U <sub>e</sub> *	[kg]	[lbs]
Y-6091	90	3~	2800	2,8	3.8	3400	2,8	3.8	abhängig von Werkstoffausführung depending on material design en référéce à matériaux		G 1/4	30,6	67.5
	100	3~	2800	3,0	4.0	3400	3,0	4.0					
	112	3~	2800	4,0	5.4	3400	4,0	5.4					

Type	Werkstoffausf. / Material Design / Matériaux	BG / FS / Hd'a	CuZn		1.4581																
			G <sub>S</sub> /G <sub>D</sub>	w	z	G <sub>S</sub> /G <sub>D</sub>	w	z	G <sub>S</sub> /G <sub>D</sub>	w	z	A	AB	B	BB	H	HA	HD	K	LB	h3
Y-6091		90	SAE 1	138	404	-	-	-	-	-	140	176	125	154	90	14	243	9	286	190	
		100	SAE 1	145	421	SAE 1 1/4	138	418	G 1 1/4	145	413	160	195	140	176	100	13	254	12	303	200
		112	SAE 1	152	438	SAE 1 1/4	145	435	G 1 1/4	152	430	190	225	140	176	112	15	280	12	320	212

1) flacher Klemmkasten  
2) hoher Klemmkasten

3~ Drehstrommotor  
1~ Wechselstrommotor

1) flat terminal box  
2) high terminal box

3~ Three phase motor  
1~ Single phase motor  
U<sub>e</sub>\* = Drainage  
(screwed plug) on request

1) boîte à borne plate  
2) boîte à borne surélevée  
Poids en référence à  
hauteur d'axe, débit, matériaux  
et exécution

3~ Moteur triphasé  
1~ Moteur monophasé  
U<sub>e</sub>\* = Bouchon de vidange  
sur demande

Gewicht abhängig von  
Baugröße, Leistung, Werkstoffen  
und Ausführung

U<sub>e</sub>\* = Entleerung (Verschluss  
schraube) auf Anfrage

Weight depending on  
motor frame size, performance,  
materials and execution

Schnittzeichnung / Sectional drawing / Dessin technique en coupe

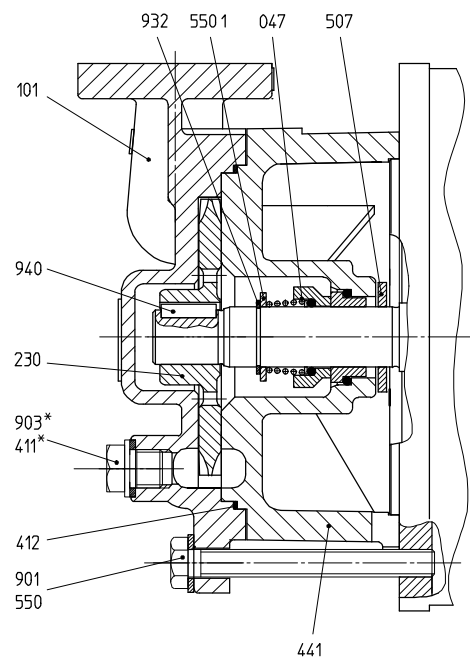
Mögliche Medien / Possible liquids / Milieux possibles, t<sub>max</sub>.

140 °C	Wasser	Water	Eau
180 °C	Öl	Oil	Huile

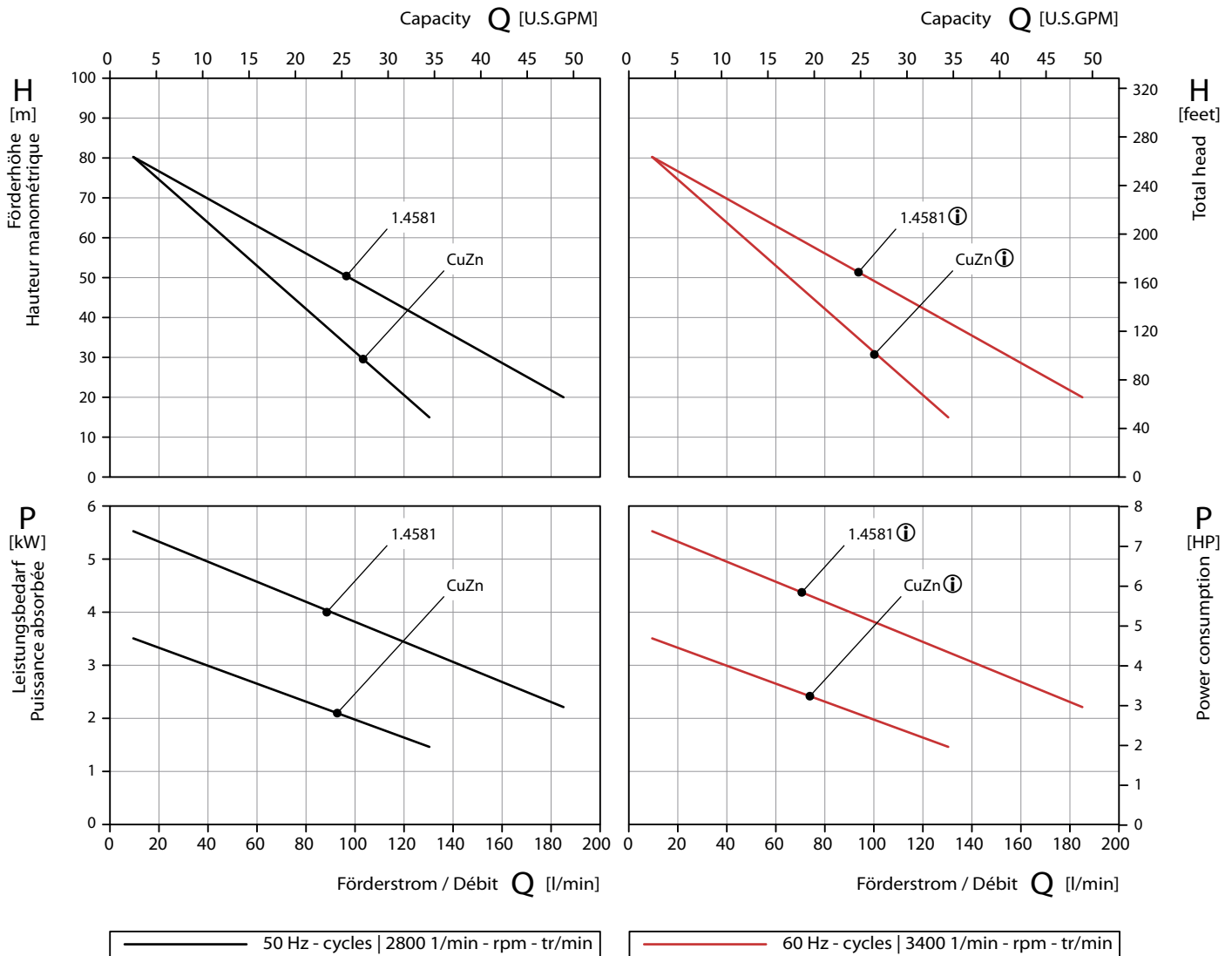
Teilleiste / Part list / Liste de pièces

047	Gleitringdichtung	Mechanical seal	Garniture mécanique
101	Gehäuse	Casing	Corps
230	Laufrad	Impeller	Roue
411*	Dichtring	Sealing ring	Joint
412	O-Ring	O-ring	Joint torique
441	Gehäuse für Wellendicht.	Shaft seal housing	Corps pour étanchéité
507	Spritzring	Splash ring	Défecteur
550/.1	Scheibe	Disk	Disque
901	6-kt. Schraube	Hexagon head cap screw	Vis à 6 pans
903*	Verschlusschraube	Screwed plug	Bouchon de vidange
932	Sicherungsring	Locking ring	Circlip
940	Passfeder	Feather key	Clavette

\* auf Anfrage / on request / sur demande



Kennlinien / Performance characteristics / Courbes caractéristiques



Werkstoffausführungen / Material Design / Matériaux

Gehäuse Casing Corps	CuZn Brass	1.4581 CrNiMo-cast steel
Gehäuse für Wellendicht. Shaft seal housing Corps pour étanchéité	CuZn Brass	1.4581 CrNiMo-cast steel
Laufrad Impeller Roue	CuZn Brass	1.4408 CrNiMo-cast steel
Welle Shaft Arbre	1.4122 CrMo-steel	1.4122 CrMo-steel
Gleitringdichtung Mechanical seal Garniture mécanique	Kohle, SiC, NBR Carbon, SiC, NBR Charbon, SiC, NBR	Kohle, SiC, NBR Carbon, SiC, NBR Charbon, SiC, NBR

Prüfbedingungen:

Die Kennlinien gelten für die Förderung von Wasser mit einer Temperatur von 20 °C bei Nenndrehzahl. Die Toleranz von Förderhöhe und Förderstrom beträgt ± 10 %, die des Leistungsbedarfs + 10 %. Bei abweichenden Eigenschaften des Fördermediums ändern sich die Kennlinien.

Test conditions:

The characteristic curves are applicable for the delivery of water of 20 °C temperature at nominal speed. The tolerance of total head and capacity is ± 10 %, performance tolerance is + 10 %. If the property of the pump media differs the characteristic curves change.

Conditions d'essais:

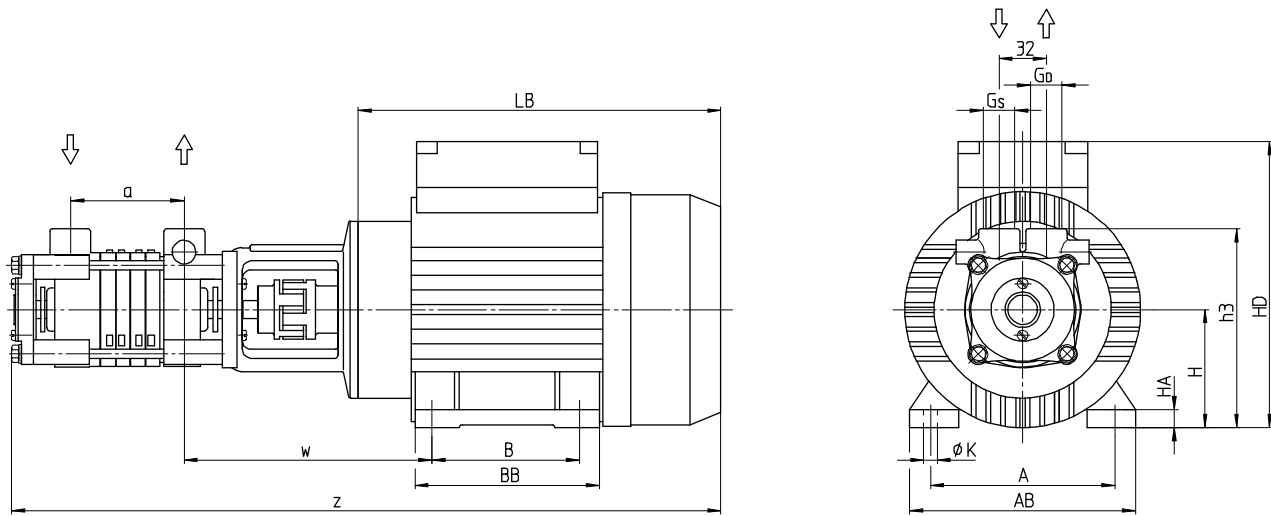
Les caractéristiques hydrauliques sont données pour de l'eau à 20 °C et à la vitesse nominale de la pompe. Les tolérances sont de ± 10 % sur la HMT et de + 10 % sur la puissance absorbée. Ces caractéristiques peuvent se trouver modifiées pour des fluides présentant des propriétés différentes de l'eau.

**Peripheralradpumpen**  
mehrstufig, selbstansaugend

**Peripheral pumps**  
multi stage, self-priming

**Pompes à roue périphérique**  
multi étage, auto-amorçante

**Maßzeichnung / Dimensioned drawing / Dessin coté**



**Daten und Maße / Data and dimensions / Données et dimensions**

Type	Baugröße Frame size Hauteur d'axe	~	50 Hz / cycles			60 Hz / cycles			Anschlüsse Connections Raccords		Gewicht Weight Poids	
			[1/min]	[kW]	[HP]	[1/min]	[kW]	[HP]	G <sub>s</sub>	G <sub>0</sub>	[kg]	[lbs]
PY-2271	63	1/3~	2800	0,25	0.34	3400	0,25	0.34	G <sub>s</sub>	G <sub>0</sub>	3,5	7.7
PY-2272	71	3~	2800	0,55	0.74	3400	0,55	0.74	G 1/2	G 1/2	3,7	8,2
PY-2273	80	3~	2800	1,10	1.48	3400	1,10	1.48	G 1/2	G 1/2	4,4	9.7

Type	BG / FS / Hd'a	A	AB	B	BB	H	HA	HD	K	LB	h3	a	w	z
PY-2271	63	100	125	80	100	63	8	184	7	210	118	34	146	374
PY-2272	71	112	138	90	115	71	9	202	7	220	126	56	151	414
PY-2273	80	125	153	100	125	80	10	231	9	255	135	77	168	465

Gewicht abhängig von  
Baugröße, Leistung, Werkstoffen  
und Ausführung

3~ Drehstrommotor  
1~ Wechselstrommotor

Weight depending on  
motor frame size, performance,  
materials and execution

3~ Three phase motor  
1~ Single phase motor

Poids en référence à  
hauteur d'axe, débit, matériaux  
et exécution

3~ Moteur triphasé  
1~ Moteur monophasé

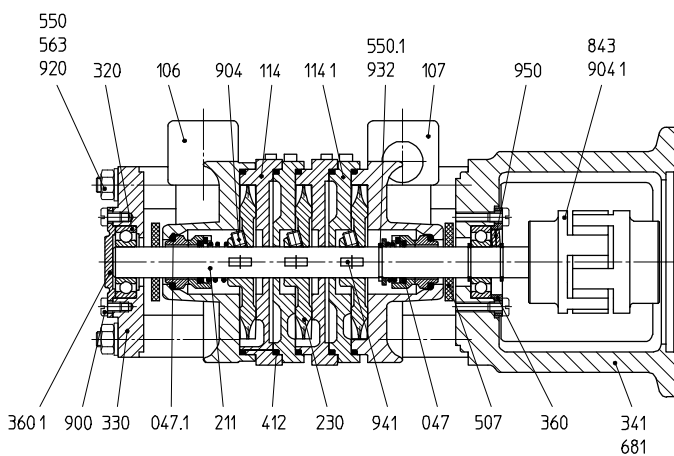
**Schnittzeichnung / Sectional drawing / Dessin technique en coupe**

**Mögliche Medien / Possible liquids / Milieux possibles, t<sub>max</sub>.**

140 °C	Wasser	Water	Eau
140 °C	Öl	Oil	Huile

**Teilleiste / Part list / Liste de pièces**

047/.1	Gleitringdichtung	Mechanical seal	Garniture mécanique
106	Sauggehäuse	Suction casing	Corps d'aspiration
107	Druckgehäuse	Discharge casing	Corps refoulement
114	Druckstufe	Discharge stage	Étage de refoulement
114.1	Saugstufe	Suction stage	Étage d'aspiration
211	Welle	Shaft	Arbre
230	Laufrad	Impeller	Roue
320	Wälzlager	Roller bearing	Palier à rouleau
330	Lagerkörper	Bearing housing	Boitard de roulement
341	Laterne	Bracket	Lanterne
360/.1	Lagerdeckel	Bearing cover	Couvercle de roulement
412	O-Ring	O-ring	Joint torique
507	Spritzring	Splash ring	Défecteur
550/.1	Scheibe	Disk	Disque
563	Bolzen	Bolt	Tirant
681	Kupplungsschutz	Coupling guard	Protège-accouplement
843	Kupplung	Coupling	Accouplement
900	Schraube	Screw	Vis
904/.1	Gewindestift	Set screw	Vis sans tête
920	6-kt. Mutter	Hexagon nut	Écrou hexagonal
932	Sicherungsring	Locking ring	Circlip
941	Scheibenfeder	Woodruff key	Clavette de disque
950	Tellerfeder	Disk spring	Rondelle belleville



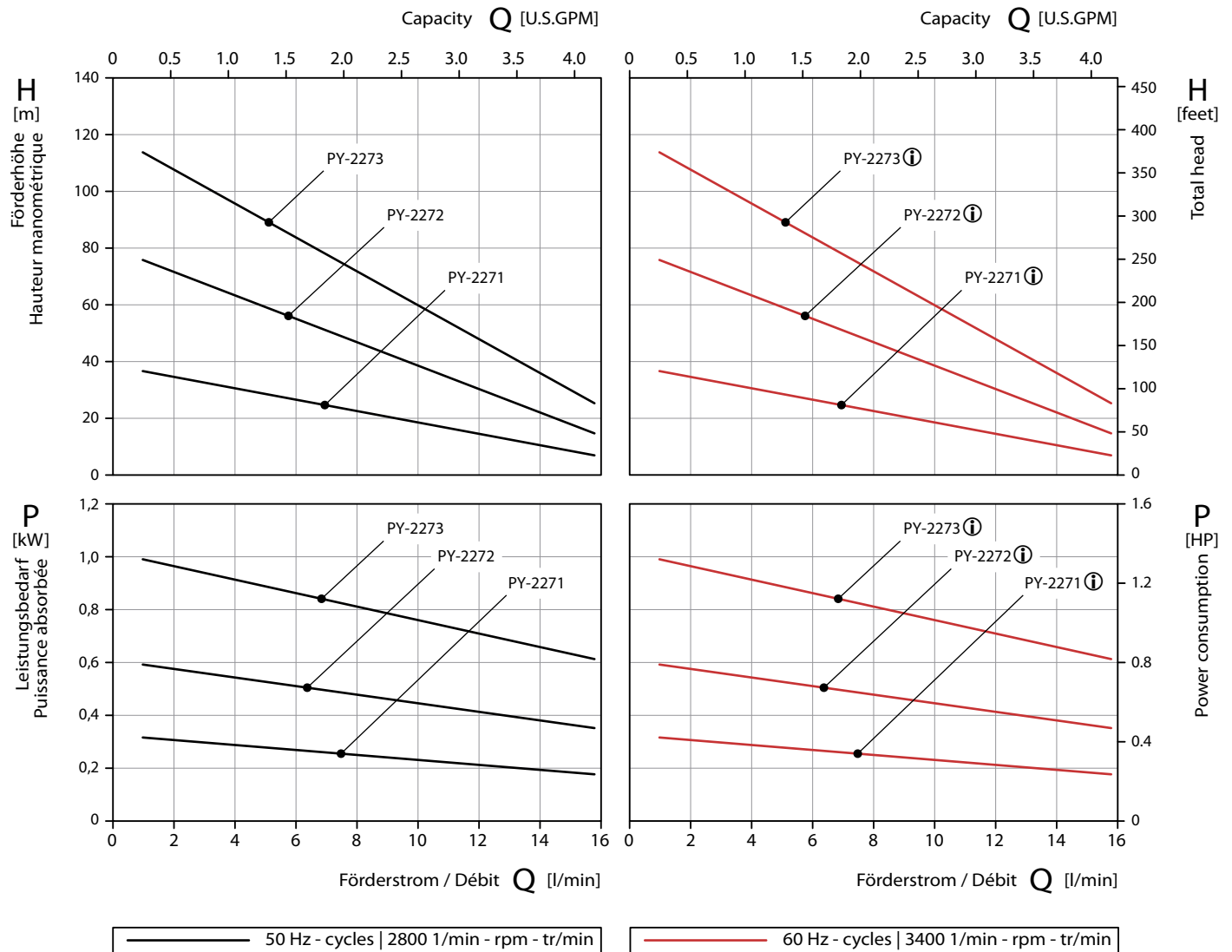


Peripheralradpumpen  
mehrstufig, selbstansaugend

Peripheral pumps  
multi stage, self-priming

Pompes à roue périphérique  
multi étage, auto-amorçante

Kennlinien / Performance characteristics / Courbes caractéristiques



① angepasste Hydraulik / adapted characteristic / caractéristique adaptée

Werkstoffausführungen / Material Design / Matériaux

Saug- Druckgehäuse Suction -/ discharge casing Corps d'aspiration-/ refoulement	CuZn Brass	1.4581 CrNiMo-cast steel
Stufe Stage Étage	CuZn Brass	1.4581 CrNiMo-cast steel
Laufrad Impeller Roue	CuZn Brass	1.4408 CrNiMo-cast steel
Welle Shaft Arbre	1.4122 CrMo-steel	1.4571 CrNiMo-steel
Gleitringdichtung Mechanical seal Garniture mécanique	Kohle, SiC, NBR Carbon, SiC, NBR Charbon, SiC, NBR	
Radialwellendichtring Radial seal ring Joints à lèvres	auf Anfrage on request sur demande	

Prüfbedingungen:

Die Kennlinien gelten für die Förderung von Wasser mit einer Temperatur von 20 °C bei Nenn Drehzahl. Die Toleranz von Förderhöhe und Förderstrom beträgt ± 10 %, die des Leistungsbedarfs + 10 %. Bei abweichenden Eigenschaften des Fördermediums ändern sich die Kennlinien.

Test conditions:

The characteristic curves are applicable for the delivery of water of 20 °C temperature at nominal speed. The tolerance of total head and capacity is ± 10 %, performance tolerance is + 10 %. If the property of the pump media differs the characteristic curves change.

Conditions d'essais:

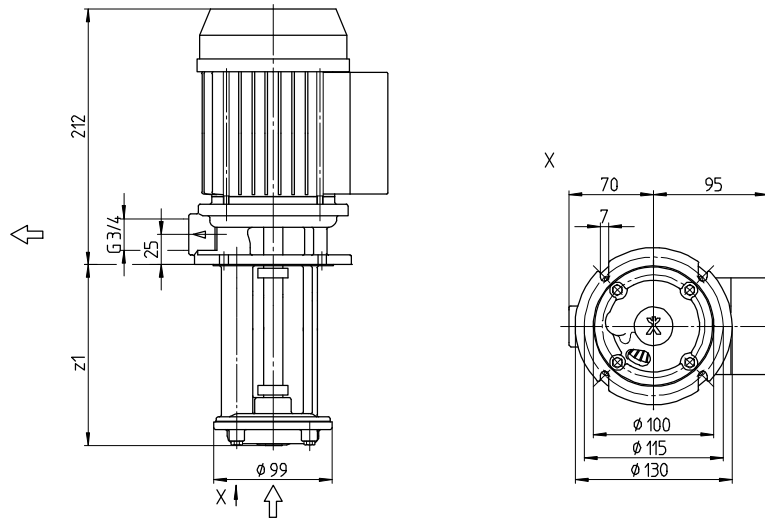
Les caractéristiques hydrauliques sont données pour de l'eau à 20 °C et à la vitesse nominale de la pompe. Les tolérances sont de ± 10 % sur la HMT et de + 10 % sur la puissance absorbée. Ces caractéristiques peuvent se trouver modifiées pour des fluides présentant des propriétés différentes de l'eau.

**Eintauchpumpen**  
**mit Peripheralrad, einstufig**

**Submersible pumps**  
**with peripheral impeller, single stage**

**Pompes immergées verticales**  
**à roue périphérique, mono étage**

**Maßzeichnung / Dimensioned drawing / Dessin coté**



**Daten und Eintauchtiefen / Data and submersion depths / Données et profondeur d'immersion**

Type	Baugröße Frame size Hauteur d'axe	~	50 Hz / cycles			60 Hz / cycles		
			[1/min]	[kW]	[HP]	[1/min]	[kW]	[HP]
<b>T-201 / 401 / 601</b>	63	1/3~	2800	0,50	0,67	3400	0,50	0,67

Gewicht / Weight / Poids	z1 = Eintauchtiefen / Submersion depths / Profondeur d'immersion											
	110		130		150		180		200		300	
	[kg]	[lbs]	[kg]	[lbs]	[kg]	[lbs]	[kg]	[lbs]	[kg]	[lbs]	[kg]	[lbs]
<b>T-201</b>	8,1	17,9	8,5	18,7	8,8	19,4	*	*	*	*	*	*
<b>T-401</b>	8,1	17,9	8,6	19,0	8,8	19,4	8,9	19,7	8,9	19,7	*	*
<b>T-601</b>	8,4	18,5	8,5	18,7	8,7	19,2	8,9	19,7	9,1	20,1	*	*

Gewicht abhängig von Baugröße, Leistung, Werkstoffen und Ausführung

3~ Drehstrommotor  
1~ Wechselstrommotor

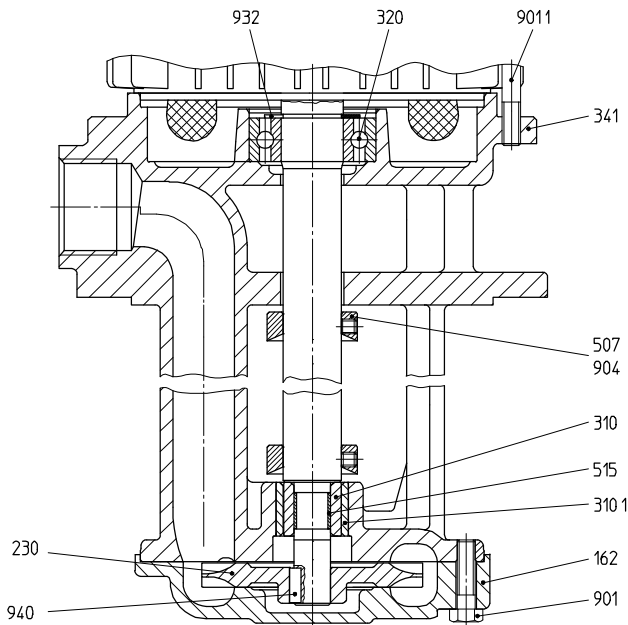
Weight depending on motor frame size, performance, materials and execution

3~ Three phase motor  
1~ Single phase motor

Poids en référence à hauteur d'axe, débit, matériaux et exécution

3~ Moteur triphasé  
1~ Moteur monophasé

**Schnittzeichnung / Sectional drawing / Dessin technique en coupe**



**Mögliche Medien / Possible liquids / Milieux possibles, t<sub>max</sub>.**

90 °C	Wasser	Water	Eau
150 °C	Öl	Oil	Huile
200 °C	Öl, auf Anfrage	Oil, upon request	Huile, sur demande

**Teilleiste / Part list / Liste de pièces**

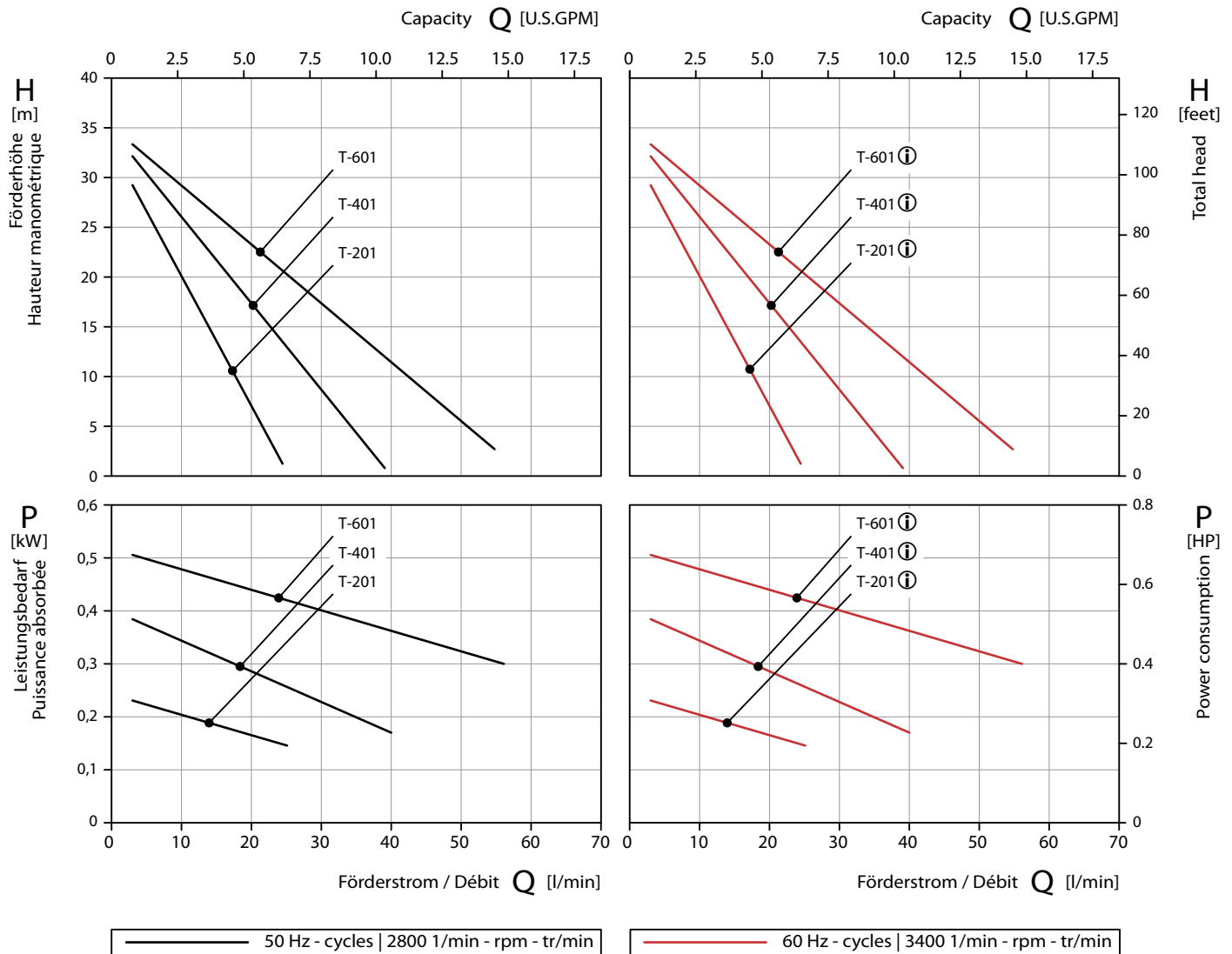
162	Saugdeckel	Suction cover	Fond d'aspiration
230	Laufrad	Impeller	Roue
310/.1	Gleitlager	Sleeve bearing	Palier lisse
320	Wälzlager	Roller bearing	Palier à rouleau
341	Laterne	Bracket	Lanterne
507	Spritzring	Splash ring	Défecteur
515	Toleranzring	Tolerance ring	Bague de tolérance
9011/.1	6-kt. Schraube	Hexagon head cap screw	Vis à 6 pans
904	Gewindestift	Set screw	Vis sans tête
932	Sicherungsring	Locking ring	Circlip
940	Passfeder	Feather key	Clavette

Eintauchpumpen  
mit Peripheralrad, einstufig

Submersible pumps  
with peripheral impeller, single stage

Pompes immergées verticales  
à roue périphérique, mono étage

Kennlinien / Performance characteristics / Courbes caractéristiques



① angepasste Hydraulik / adapted characteristic / caractéristique adaptée

Werkstoffausführungen / Material Design / Matériaux

Saugdeckel Suction cover Fond d'aspiration	CuZn Brass	PPS	Gbz* Bronze* CuSn*	1.4581 CrNiMo-cast steel
Laterne Bracket Lanterne	CuZn Brass			1.4581 CrNiMo-cast steel
Laufgrad Impeller Roue	PEEK	CuZn Brass		1.4408 CrNiMo-cast steel
Welle Shaft Arbre	1.4122 CrMo-steel			

\* nur T-401, T-601

\* only T-401, T-601

\* seulement T-401, T-601

Prüfbedingungen:

Die Kennlinien gelten für die Förderung von Wasser mit einer Temperatur von 20 °C bei Nenndrehzahl. Die Toleranz von Förderhöhe und Förderstrom beträgt ± 10 %, die des Leistungsbedarfs + 10 %. Bei abweichenden Eigenschaften des Fördermediums ändern sich die Kennlinien.

Test conditions:

The characteristic curves are applicable for the delivery of water of 20 °C temperature at nominal speed. The tolerance of total head and capacity is ± 10 %, performance tolerance is + 10 %. If the property of the pump media differs the characteristic curves change.

Conditions d'essais:

Les caractéristiques hydrauliques sont données pour de l'eau à 20 °C et à la vitesse nominale de la pompe. Les tolérances sont de ± 10 % sur la HMT et de + 10 % sur la puissance absorbée. Ces caractéristiques peuvent se trouver modifiées pour des fluides présentant des propriétés différentes de l'eau.

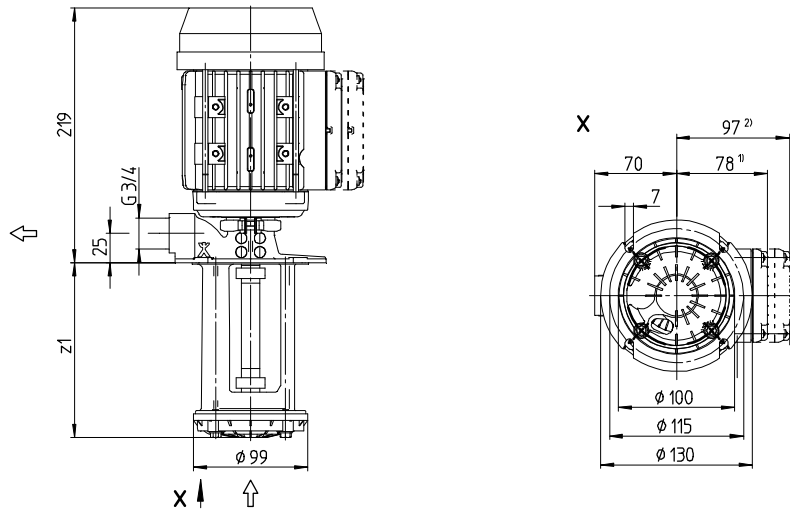
**TM-401/601**

**Eintauchpumpen**  
**mit Peripheralrad, einstufig**

**Submersible pumps**  
**with peripheral impeller, single stage**

**Pompes immergées verticales**  
**à roue périphérique, mono étage**

**Maßzeichnung / Dimensioned drawing / Dessin coté**



**Daten und Eintauchtiefen / Data and submersion depths / Données et profondeur d'immersion**

Type	Baugröße Frame size Hauteur d'axe	~	50 Hz / cycles			60 Hz / cycles		
			[1/min]	[kW]	[HP]	[1/min]	[kW]	[HP]
<b>TM-401</b>	63	1/3~	2800	0,5	0.67	3400	0,5	0.67
<b>TM-601</b>	63	1/3~	2800	0,5	0.67	3400	0,5	0.67

	z1 = Eintauchtiefen / Submersion depths / Profondeur d'immersion			
	110		150	
Gewicht / Weight / Poids	[kg]	[lbs]	[kg]	[lbs]
<b>TM-401</b>	7,1	15.7	7,2	15.9
<b>TM-601</b>	7,1	15.7	7,2	15.9

Gewicht abhängig von  
Baugröße, Leistung, Werkstoffen  
und Ausführung

3~ Drehstrommotor  
1~ Wechselstrommotor

1) flacher Klemmkasten  
2) hoher Klemmkasten

Weight depending on  
motor frame size, performance,  
materials and execution

3~ Three phase motor  
1~ Single phase motor

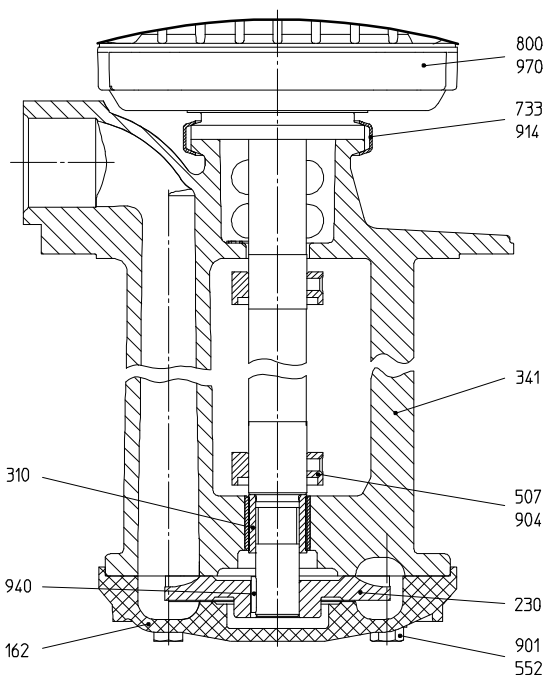
1) flat terminal box  
2) high terminal box

Poids en référence à  
hauteur d'axe, débit, matériaux  
et exécution

3~ Moteur triphasé  
1~ Moteur monophasé

1) boîte à borne plate  
2) boîte à borne surélevée

**Schnittzeichnung / Sectional drawing / Dessin technique en coupe**



**Mögliche Medien / Possible liquids / Milieux possibles, t<sub>max</sub>.**

90 °C	Wasser	Water	Eau
150 °C	Öl	Oil	Huile
200 °C	Öl, auf Anfrage	Oil, upon request	Huile, sur demande

**Teilleiste / Part list / Liste de pièces**

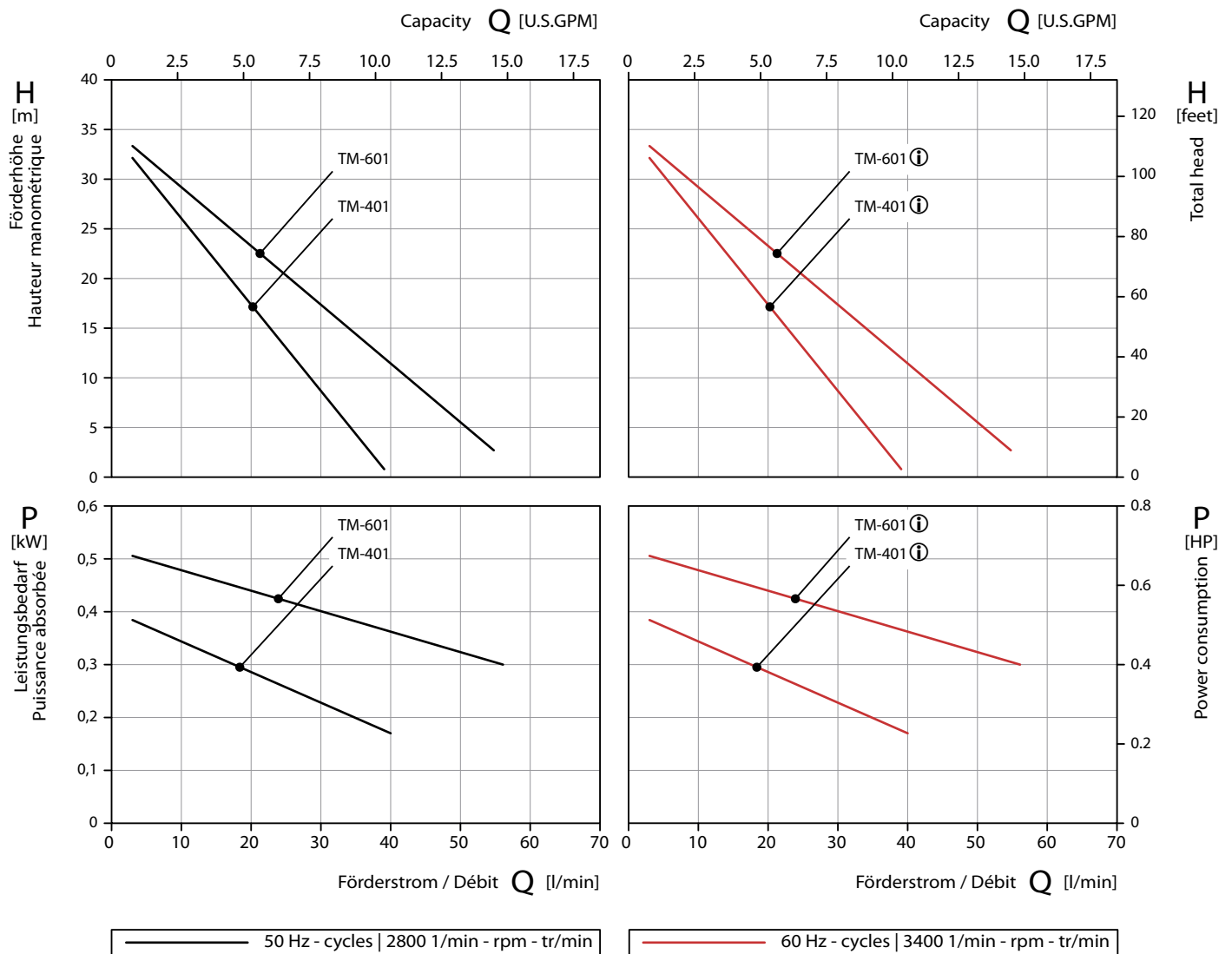
162	Saugdeckel	Suction cover	Fond d'aspiration
230	Laufrad	Impeller	Roue
310	Gleitlager	Sleeve bearing	Palier lisse
341	Laterne	Bracket	Lanterne
507	Spritzring	Splash ring	Défecteur
552	Spannscheibe	Locking disk	Disque serrage
733	Spannschelle	Clamp	Collier clamp
800	Motor	Motor	Moteur
901	6-kt. Schraube	Hexagon head cap screw	Vis à 6 pans
904	Gewindestift	Set screw	Vis sans tête
914	Innen-6-kt. Schraube	Hexagon socket head cap screw	Vis à 6 pans creux
940	Passfeder	Feather key	Clavette
970	Typenschild	Name plate	Plaque signalétique

Eintauchpumpen  
mit Peripheralrad, einstufig

Submersible pumps  
with peripheral impeller, single stage

Pompes immergées verticales  
à roue périphérique, mono étage

Kennlinien / Performance characteristics / Courbes caractéristiques



① angepasste Hydraulik / adapted characteristic / caractéristique adaptée

Werkstoffausführungen / Material Design / Matériaux

Saugdeckel Suction cover Fond d'aspiration	Gbz Bronze CuSn	PPS
Laterne Bracket Lanterne	Gbz Bronze CuSn	
Laufrad Impeller Roue	CuZn Brass	PEEK
Welle Shaft Arbre	1.4122 CrMo-steel	

Prüfbedingungen:

Die Kennlinien gelten für die Förderung von Wasser mit einer Temperatur von 20 °C bei Nenn Drehzahl. Die Toleranz von Förderhöhe und Förderstrom beträgt ± 10 %, die des Leistungsbedarfs + 10 %. Bei abweichenden Eigenschaften des Fördermediums ändern sich die Kennlinien.

Test conditions:

The characteristic curves are applicable for the delivery of water of 20 °C temperature at nominal speed. The tolerance of total head and capacity is ± 10 %, performance tolerance is + 10 %. If the property of the pump media differs the characteristic curves change.

Conditions d'essais:

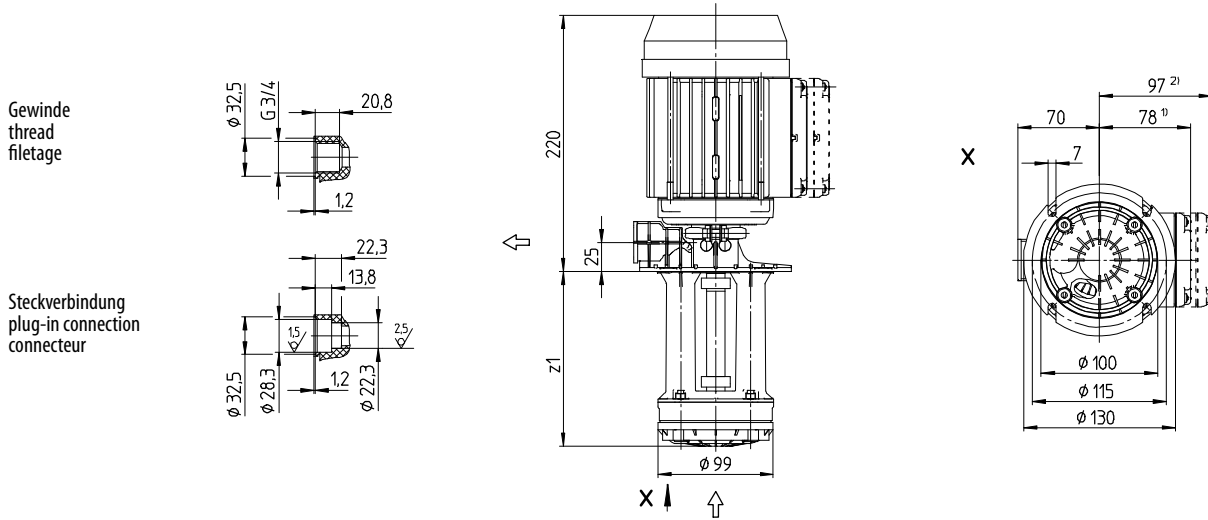
Les caractéristiques hydrauliques sont données pour de l'eau à 20 °C et à la vitesse nominale de la pompe. Les tolérances sont de ± 10 % sur la HMT et de + 10 % sur la puissance absorbée. Ces caractéristiques peuvent se trouver modifiées pour des fluides présentant des propriétés différentes de l'eau.

**Eintauchpumpen**  
**mit Peripheralrad, einstufig**

**Submersible pumps**  
**with peripheral impeller, single stage**

**Pompes immergées verticales**  
**à roue périphérique, mono étage**

**Maßzeichnung / Dimensioned drawing / Dessin coté**



**Daten und Eintauchtiefen / Data and submersion depths / Données et profondeur d'immersion**

Type	Baugröße Frame size Hauteur d'axe	~	50 Hz / cycles			60 Hz / cycles		
			[1/min]	[kW]	[HP]	[1/min]	[kW]	[HP]
<b>TK-401</b>	63	1/3~	2800	0,5	0.67	3400	0,5	0.67
<b>TK-601</b>	63	1/3~	2800	0,5	0.67	3400	0,5	0.67

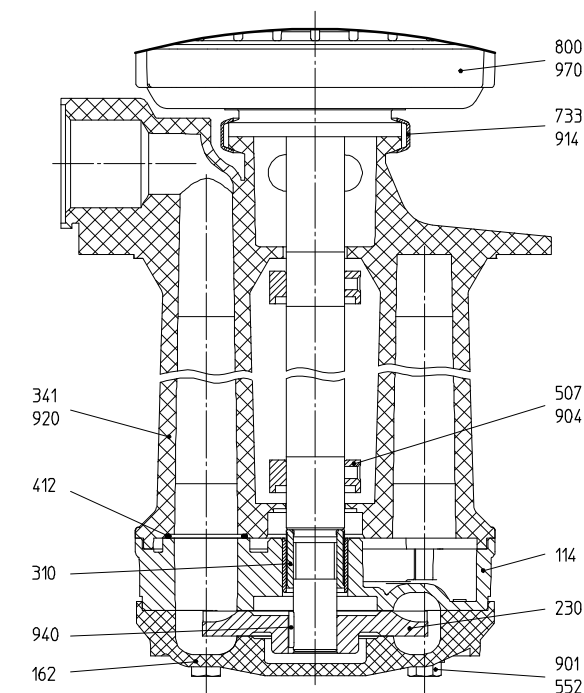
	z1 = Eintauchtiefen / Submersion depths / Profondeur d'immersion			
	110		150	
Gewicht / Weight / Poids	[kg]	[lbs]	[kg]	[lbs]
<b>TK-401</b>	6,2	13.7	6,3	13.9
<b>TK-601</b>	6,2	13.7	6,3	13.9

Gewicht abhängig von Baugröße, Leistung, Werkstoffen und Ausführung  
 3~ Drehstrommotor  
 1~ Wechselstrommotor  
 1) flacher Klemmkasten  
 2) hoher Klemmkasten

Weight depending on motor frame size, performance, materials and execution  
 3~ Three phase motor  
 1~ Single phase motor  
 1) flat terminal box  
 2) high terminal box

Poids en référence à hauteur d'axe, débit, matériaux et exécution  
 3~ Moteur triphasé  
 1~ Moteur monophasé  
 1) boîte à borne plate  
 2) boîte à borne surélevée

**Schnitzzeichnung / Sectional drawing / Dessin technique en coupe**



**Mögliche Medien / Possible liquids / Milieux possibles, t<sub>max</sub>.**

90 °C	Wasser	Water	Eau
90 °C	Öl	Oil	Huile

**Teilleiste / Part list / Liste de pièces**

114	Stufe	Stage	Étage
162	Saugdeckel	Suction cover	Fond d'aspiration
230	Laufrad	Impeller	Roue
310	Gleitlager	Sleeve bearing	Palier lisse
341	Laterne	Bracket	Lanterne
412	O-Ring	O-ring	Joint torique
507	Spritzring	Splash ring	Défecteur
552	Spannscheibe	Locking disk	Disque serrage
733	Spannschelle	Locking ring	Collier tuyau
800	Motor	Motor	Moteur
901	6-kt. Schraube	Hexagon head cap screw	Vis à 6 pans
904	Gewindestift	Set screw	Vis sans tête
914	Innen-6-kt. Schraube	Hexagon socket head cap screw	Vis à 6 pans creux
920	6-kt. Mutter	Hexagon nut	Écrou hexagonal
940	Passfeder	Feather key	Clavette
970	Typenschild	Name plate	Plaque signalétique

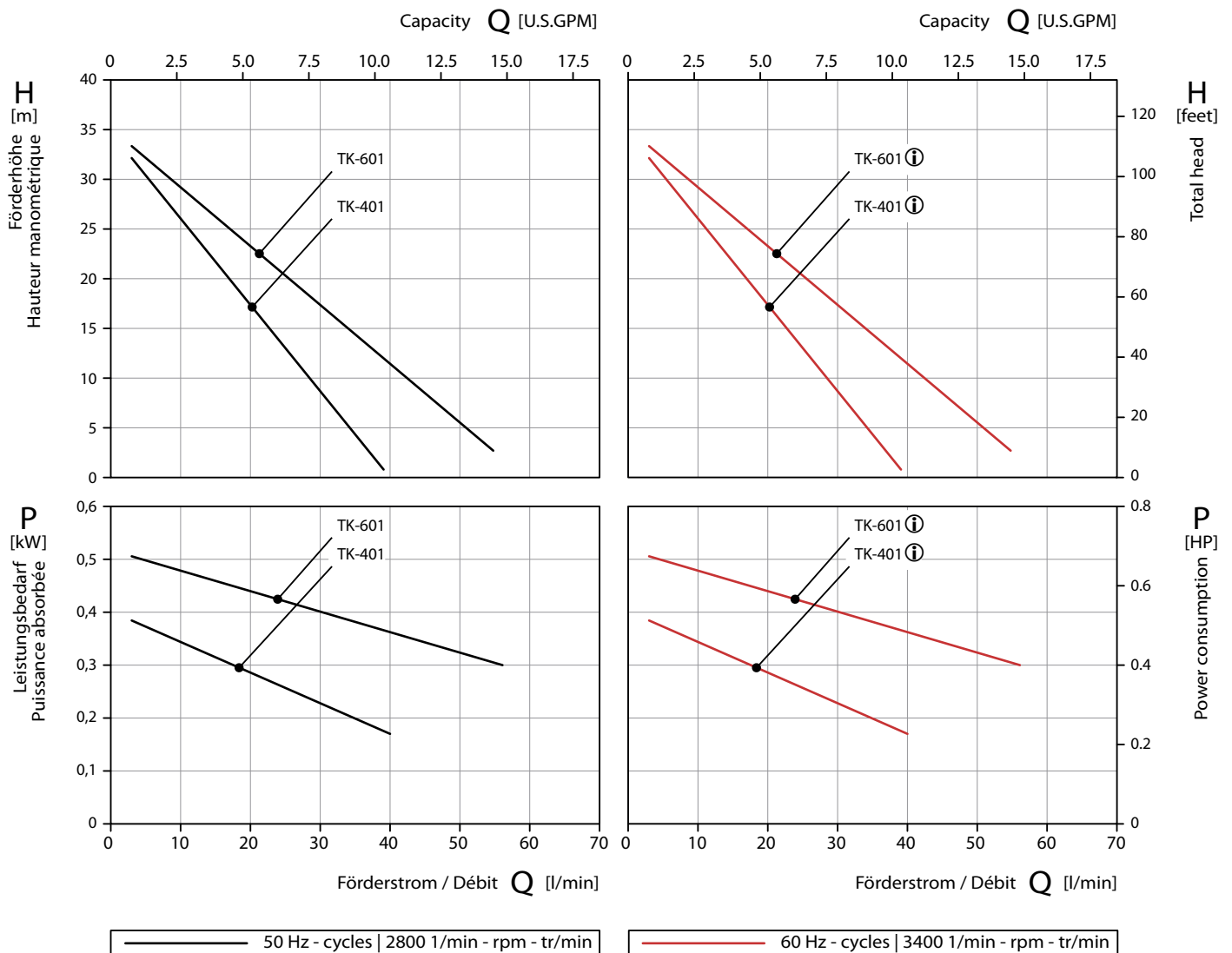


Eintauchpumpen  
mit Peripheralrad, einstufig

Submersible pumps  
with peripheral impeller, single stage

Pompes immergées verticales  
à roue périphérique, mono étage

Kennlinien / Performance characteristics / Courbes caractéristiques



① angepasste Hydraulik / adapted characteristic / caractéristique adaptée

Werkstoffausführungen / Material Design / Matériaux

Saugdeckel Suction cover Fond d'aspiration	CuZn Brass	1.4581 CrNiMo-cast steel	PPS
Laterne Bracket Lanterne	PPS		
Stufe Stage Étage	CuZn Brass	1.4581 CrNiMo-cast steel	PPS
Laufgrad Impeller Roue	CuZn Brass	1.4408 CrNiMo-cast steel	PEEK
Welle Shaft Arbre	1.4122 CrMo-steel		

Prüfbedingungen:

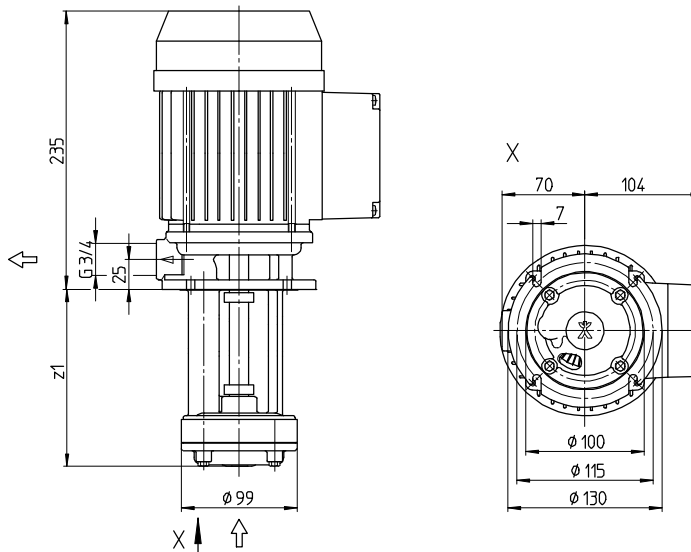
Die Kennlinien gelten für die Förderung von Wasser mit einer Temperatur von 20 °C bei Nenn Drehzahl. Die Toleranz von Förderhöhe und Förderstrom beträgt ± 10 %, die des Leistungsbedarfs + 10 %. Bei abweichenden Eigenschaften des Fördermediums ändern sich die Kennlinien.

Test conditions:

The characteristic curves are applicable for the delivery of water of 20 °C temperature at nominal speed. The tolerance of total head and capacity is ± 10 %, performance tolerance is + 10 %. If the property of the pump media differs the characteristic curves change.

Conditions d'essais:

Les caractéristiques hydrauliques sont données pour de l'eau à 20 °C et à la vitesse nominale de la pompe. Les tolérances sont de ± 10 % sur la HMT et de + 10 % sur la puissance absorbée. Ces caractéristiques peuvent se trouver modifiées pour des fluides présentant des propriétés différentes de l'eau.

**Eintauchpumpen**  
**mit Peripheralrad, mehrstufig**
**Submersible pumps**  
**with peripheral impeller, multi stage**
**Pompes immergées verticales**  
**à roue périphérique, multi étage**
**Maßzeichnung / Dimensioned drawing / Dessin coté**

**Daten und Eintauchtiefen / Data and submersion depths / Données et profondeur d'immersion**

Type	Baugröße Frame size Hauteur d'axe	~	50 Hz / cycles			60 Hz / cycles		
			[1/min]	[kW]	[HP]	[1/min]	[kW]	[HP]
T-402	71	3~	2800	0,75	1.01	3400	0,75	1.01
T-403	71	3~	2800	1,00	1.34	3400	1,00	1.34
T-602	71	3~	2800	1,00	1.34	3400	1,00	1.34

	z1 = Eintauchtiefen / Submersion depths / Profondeur d'immersion											
	110		130		150		180		200		300	
Gewicht / Weight / Poids	[kg]	[lbs]	[kg]	[lbs]	[kg]	[lbs]	[kg]	[lbs]	[kg]	[lbs]	[kg]	[lbs]
T-402	11,3	24.9	10,0	22.0	11,5	25.4	*	*	11,8	26.0	*	*
T-403	*	*	*	*	13,8	30.4	*	*	*	*	*	*
T-602	11,7	25.8	*	*	12,0	26.5	*	*	12,3	27.1	*	*

 Gewicht abhängig von  
 Baugröße, Leistung, Werkstoffen  
 und Ausführung

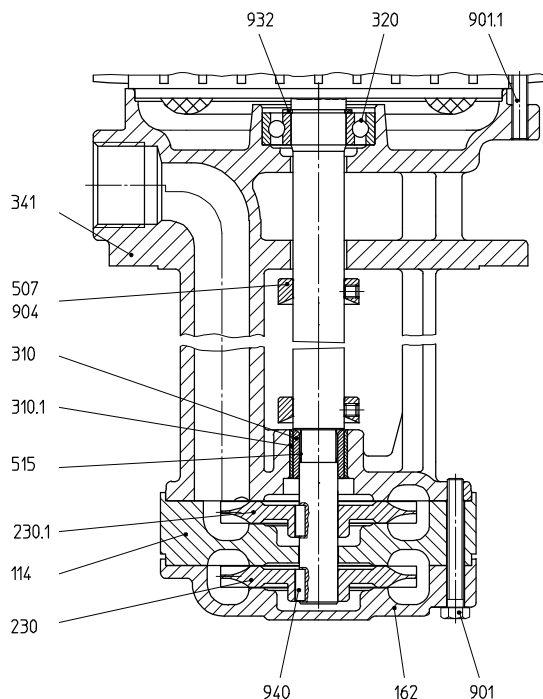
 3~ Drehstrommotor  
 1~ Wechselstrommotor

 Weight depending on  
 motor frame size, performance,  
 materials and execution

 3~ Three phase motor  
 1~ Single phase motor

 Poids en référence à  
 hauteur d'axe, débit, matériaux  
 et exécution

 3~ Moteur triphasé  
 1~ Moteur monophasé

**Schnittzeichnung / Sectional drawing / Dessin technique en coupe**

**Mögliche Medien / Possible liquids / Milieux possibles, t<sub>max</sub>.**

90 °C	Wasser	Water	Eau
150 °C	Öl	Oil	Huile
200 °C	Öl, auf Anfrage	Oil, upon request	Huile, sur demande

**Teilleiste / Part list / Liste de pièces**

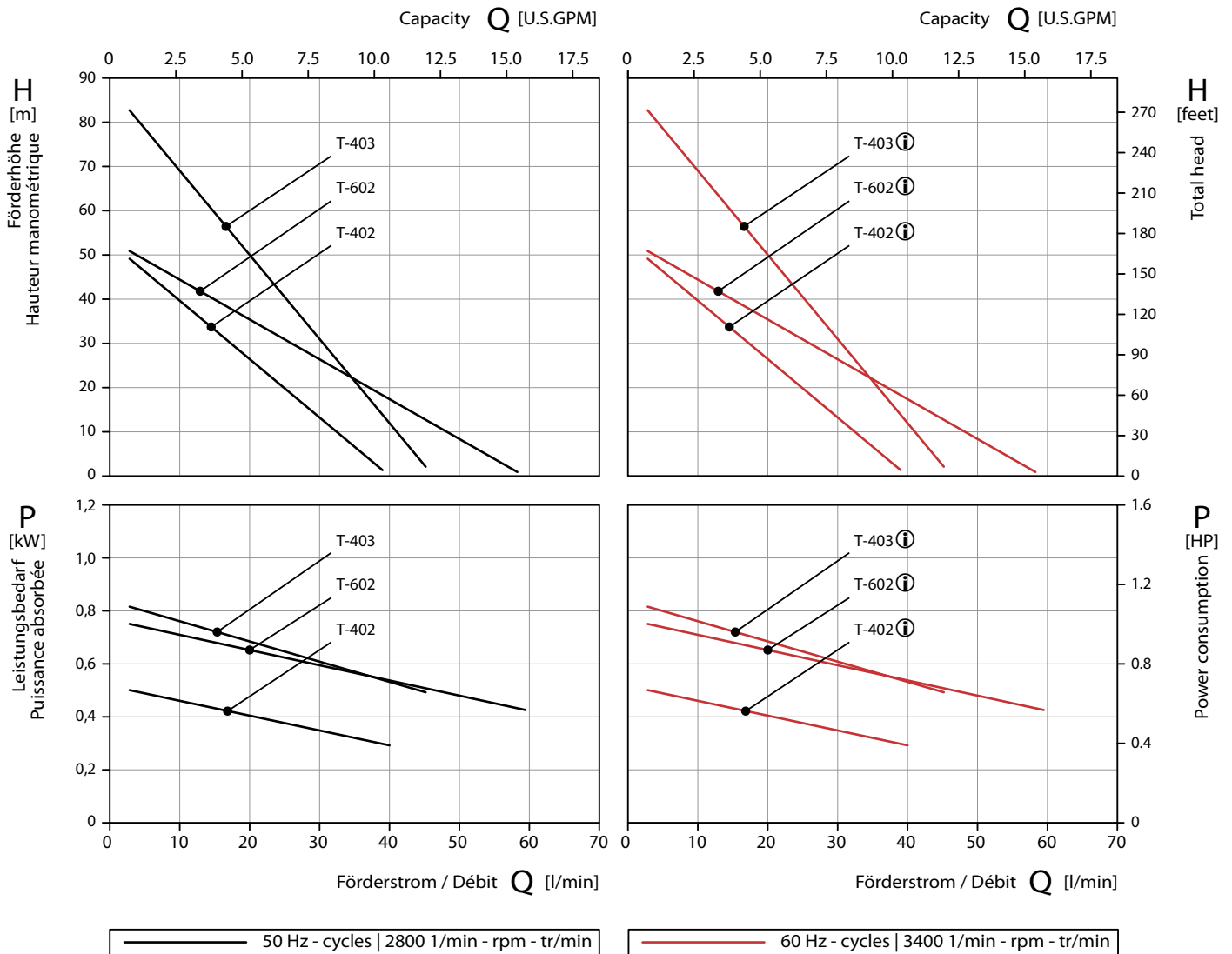
114	Stufe	Stage	Étage
162	Saugdeckel	Suction cover	Fond d'aspiration
230/.1	Lauftrad	Impeller	Roue
310/.1	Gleitlager	Sleeve bearing	Palier lisse
320	Wälzlager	Roller bearing	Palier à rouleau
341	Laterne	Bracket	Lanterne
507	Spritzring	Splash ring	Défecteur
515	Toleranzring	Tolerance ring	Bague de tolérance
901/.1	6-kt. Schraube	Hexagon head cap screw	Vis à 6 pans
904	Gewindestift	Set screw	Vis sans tête
932	Sicherungsring	Locking ring	Circlip
940	Passfeder	Feather key	Clavette

Eintauchpumpen  
mit Peripheralrad, mehrstufig

Submersible pumps  
with peripheral impeller, multi stage

Pompes immergées verticales  
à roue périphérique, multi étage

Kennlinien / Performance characteristics / Courbes caractéristiques



① angepasste Hydraulik / adapted characteristic / caractéristique adaptée

Werkstoffausführungen / Material Design / Matériaux

Saugdeckel Suction cover Fond d'aspiration	CuZn Brass	PPS	Gbz Bronze CuSn	1.4581 CrNiMo-cast steel
Laterne Bracket Lanterne	CuZn Brass		1.4581 CrNiMo-cast steel	
Stufe Stage Étage	CuZn Brass		1.4581 CrNiMo-cast steel	
Laufgrad Impeller Roue	PEEK	CuZn Brass	1.4408 CrNiMo-cast steel	
Welle Shaft Arbre	1.4122 CrMo-steel			

Prüfbedingungen:

Die Kennlinien gelten für die Förderung von Wasser mit einer Temperatur von 20 °C bei Nenn Drehzahl. Die Toleranz von Förderhöhe und Förderstrom beträgt ± 10 %, die des Leistungsbedarfs + 10 %. Bei abweichenden Eigenschaften des Fördermediums ändern sich die Kennlinien.

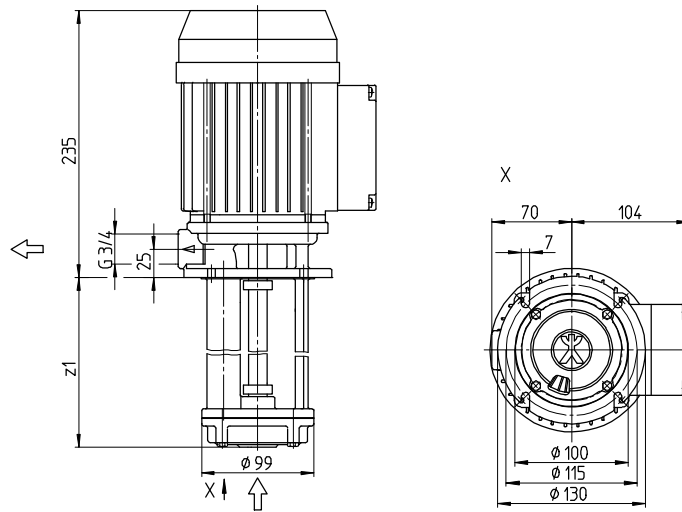
Test conditions:

The characteristic curves are applicable for the delivery of water of 20 °C temperature at nominal speed. The tolerance of total head and capacity is ± 10 %, performance tolerance is + 10 %. If the property of the pump media differs the characteristic curves change.

Conditions d'essais:

Les caractéristiques hydrauliques sont données pour de l'eau à 20 °C et à la vitesse nominale de la pompe. Les tolérances sont de ± 10 % sur la HMT et de + 10 % sur la puissance absorbée. Ces caractéristiques peuvent se trouver modifiées pour des fluides présentant des propriétés différentes de l'eau.

Maßzeichnung / Dimensioned drawing / Dessin coté



Daten und Eintauchtiefen / Data and submersion depths / Données et profondeur d'immersion

Type	Baugröße Frame size Hauteur d'axe	~	50 Hz / cycles			60 Hz / cycles		
			[1/min]	[kW]	[HP]	[1/min]	[kW]	[HP]
T-701	71	3~	2800	1,00	1.34	3400	1,00	1.34

Gewicht / Weight / Poids	z1 = Eintauchtiefen / Submersion depths / Profondeur d'immersion					
	110	150		200		
	[kg]	[lbs]	[kg]	[lbs]	[kg]	[lbs]
T-701	11,6	25.6	12,0	26.5	12,3	27.1

Gewicht abhängig von Baugröße, Leistung, Werkstoffen und Ausführung  
3~ Drehstrommotor  
1~ Wechselstrommotor

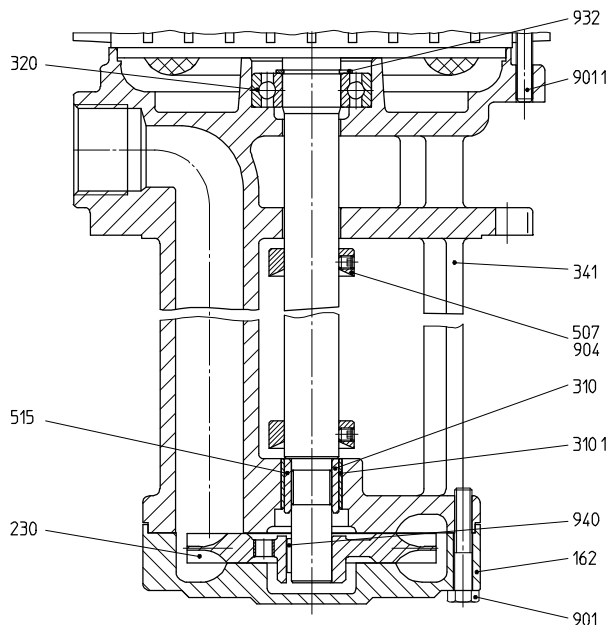
Weight depending on motor frame size, performance, materials and execution

3~ Three phase motor  
1~ Single phase motor

Poids en référence à hauteur d'axe, débit, matériaux et exécution

3~ Moteur triphasé  
1~ Moteur monophasé

Schnittzeichnung / Sectional drawing / Dessin technique en coupe



Mögliche Medien / Possible liquids / Milieux possibles, t<sub>max</sub>.

90 °C	Wasser	Water	Eau
150 °C	Öl	Oil	Huile
200 °C	Öl, auf Anfrage	Oil, upon request	Huile, sur demande

Teilleiste / Part list / Liste de pièces

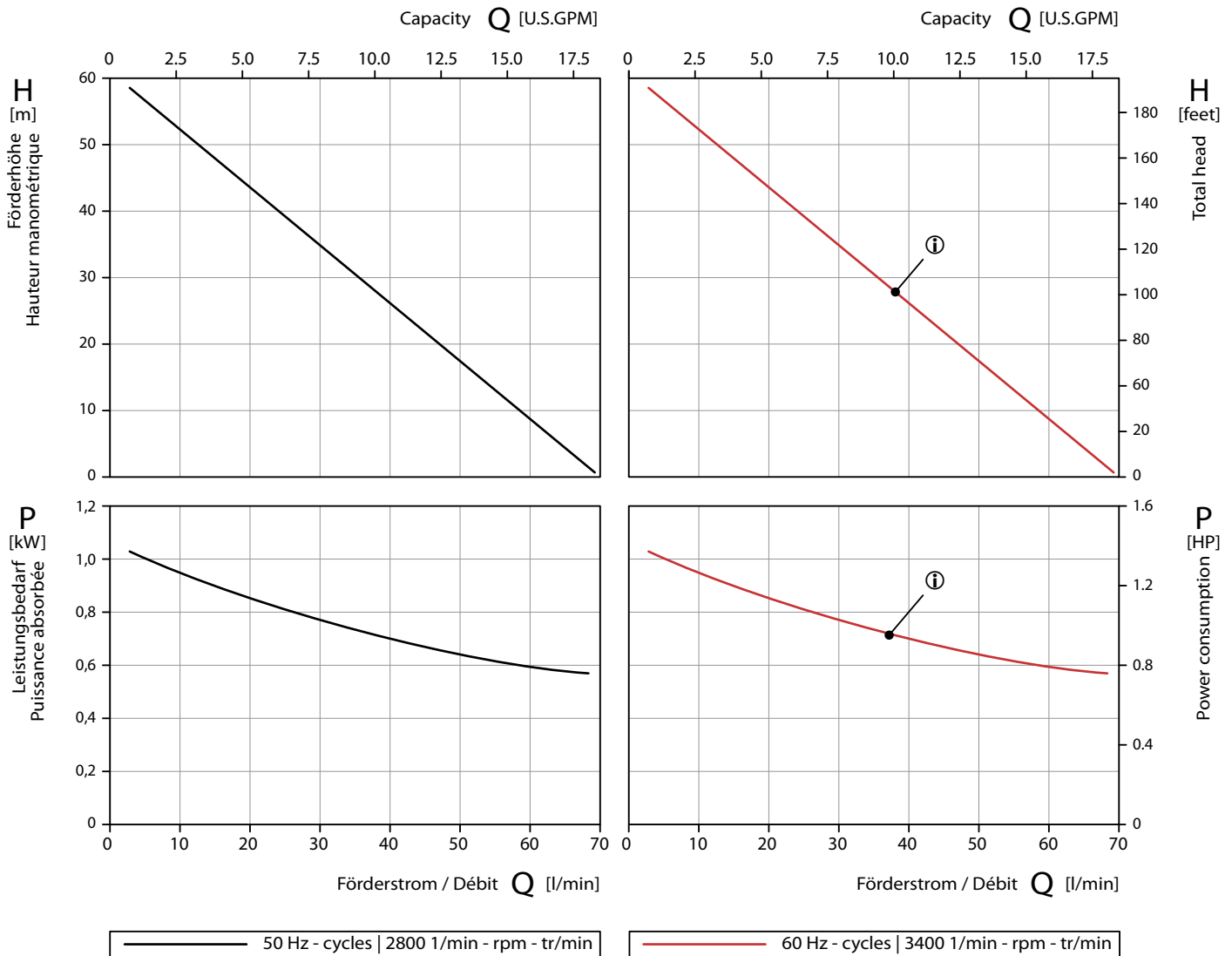
162	Saugdeckel	Suction cover	Fond d'aspiration
230	Laufrad	Impeller	Roue
310/.1	Gleitlager	Sleeve bearing	Palier lisse
320	Wälzlager	Roller bearing	Palier à rouлеau
341	Laterne	Bracket	Lanterne
507	Spritzring	Splash ring	Défecteur
515	Toleranzring	Tolerance ring	Bague de tolérance
901.1	6-kt. Schraube	Hexagon head cap screw	Vis à 6 pans
904	Gewindestift	Set screw	Vis sans tête
932	Sicherungsring	Locking ring	Circlip
940	Passfeder	Feather key	Clavette

Eintauchpumpen  
mit Peripheralrad, einstufig

Submersible pumps  
with peripheral impeller, single stage

Pompes immergées verticales  
à roue périphérique, mono étage

Kennlinien / Performance characteristics / Courbes caractéristiques



① angepasste Hydraulik / adapted characteristic / caractéristique adaptée

Werkstoffausführungen / Material Design / Matériaux

Saugdeckel Suction cover Fond d'aspiration	Gbz Bronze CuSn
Laterne Bracket Lanterne	CuZn Brass
LaufRad Impeller Roue	1.4408 CrNiMo-cast steel
Welle Shaft Arbre	1.4122 CrMo-steel

Prüfbedingungen:

Die Kennlinien gelten für die Förderung von Wasser mit einer Temperatur von 20 °C bei Nenndrehzahl. Die Toleranz von Förderhöhe und Förderstrom beträgt ± 10 %, die des Leistungsbedarfs + 10 %. Bei abweichenden Eigenschaften des Fördermediums ändern sich die Kennlinien.

Test conditions:

The characteristic curves are applicable for the delivery of water of 20 °C temperature at nominal speed. The tolerance of total head and capacity is ± 10 %, performance tolerance is + 10 %. If the property of the pump media differs the characteristic curves change.

Conditions d'essais:

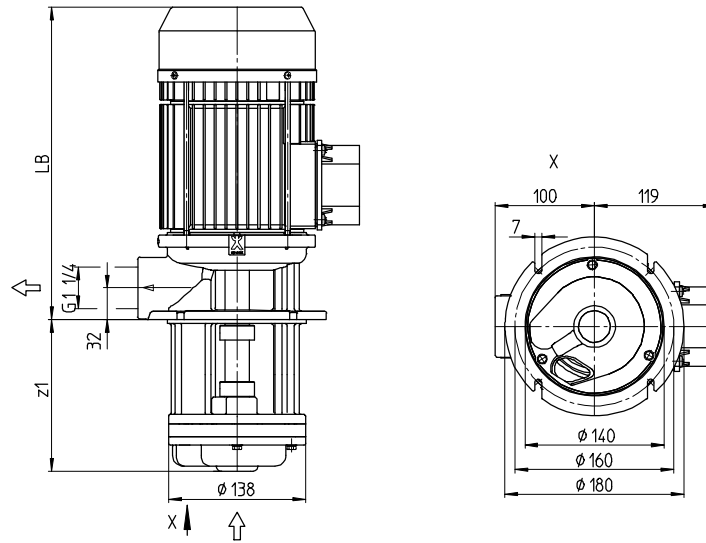
Les caractéristiques hydrauliques sont données pour de l'eau à 20 °C et à la vitesse nominale de la pompe. Les tolérances sont de ± 10 % sur la HMT et de + 10 % sur la puissance absorbée. Ces caractéristiques peuvent se trouver modifiées pour des fluides présentant des propriétés différentes de l'eau.

Eintauchpumpen  
mit Peripheralrad, einstufig

Submersible pumps  
with peripheral impeller, single stage

Pompes immergées verticales  
à roue périphérique, mono étage

Maßzeichnung / Dimensioned drawing / Dessin coté



Daten und Eintauchtiefen / Data and submersion depths / Données et profondeur d'immersion

Type	Baugröße Frame size Hauteur d'axe	~	50 Hz / cycles			60 Hz / cycles		
			[1/min]	[kW]	[HP]	[1/min]	[kW]	[HP]
T-1001	80	3~	2800	2,2	3,0	3400	2,2	3,0
T-1501	80	3~	2800	2,2	3,0	3400	2,2	3,0
T-2001	90	3~	2800	2,8	3,8	3400	2,8	3,8

Gewicht / Weight / Poids	z1 = Eintauchtiefen / Submersion depths / Profondeur d'immersion		z1 = Eintauchtiefen / Submersion depths / Profondeur d'immersion	
	[kg]	[lbs]	[kg]	[lbs]
T-1001	20,4	49,4	23,5	51,8
T-1501	20,4	49,4	23,5	51,8
T-2001	25,8	56,9	26,8	59,0

Gewicht abhängig von Baugröße, Leistung, Werkstoffen und Ausführung

Weight depending on motor frame size, performance, materials and execution

3~ Three phase motor  
1~ Single phase motor

Poids en référence à hauteur d'axe, débit, matériaux et exécution

3~ Moteur triphasé  
1~ Moteur monophasé

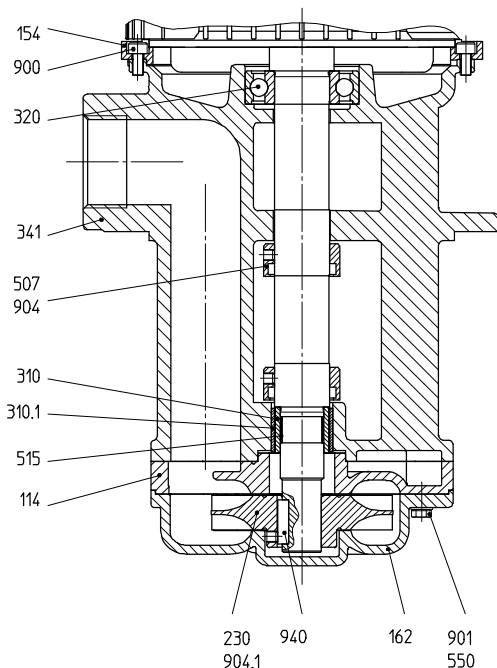
Schnittzeichnung / Sectional drawing / Dessin technique en coupe

Mögliche Medien / Possible liquids / Milieux possibles, t<sub>max</sub>.

90 °C	Wasser	Water	Eau
150 °C	Öl	Oil	Huile
200 °C	Öl, auf Anfrage	Oil, upon request	Huile, sur demande

Teileliste / Part list / Liste de pièces

114	Stufe	Stage	Étage
154	Zwischenflansch	Intermediate flange	Bride intermédiaire
162	Saugdeckel	Suction cover	Fond d'aspiration
230	Laufrad	Impeller	Roue
310/.1	Gleitlager	Sleeve bearing	Palier lisse
320	Wälzlager	Roller bearing	Palier à roulement
341	Laterne	Bracket	Lanterne
507	Spritzring	Splash ring	Défecteur
515	Toleranzring	Tolerance ring	Bague de tolérance
550	Scheibe	Disk	Disque
900	Schraube	Screw	Vis
901	6-kt. Schraube	Hexagon head cap screw	Vis à 6 pans
904/.1	Gewindestift	Set screw	Vis sans tête
940	Passfeder	Feather key	Clavette

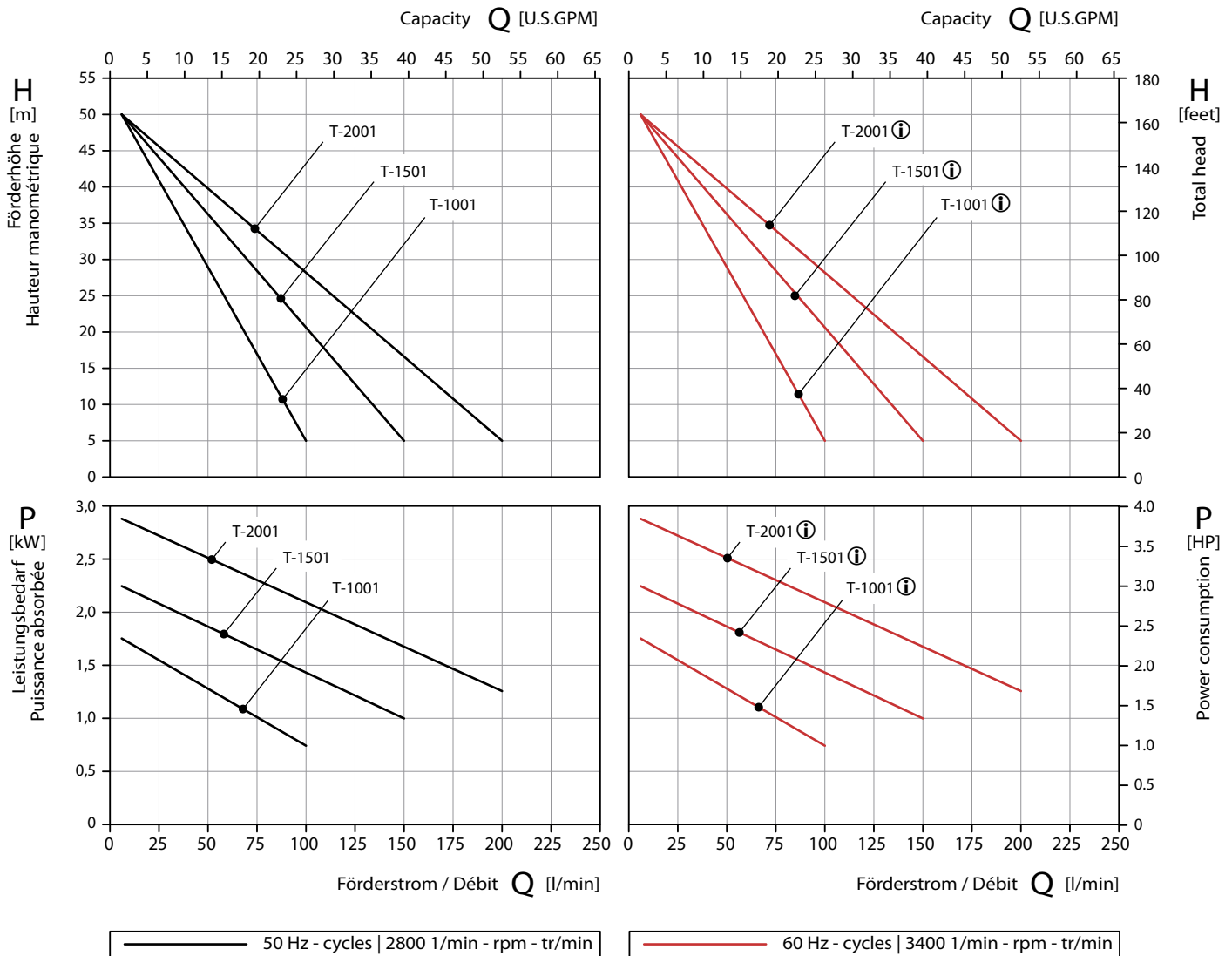




**Eintauchpumpen**  
 mit Peripheralrad, einstufig

**Submersible pumps**  
 with peripheral impeller, single stage

**Pompes immergées verticales**  
 à roue périphérique, mono étage

**Kennlinien / Performance characteristics / Courbes caractéristiques**


ⓘ angepasste Hydraulik / adapted characteristic / caractéristique adaptée

**Werkstoffausführungen / Material Design / Matériaux**

Saugdeckel Suction cover Fond d'aspiration	CuZn Brass	1.4581 CrNiMo-cast steel
Laterne Bracket Lanterne	CuZn Brass	1.4581 CrNiMo-cast steel
Stufe Stage Étage	CuZn Brass	1.4581 CrNiMo-cast steel
LaufRad Impeller Roue	1.4408 CrNiMo-cast steel	
Welle Shaft Arbre	1.4122 CrMo-steel	

**Prüfbedingungen:**

Die Kennlinien gelten für die Förderung von Wasser mit einer Temperatur von 20 °C bei Nenndrehzahl. Die Toleranz von Förderhöhe und Förderstrom beträgt ± 10 %, die des Leistungsbedarfs + 10 %. Bei abweichenden Eigenschaften des Fördermediums ändern sich die Kennlinien.

**Test conditions:**

The characteristic curves are applicable for the delivery of water of 20 °C temperature at nominal speed. The tolerance of total head and capacity is ± 10 %, performance tolerance is + 10 %. If the property of the pump media differs the characteristic curves change.

**Conditions d'essais:**

Les caractéristiques hydrauliques sont données pour de l'eau à 20 °C et à la vitesse nominale de la pompe. Les tolérances sont de ± 10 % sur la HMT et de + 10 % sur la puissance absorbée. Ces caractéristiques peuvent se trouver modifiées pour des fluides présentant des propriétés différentes de l'eau.

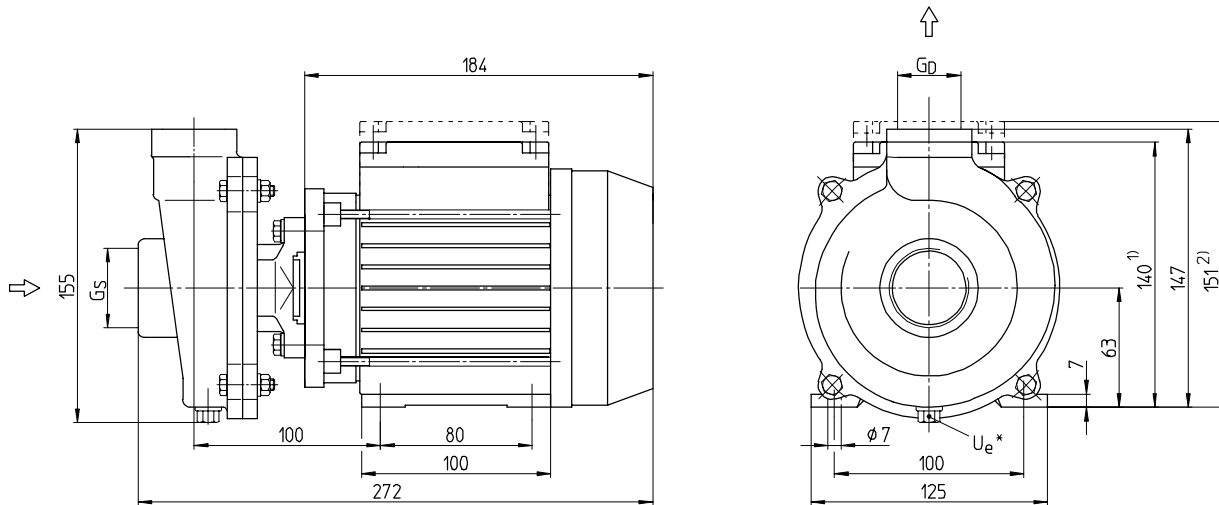
## ME-303-1

Radialradpumpen

Radial impeller pumps

Pompes à roue radiale

### Maßzeichnung / Dimensioned drawing / Dessin coté



### Daten / Data / Données

Type	Baugröße Frame size Hauteur d'axe	~	50 Hz / cycles			60 Hz / cycles			Anschlüsse Connections Raccords			Gewicht Weight Poids	
			[1/min]	[kW]	[HP]	[1/min]	[kW]	[HP]	G <sub>S</sub>	G <sub>D</sub>	U <sub>e</sub> *	[kg]	[lbs]
ME-303-1	63	3~	2800	0,37	0.50	3400	0,37	0.50	G 1 1/4	G 1	G 1/8	8,1	17.9

1) flacher Klemmkasten  
2) hoher Klemmkasten

3~ Drehstrommotor  
1~ Wechselstrommotor

1) flat terminal box  
2) high terminal box

3~ Three phase motor  
1~ Single phase motor

1) boîte à borne plate  
2) boîte à borne surélevée

3~ Moteur triphasé  
1~ Moteur monophasé

Gewicht abhängig von  
Baugröße, Leistung, Werkstoffen  
und Ausführung

U<sub>e</sub>\* = Entleerung (Verschluss-  
schraube) auf Anfrage

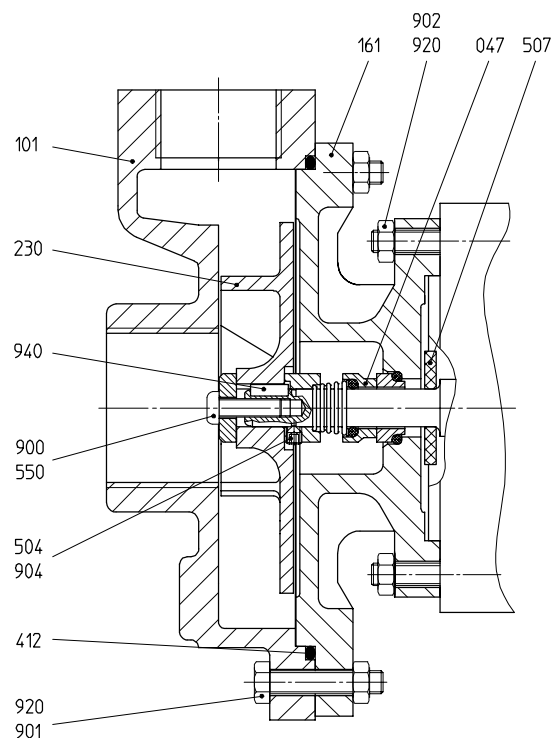
Weight depending on  
motor frame size, performance,  
materials and execution

U<sub>e</sub>\* = Drainage  
(screwed plug) on request

Poids en référence à  
hauteur d'axe, débit, matériaux  
et exécution

U<sub>e</sub>\* = Bouchon de vidange  
sur demande

### Schnittzeichnung / Sectional drawing / Dessin technique en coupe



### Mögliche Medien / Possible liquids / Milieux possibles, t<sub>max</sub>.

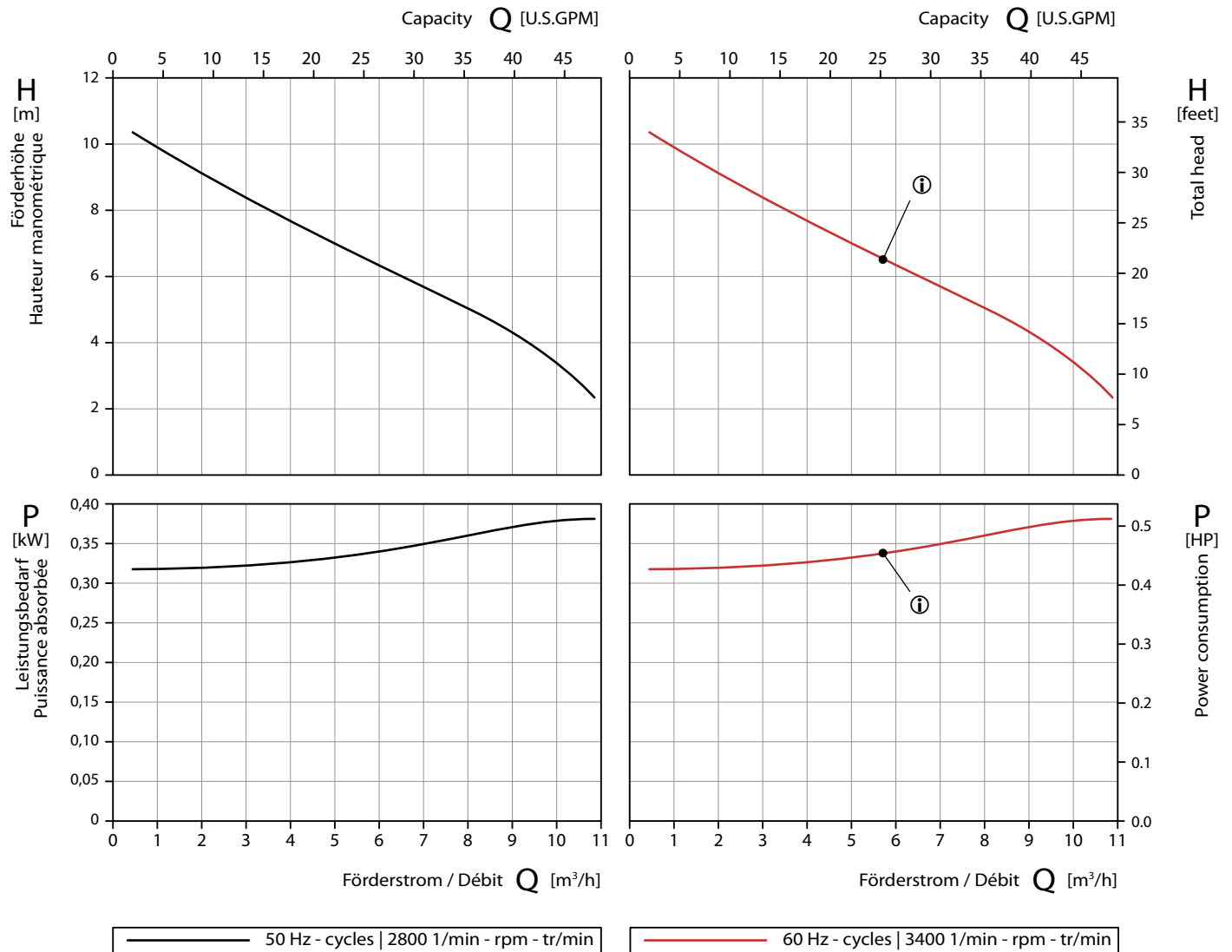
90 °C	Wasser	Water	Eau

### Teileliste / Part list / Liste de pièces

Part No.	German	English	French
047	Gleitringdichtung	Mechanical seal	Garniture mécanique
101	Gehäuse	Casing	Corps
161	Gehäusedeckel	Casing cover	Couvercle du corps
230	Laufgrad	Impeller	Roue
411*	Dichtring	Sealing ring	Joint
412	O-Ring	O-ring	Joint torique
504	Abstandsring	Distance ring	Bague d'écartement
507	Spritzring	Splash ring	Défecteur
550	Scheibe	Disk	Disque
900	Schraube	Screw	Vis
901	6-kt. Schraube	Hexagon head cap screw	Vis à 6 pans
902	Stiftschraube	Stud	Goujon
903*	Verschlusschraube	Screwed plug	Bouchon de vidange
904	Gewindestift	Set screw	Vis sans tête
920	6-kt. Mutter	Hexagon nut	Écrou hexagonal
940	Passfeder	Feather key	Clavette

\* auf Anfrage / on request / sur demande

Kennlinien / Performance characteristics / Courbes caractéristiques



(i) angepasste Hydraulik / adapted characteristic / caractéristique adaptée

Werkstoffausführungen / Material Design / Matériaux

Gehäuse Casing Corps	EN-GJL-250 cast iron FGL 250	1.4439 CrNiMo-steel
Gehäusedeckel Casing cover Couvercle du corps	EN-GJL-250 cast iron FGL 250	1.4439 CrNiMo-steel
Lauf­rad Impeller Roue	EN-GJL-250 cast iron FGL 250	1.4439 CrNiMo-steel
Welle Shaft Arbre	1.4122 CrMo-steel	
Gleitringdichtung Mechanical seal Garniture mécanique	Kohle, SiC, FKM Carbon, SiC, FKM Charbon, SiC, FKM	

EN-GJL-250-7 = EN-JL1040 = GG-25

Prüfbedingungen:

Die Kennlinien gelten für die Förderung von Wasser mit einer Temperatur von 20 °C bei Nenndrehzahl. Die Toleranz von Förderhöhe und Förderstrom beträgt ± 10 %, die des Leistungsbedarfs + 10 %. Bei abweichenden Eigenschaften des Fördermediums ändern sich die Kennlinien.

Test conditions:

The characteristic curves are applicable for the delivery of water of 20 °C temperature at nominal speed. The tolerance of total head and capacity is ± 10 %, performance tolerance is + 10 %. If the property of the pump media differs the characteristic curves change.

Conditions d'essais:

Les caractéristiques hydrauliques sont données pour de l'eau à 20 °C et à la vitesse nominale de la pompe. Les tolérances sont de ± 10 % sur la HMT et de + 10 % sur la puissance absorbée. Ces caractéristiques peuvent se trouver modifiées pour des fluides présentant des propriétés différentes de l'eau.

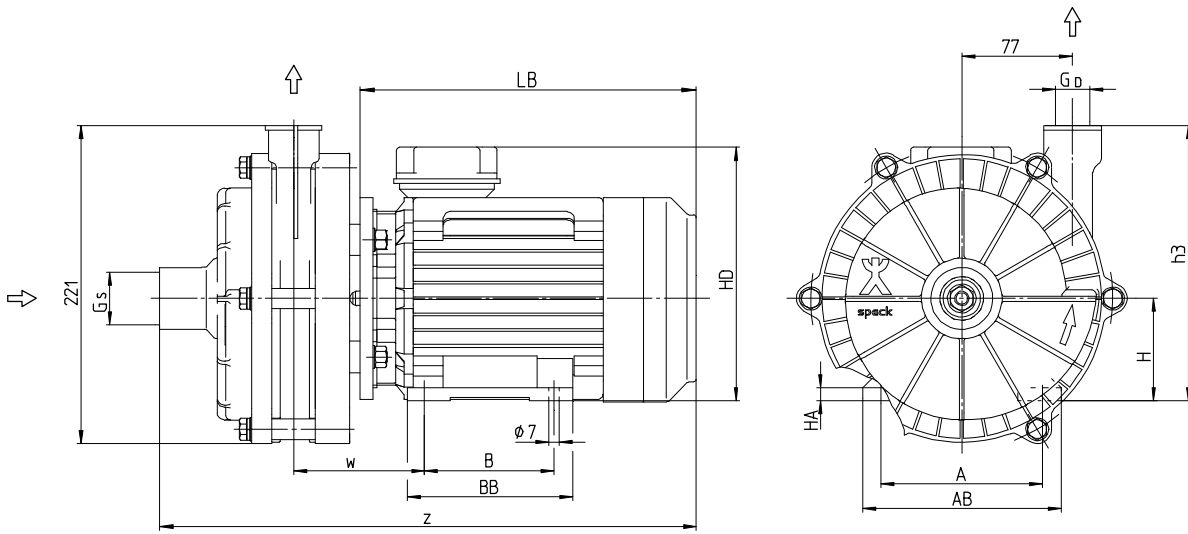
**ME-125-1 / 2**

**Radialradpumpen**  
ein- oder zweistufig

**Radial impeller pumps**  
single stage or double stage

**Pompes à roue radiale**  
mono étage ou de deux étages

**Maßzeichnung / Dimensioned drawing / Dessin coté**



**Daten und Maße / Data and dimensions / Données et dimensions**

Type	Baugröße Frame size Hauteur d'axe	~	50 Hz / cycles			60 Hz / cycles			Anschlüsse Connections Raccords		Gewicht Weight Poids	
			[1/min]	[kW]	[HP]	[1/min]	[kW]	[HP]	G <sub>s</sub>	G <sub>d</sub>	[kg]	[lbs]
ME-125-1	63	3~	2800	0,5	0.67	3400	0,5	0.67	G 1	G 3/4	6,9	15.2
ME-125-2	71	3~	2800	1,1	1.48	—	—	—	G 1	G 3/4	6,9	15.2
	80	3~	—	—	—	3400	1,5	2.0				

Type	BG / FS / Hd'a	A	AB	B	BB	H	HA	HD	LB	h3	w	z
ME-125-1	63	100	120	80	100	63	7	151	184	183	86	293
ME-125-2	71	112	138	90	115	71	9	176	234	191	91	373
	80	125	153	100	125	80	10	231	253	200	96	392

Gewicht abhängig von  
Baugröße, Leistung, Werkstoffen  
und Ausführung

3~ Drehstrommotor  
1~ Wechselstrommotor

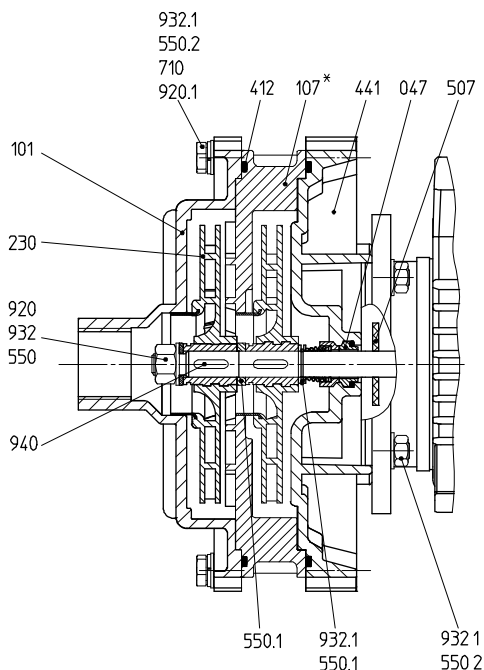
Weight depending on  
motor frame size, performance,  
materials and execution

3~ Three phase motor  
1~ Single phase motor

Poids en référence à  
hauteur d'axe, débit, matériaux  
et exécution

3~ Moteur triphasé  
1~ Moteur monophasé

**Schnittzeichnung / Sectional drawing / Dessin technique en coupe**



**Mögliche Medien / Possible liquids / Milieux possibles, t<sub>max</sub>.**

90 °C	Wasser	Water	Eau
-------	--------	-------	-----

**Teilleiste / Part list / Liste de pièces**

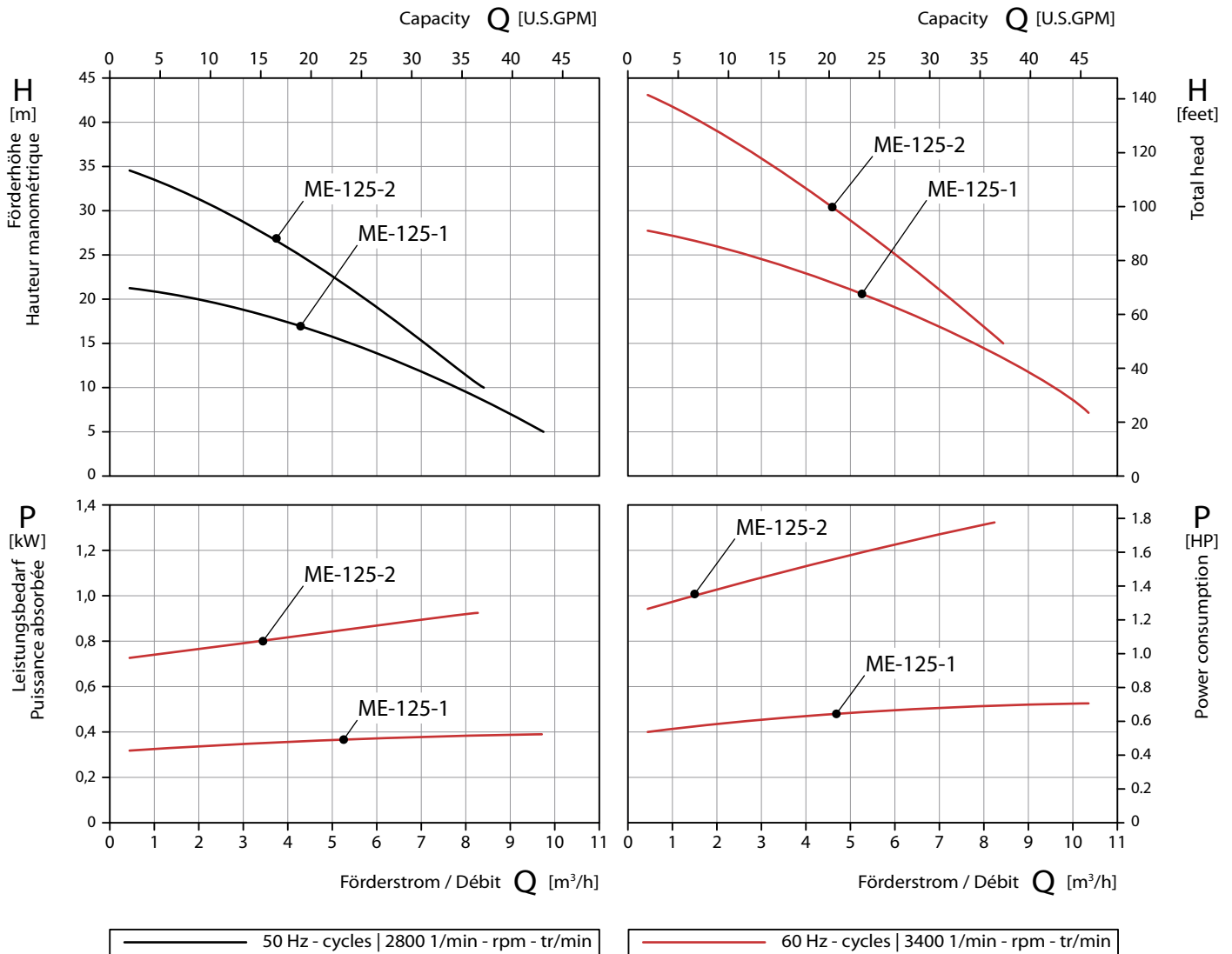
Part No.	German	English	French
047	Gleitringdichtung	Mechanical seal	Garniture mécanique
101	Gehäuse	Casing	Corps
107*	Druckgehäuse	Discharge casing	Corps refoulement
230	Laufrad	Impeller	Roue
412	O-Ring	O-ring	Joint torique
441	Gehäuse für Wellendicht.	Shaft seal housing	Corps pour étanchéité
507	Spritzring	Splash ring	Défecteur
550-2	Scheibe	Disk	Disque
710	Distanzrohr	Distance sleeve	Entretoise d'écartement
920/.1	6-kt. Mutter	Hexagon nut	Écrou hexagonal
932/.1	Sicherungsring	Locking ring	Circlip
940	Passfeder	Feather key	Clavette

Radialradpumpen  
ein- oder zweistufig

Radial impeller pumps  
single stage or double stage

Pompes à roue radiale  
mono étage ou de deux étages

Kennlinien / Performance characteristics / Courbes caractéristiques



① angepasste Hydraulik / adapted characteristic / caractéristique adaptée

Werkstoffausführungen / Material Design / Matériaux

Gehäuse Casing Corps	PPS	
Gehäuse für Wellendicht. Shaft seal housing Corps pour étanchéité	PPS	
Druckgehäuse (ME-125-2) Discharge casing Corps refoulement	PPS	
Laufrad Impeller Roue	PPO	1.4301 CrNi-steel
Welle Shaft Arbre	1.4122 CrMo-steel	
Gleitringdichtung Mechanical seal Garniture mécanique	Kohle, SiC, FKM Carbon, SiC, FKM Charbon, SiC, FKM	

Prüfbedingungen:

Die Kennlinien gelten für die Förderung von Wasser mit einer Temperatur von 20 °C bei Nenn Drehzahl. Die Toleranz von Förderhöhe und Förderstrom beträgt ± 10 %, die des Leistungsbedarfs + 10 %. Bei abweichenden Eigenschaften des Fördermediums ändern sich die Kennlinien.

Test conditions:

The characteristic curves are applicable for the delivery of water of 20 °C temperature at nominal speed. The tolerance of total head and capacity is ± 10 %, performance tolerance is + 10 %. If the property of the pump media differs the characteristic curves change.

Conditions d'essais:

Les caractéristiques hydrauliques sont données pour de l'eau à 20 °C et à la vitesse nominale de la pompe. Les tolérances sont de ± 10 % sur la HMT et de + 10 % sur la puissance absorbée. Ces caractéristiques peuvent se trouver modifiées pour des fluides présentant des propriétés différentes de l'eau.

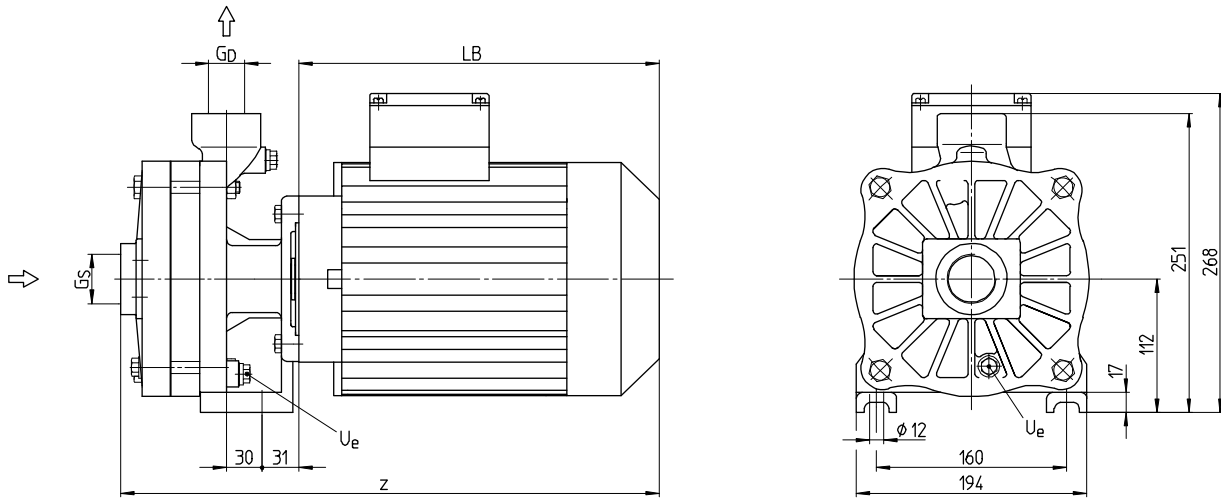
MZ-35 / 40-2

Radialradpumpen  
zweistufig

Radial impeller pumps  
double stage

Pompes à roue radiale  
de deux étages

Maßzeichnung / Dimensioned drawing / Dessin coté



Daten und Maße / Data and dimensions / Données et dimensions

Type	Baugröße Frame size Hauteur d'axe	~	50 Hz / cycles			60 Hz / cycles			Anschlüsse Connections Raccords			Gewicht Weight Poids		Maße Dimensions Dimensions	
			[1/min]	[kW]	[HP]	[1/min]	[kW]	[HP]	G <sub>S</sub>	G <sub>D</sub>	U <sub>e</sub>	[kg]	[lbs]	z	LB
MZ-35-2	90S	3~	2800	2,0	2.7	3400	2,0	2.7	G 1 1/4	G 1	G 1/4	29,5	65.0	395	245
MZ-40-2	90L	3~	2800	3,0	4.0	3400	3,0	4.0	G 1 1/2	G 1 1/4	G 1/4	32,1	70.8	420	270

Gewicht abhängig von  
Baugröße, Leistung, Werkstoffen  
und Ausführung

3~ Drehstrommotor  
1~ Wechselstrommotor  
U<sub>e</sub> = Entleerung (Verschluss-  
schraube)

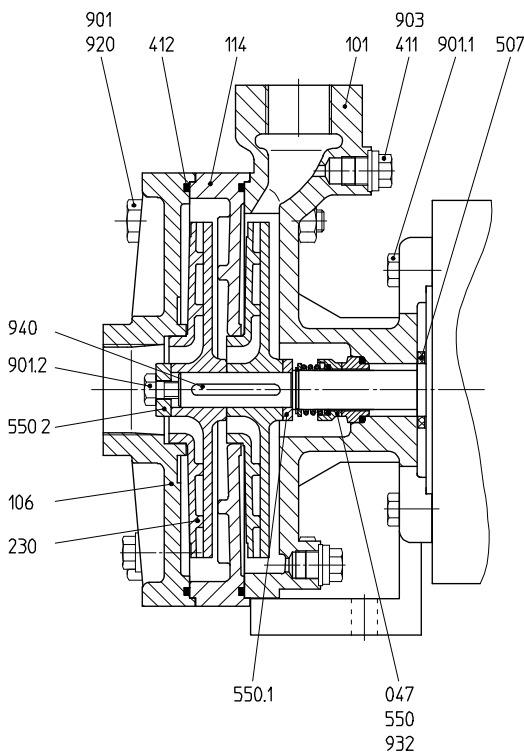
Weight depending on  
motor frame size, performance,  
materials and execution

3~ Three phase motor  
1~ Single phase motor  
U<sub>e</sub> = Drainage (screwed plug)

Poids en référence à  
hauteur d'axe, débit, matériaux  
et exécution

3~ Moteur triphasé  
1~ Moteur monophasé  
U<sub>e</sub> = Bouchon de vidange

Schnittzeichnung / Sectional drawing / Dessin technique en coupe



Mögliche Medien / Possible liquids / Milieux possibles, t<sub>max</sub>.

140 °C	Wasser	Water	Eau
140 °C	Öl	Oil	Huile

Teilleiste / Part list / Liste de pièces

047	Gleitringdichtung	Mechanical seal	Garniture mécanique
101	Gehäuse	Casing	Corps
106	Sauggehäuse	Suction casing	Corps d'aspiration
114	Stufe	Stage	Étage
230	Laufgrad	Impeller	Roue
411	Dichtring	Sealing ring	Joint
412	O-Ring	O-ring	Joint torique
507	Spritzring	Splash ring	Défecteur
550-.2	Scheibe	Disk	Disque
901-.2	6-kt. Schraube	Hexagon head cap screw	Vis à 6 pans
903	Verschlusschraube	Screwed plug	Bouchon de vidange
920	6-kt. Mutter	Hexagon nut	Écrou hexagonal
932	Sicherungsring	Locking ring	Circlip
940	Passfeder	Feather key	Clavette

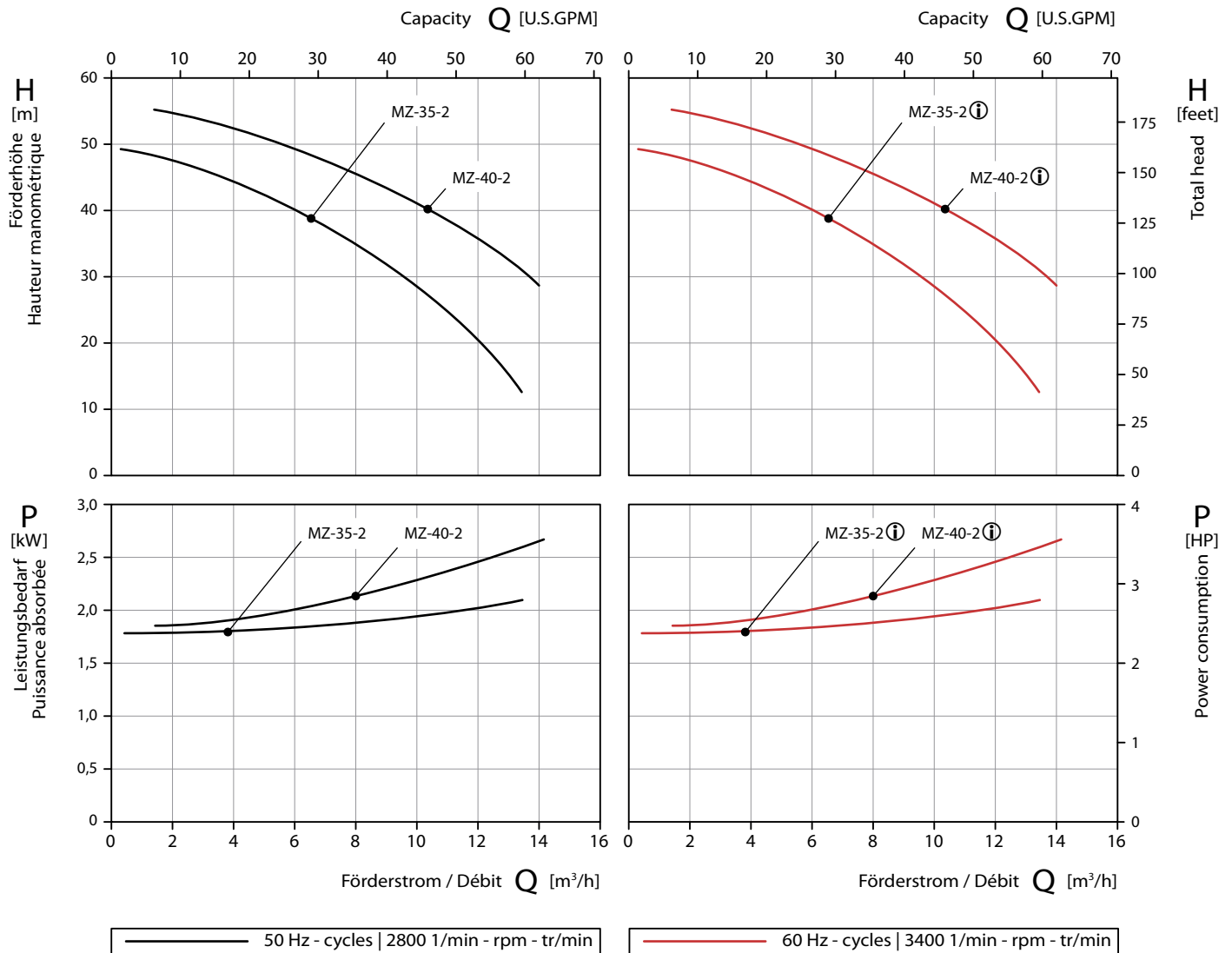


Radialradpumpen  
zweistufig

Radial impeller pumps  
double stage

Pompes à roue radiale  
de deux étages

Kennlinien / Performance characteristics / Courbes caractéristiques



① angepasste Hydraulik / adapted characteristic / caractéristique adaptée

Werkstoffausführungen / Material Design / Matériaux

Gehäuse Casing Corps	EN-GJL-250 cast iron FGL 250
Sauggehäuse Suction casing Corps d'aspiration	EN-GJL-250 cast iron FGL 250
LaufRad Impeller Roue	CuZn Brass
Welle Shaft Arbre	1.4122 CrMo-steel
Gleitringdichtung Mechanical seal Garniture mécanique	Kohle, SiC, FKM Carbon, SiC, FKM Kohle, SiC, EP Carbon, SiC, EP

EN-GJL-250-7 = EN-JL1040 = GG-25

Prüfbedingungen:

Die Kennlinien gelten für die Förderung von Wasser mit einer Temperatur von 20 °C bei Nenndrehzahl. Die Toleranz von Förderhöhe und Förderstrom beträgt ± 10 %, die des Leistungsbedarfs + 10 %. Bei abweichenden Eigenschaften des Fördermediums ändern sich die Kennlinien.

Test conditions:

The characteristic curves are applicable for the delivery of water of 20 °C temperature at nominal speed. The tolerance of total head and capacity is ± 10 %, performance tolerance is + 10 %. If the property of the pump media differs the characteristic curves change.

Conditions d'essais:

Les caractéristiques hydrauliques sont données pour de l'eau à 20 °C et à la vitesse nominale de la pompe. Les tolérances sont de ± 10 % sur la HMT et de + 10 % sur la puissance absorbée. Ces caractéristiques peuvent se trouver modifiées pour des fluides présentant des propriétés différentes de l'eau.

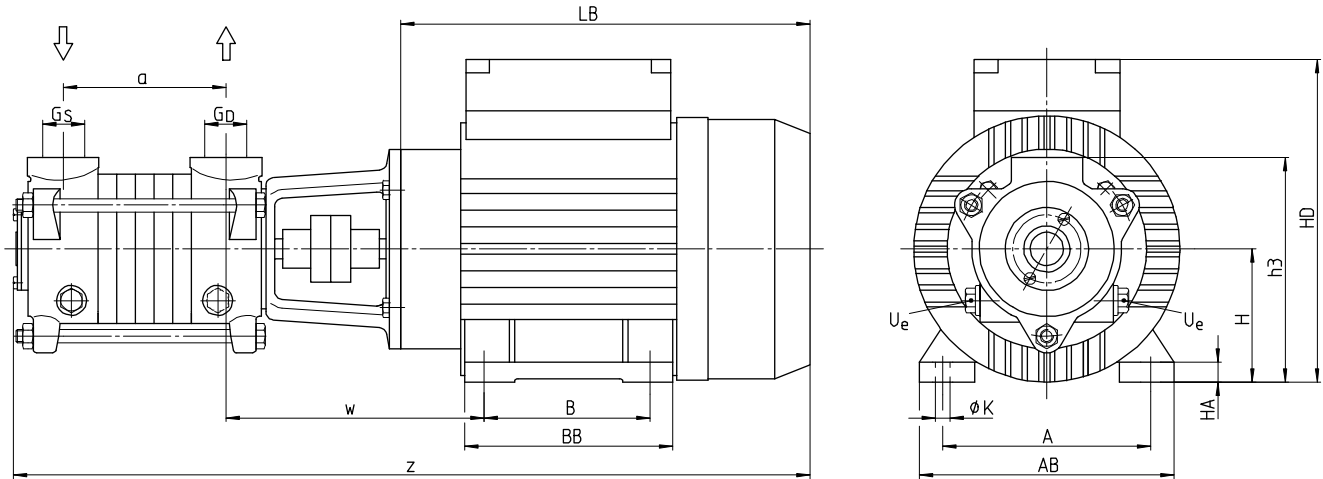
**GY-028-1 / 2 / 3**

**Seitenkanalpumpen**  
mehrstufig, selbstansaugend

**Side channel pumps**  
multi stage, self-priming

**Pompes à canal latéral**  
multi étage, auto-amorçante

**Maßzeichnung / Dimensioned drawing / Dessin coté**



**Daten und Maße / Data and dimensions / Données et dimensions**

Type	Baugröße Frame size Hauteur d'axe	~	50 Hz / cycles			60 Hz / cycles			Anschlüsse Connections Raccords			Gewicht Weight Poids	
			[1/min]	[kW]	[HP]	[1/min]	[kW]	[HP]	G <sub>s</sub>	G <sub>d</sub>	U <sub>e</sub>	[kg]	[lbs]
GY-028-1	71	3~	2800	0,55	0.74	3400	0,55	0.74	G 3/4	G3/4	G 1/4	4,0	8.8
GY-028-2	80	3~	2800	1,10	1.48	3400	1,10	1.48				5,4	11.9
GY-028-3	90	3~	2800	1,50	2.01	3400	1,50	2.01				8,1	17.9

Type	BG / FS / Hd'a	A	AB	B	BB	H	HA	HD	K	LB	a	h3	w	z
GY-028-1	71	112	138	90	115	71	9	190	7	220	70	126	139	395
GY-028-2	80	125	153	100	125	80	10	209	9	225	98	135	176	508
GY-028-3	90	140	170	100	130	90	11	238	9	254	126	145	182	467

Gewicht abhängig von Baugröße, Leistung, Werkstoffen und Ausführung

3~ Drehstrommotor  
1~ Wechselstrommotor  
U<sub>e</sub> = Entleerung (Verschluss-schraube)

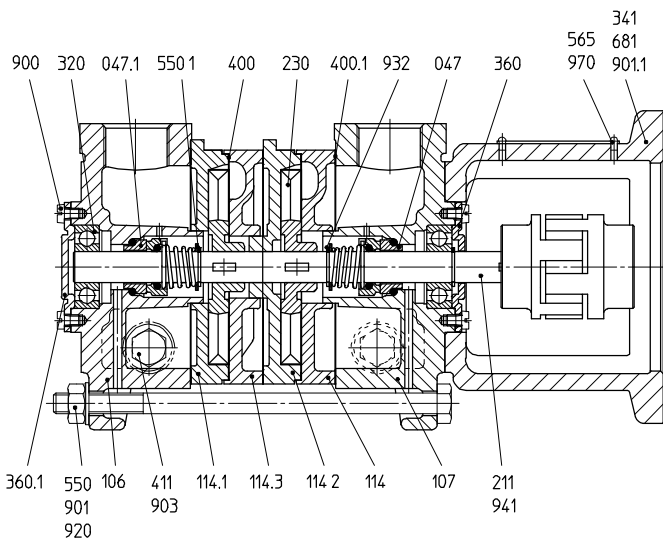
Weight depending on motor frame size, performance, materials and execution

3~ Three phase motor  
1~ Single phase motor  
U<sub>e</sub> = Drainage (screwed plug)

Poids en référence à hauteur d'axe, débit, matériaux et exécution

3~ Moteur triphasé  
1~ Moteur monophasé  
U<sub>e</sub> = Bouchon de vidange

**Schnittzeichnung / Sectional drawing / Dessin technique en coupe**



**Mögliche Medien / Possible liquids / Milieux possibles, t<sub>max</sub>.**

120 °C	Wasser	Water	Eau
--------	--------	-------	-----

**Teileliste / Part list / Liste de pièces**

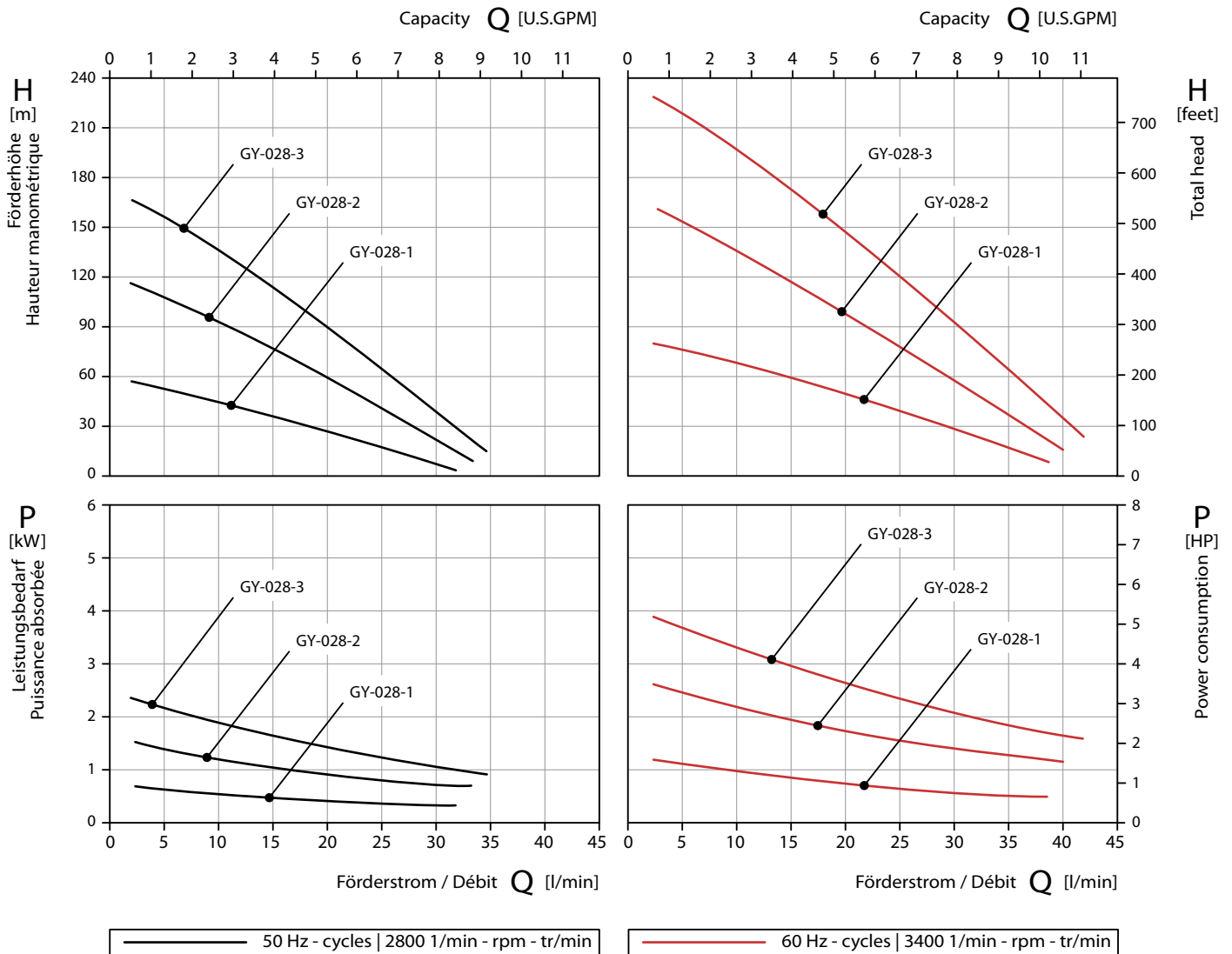
Part No.	German	English	French
047/.1	Gleitringdichtung	Mechanical seal	Garniture mécanique
106	Sauggehäuse	Suction casing	Corps d'aspiration
107	Druckgehäuse	Discharge casing	Corps refoulement
114-.3	Stufe	Stage	Étage
211	Welle	Shaft	Arbre
230	Laufgrad	Impeller	Roue
320	Wälzlager	Roller bearing	Palier à rouleau
341	Laterne	Bracket	Lanterne
360/.1	Lagerdeckel	Bearing cover	Couvercle de roulement
400/.1	Flachdichtung	Flat gasket	Garniture plate
411	Dichtring	Sealing ring	Joint
550/.1	Scheibe	Disk	Disque
565	Niet	Rivet	Rivet
681	Kupplungsschutz	Coupling guard	Protège-accouplement
900	Schraube	Screw	Vis
901/.1	6-kt. Schraube	Hexagon head cap screw	Vis à 6 pans
903	Verschluss-schraube	Screwed plug	Bouchon de vidange
920	6-kt. Mutter	Hexagon nut	Écrou hexagonal
932	Sicherungsring	Locking ring	Circlip
941	Scheibefeder	Woodruff key	Clavette de disque
970	Typenschild	Name plate	Plaque signalétique

Seitenkanalpumpen  
mehrstufig, selbstansaugend

Side channel pumps  
multi stage, self-priming

Pompes à canal latéral  
multi étage, auto-amorçante

Kennlinien / Performance characteristics / Courbes caractéristiques



Werkstoffausführungen / Material Design / Matériaux

Saug- Druckgehäuse Suction -/ discharge casing Corps d'aspiration-/ refoulement	EN-GJL-250 cast iron FGL 250	1.4581 CrNiMo-cast steel
Stufe Stage Étage	EN-GJL-250 cast iron FGL 250	1.4581 CrNiMo-cast steel
Laufrad Impeller Roue	CuZn Brass	1.4408 CrNiMo-cast steel
Welle Shaft Arbre	1.4122 CrMo-steel	1.4571 CrNiMo-steel
Gleitringdichtung Mechanical seal Garniture mécanique	Kohle, SiC, NBR Carbon, SiC, NBR Charbon, SiC, NBR	
Radialwellendichtring Radial seal ring Joints à lèvres	auf Anfrage on request sur demande	

EN-GJL-250-7 = EN-JL1040 = GG-25

Prüfbedingungen:

Die Kennlinien gelten für die Förderung von Wasser mit einer Temperatur von 20 °C bei Nenndrehzahl. Die Toleranz von Förderhöhe und Förderstrom beträgt ± 10 %, die des Leistungsbedarfs + 10 %. Bei abweichenden Eigenschaften des Fördermediums ändern sich die Kennlinien.

Test conditions:

The characteristic curves are applicable for the delivery of water of 20 °C temperature at nominal speed. The tolerance of total head and capacity is ± 10 %, performance tolerance is + 10 %. If the property of the pump media differs the characteristic curves change.

Conditions d'essais:

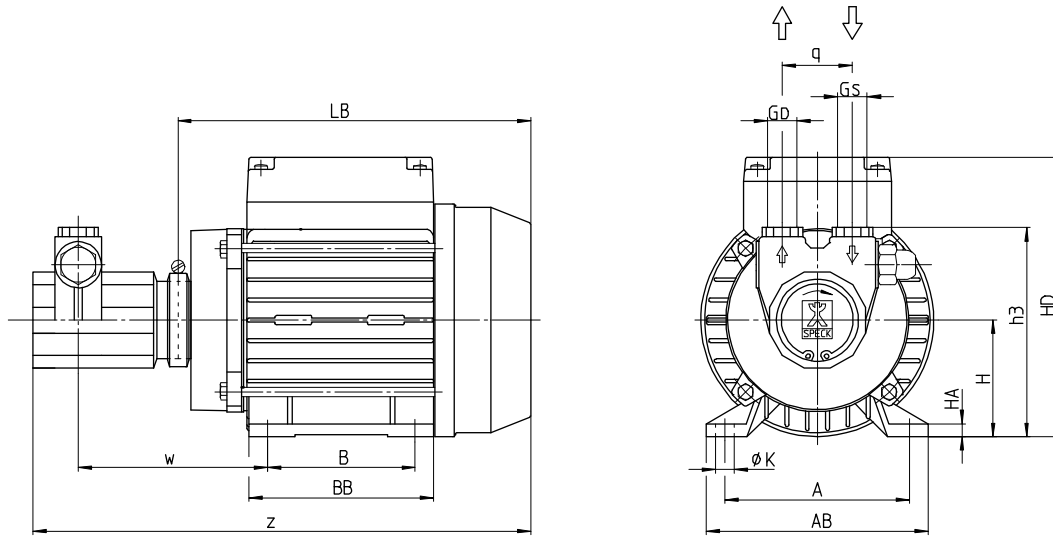
Les caractéristiques hydrauliques sont données pour de l'eau à 20 °C et à la vitesse nominale de la pompe. Les tolérances sont de ± 10 % sur la HMT et de + 10 % sur la puissance absorbée. Ces caractéristiques peuvent se trouver modifiées pour des fluides présentant des propriétés différentes de l'eau.

Drehschieberpumpen  
selbstansaugend

Roller vane pumps  
self-priming

Pompes à palettes  
auto-amorçante

Maßzeichnung / Dimensioned drawing / Dessin coté



Daten und Maße / Data and dimensions / Données et dimensions

Type	Baugröße Frame size Hauteur d'axe	~	50 Hz / cycles			60 Hz / cycles			Anschlüsse Connections Raccords		Gewicht Weight Poids	
			[1/min]	[kW]	[HP]	[1/min]	[kW]	[HP]	G <sub>S</sub>	G <sub>D</sub>	[kg]	[lbs]
DS-60 / ... / DS-450	63	1/3~	1450	0,18	0.24	1750	0,18	0.24	G 3/8	G 3/8	5,9	13.0
	63	1/3~	1450	0,30	0.40	1750	0,30	0.40			5,9	13.0
	71	1/3~	1450	0,37	0.50	1750	0,37	0.50			9,5	20.9
DS-540 / ... / DS-960	80	3~	1450	0,55	0.74	1750	0,55	0.74	G 1/2	G 1/2	11,4	25.1
	80	3~	1450	0,75	1.01	1750	0,75	1.01			11,4	25.1
	80	3~	1450	0,90	1.21	1750	0,90	1.21			11,4	25.1

Type	BG / FS / Hd'a	A	AB	B	BB	H	HA	HD	K	LB	h3	q	w	z
DS-60 / ... / DS-450	63	100	120	80	100	63	7	151	7	210	113	38	101	268
	71	112	135	90	115	71	7	176	7	220	121		128	321
DS-540 / ... / DS-960	80	125	153	100	125	80	12	197	9	255	143	48	133	354

Gewicht abhängig von Baugröße, Leistung, Werkstoffen und Ausführung

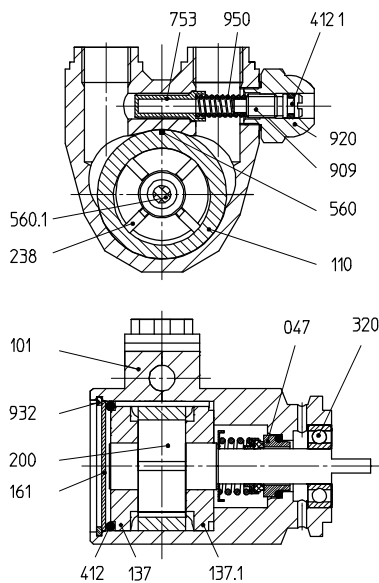
Weight depending on motor frame size, performance, materials and execution

3~ Three phase motor  
1~ Single phase motor

Poids en référence à hauteur d'axe, débit, matériaux et exécution

3~ Moteur triphasé  
1~ Moteur monophasé

Schnittzeichnung / Sectional drawing / Dessin technique en coupe



Mögliche Medien / Possible liquids / Milieux possibles, t<sub>max</sub>.

70 °C	Wasser	Water	Eau
-------	--------	-------	-----

Teileliste / Part list / Liste de pièces

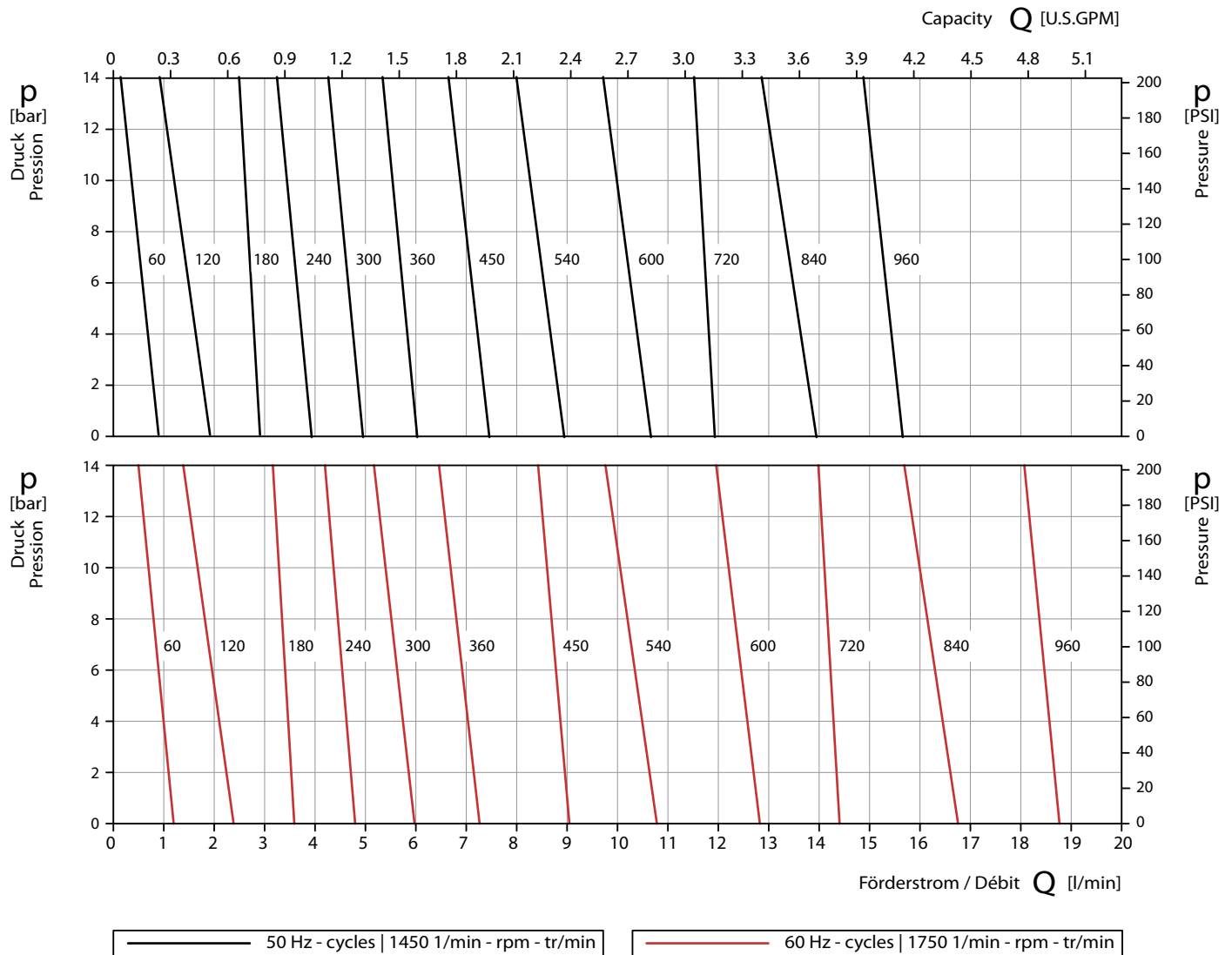
Part No.	German	English	French
047	Gleitringdichtung	Mechanical seal	Garniture mécanique
101	Gehäuse	Casing	Corps
110	Mittelkörper	Stage casing	Cellule
137/.1	Steuerscheibe	Inter casing	Disque distributeur
161	Gehäusedeckel	Casing cover	Couvercle du corps
200	Läufer	Rotor	Rotor
238	Laufadschieber	Vane	Vanne
320	Wälzlager	Roller bearing	Palier à rouleau
412/.1	O-Ring	O-ring	Joint torique
560/.1	Stift	Pin	Goupille
753	Ventilkegel	Valve cone	Soupape de clapet
909	Einstellschraube	Adjusting screw	Vis d'ajustage
920	Hutmutter	Cap nut	Écrou borgne
932	Sicherungsring	Locking ring	Circlip
950	Druckfeder	Pressure spring	Ressort à pression

Drehschieberpumpen  
selbstansaugend

Roller vane pumps  
self-priming

Pompes à palettes  
auto-amorçante

Kennlinien / Performance characteristics / Courbes caractéristiques



Werkstoffausführungen / Material Design / Matériaux

Gehäuse Casing Corps	CuZn Brass	1.4581 CrNiMo-cast steel
Steuerscheibe Inter casing Disque distributeur	Kohle Carbon Charbon	
Mittelkörper Stage casing Cellule	Kohle Carbon Charbon	
Läufer Rotor Rotor	1.4301 CrNi-steel	
Welle Shaft Arbre	1.4305 CrNi-steel	
Gleitringdichtung Mechanical seal Garniture mécanique	Kohle, Keramik, FKM Carbon, Ceramics, FKM Charbon, Céramique, FKM	

Prüfbedingungen:

Die Kennlinien gelten für die Förderung von Wasser mit einer Temperatur von 20 °C bei Nenn Drehzahl. Die Toleranz von Förderhöhe und Förderstrom beträgt ± 10 %, die des Leistungsbedarfs + 10 %. Bei abweichenden Eigenschaften des Fördermediums ändern sich die Kennlinien.

Test conditions:

The characteristic curves are applicable for the delivery of water of 20 °C temperature at nominal speed. The tolerance of total head and capacity is ± 10 %, performance tolerance is + 10 %. If the property of the pump media differs the characteristic curves change.

Conditions d'essais:

Les caractéristiques hydrauliques sont données pour de l'eau à 20 °C et à la vitesse nominale de la pompe. Les tolérances sont de ± 10 % sur la HMT et de + 10 % sur la puissance absorbée. Ces caractéristiques peuvent se trouver modifiées pour des fluides présentant des propriétés différentes de l'eau.

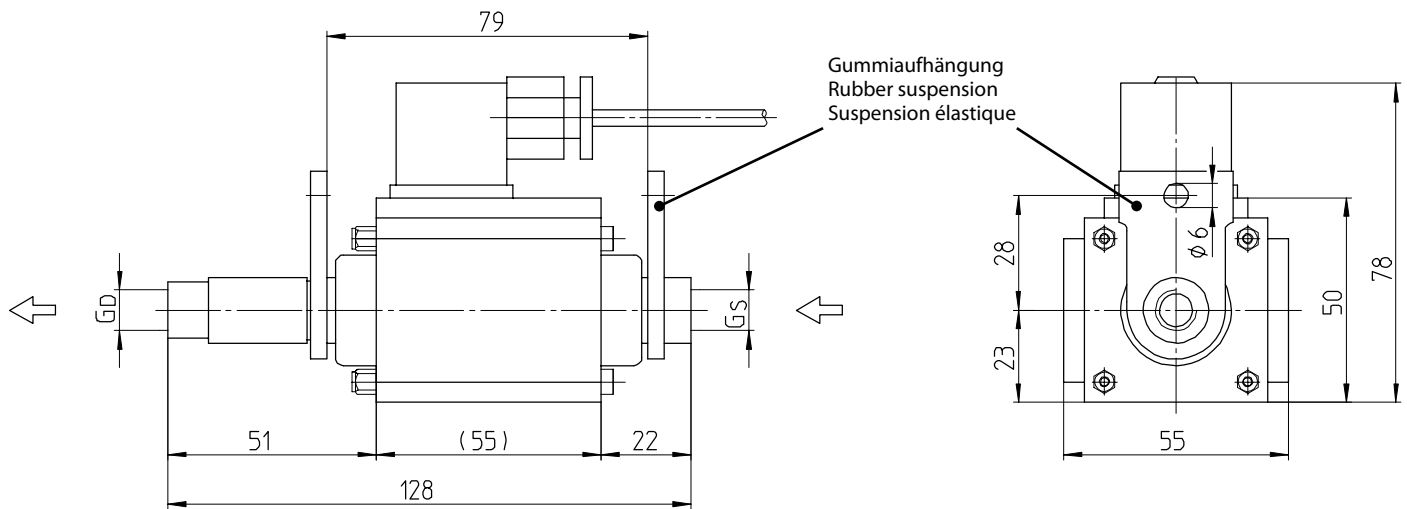
**SAP-4, SAP-7**

Schwingkolbenpumpen

Oscillating piston pumps

Pompe à piston

Maßzeichnung / Dimensioned drawing / Dessin coté



Daten / Data / Données

Type	50 Hz Spule 50 cycles coil 50 Hz bobine				Anschlüsse Connections Raccords		Gewicht Weight Poids	
	[V]	[A]	[W]	[HP]	G <sub>S</sub>	G <sub>D</sub>	[kg]	[lbs]
<b>SAP-4</b>	230	0,34	55	0.074	G 1/8	G 1/8	0,7	1,5
<b>SAP-7</b>	230	0,65	70	0.094	G 1/8	G 1/8	0,7	1,5

60 Hz Spule auf Anfrage

60 cycles coil on request

60 Hz bobine sur demande

Mögliche Medien / Possible liquids / Milieux possibles, t<sub>max.</sub>

60 °C	Wasser	Water	Eau
-------	--------	-------	-----

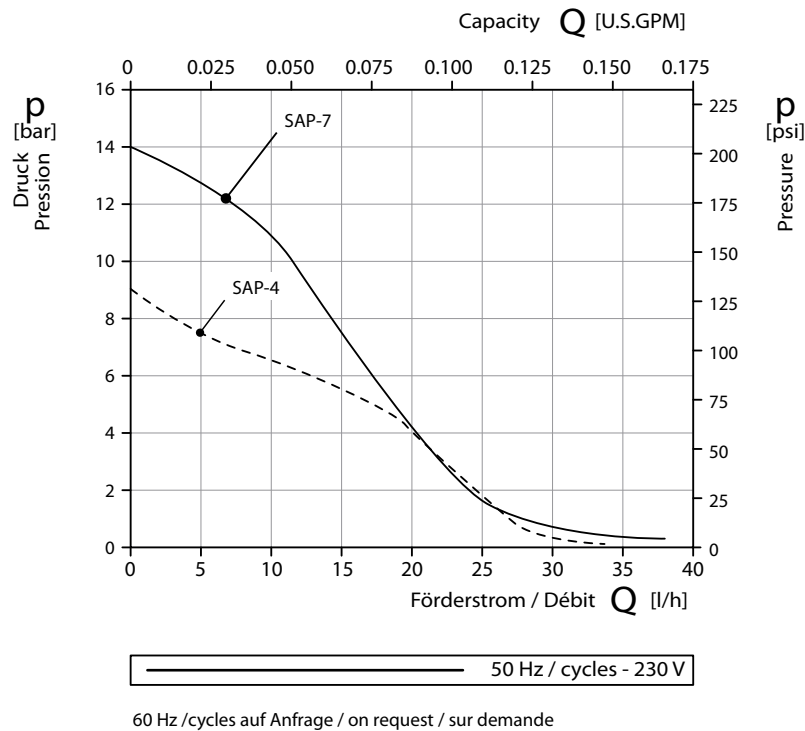
Kupferwicklung in ISO Klasse H

Copper coil in ISO class H

Enroulement à cuivre en classe ISO H



Kennlinien / Performance characteristics / Courbes caractéristiques



Werkstoffausführungen / Material Design / Matériaux

Dichtung Seals Joint	NBR
Gehäuse Casing Corps	CuZn Brass

Prüfbedingungen:

Die Kennlinien gelten für die Förderung von Wasser mit einer Temperatur von 20 °C. Die Angaben für die Förderströme sind Durchschnittswerte. Bei abweichenden Eigenschaften des Fördermediums ändern sich die Kennlinien.

Test conditions:

The characteristic curves are applicable for the delivery of water of 20 °C temperature at nominal speed. The details on capacity are nominal values. If the property of the pump media differs the characteristic curves change.

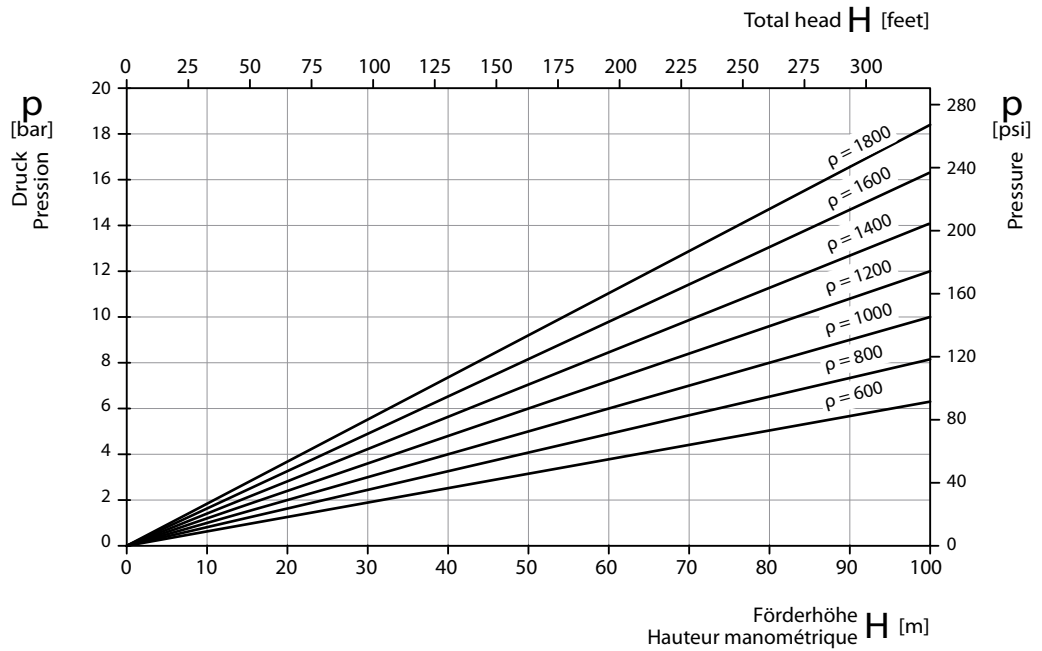
Conditions d'essais:

Les caractéristiques hydrauliques sont données pour de l'eau à 20 °C. Les indications pour les débits sont des valeurs en moyen. Ces caractéristiques peuvent se trouver modifiées pour des fluides présentant des propriétés différentes de l'eau.

**Zusammenhang  
zwischen Höhe und Druck  
bei unterschiedlicher Dichte**

**Reference between  
height and pressure  
at different gravities**

**Conversion HMT / Pression  
en fonction de différentes densités**



**Sie wollen mehr wissen?**

Dann besuchen Sie unsere Website, dort sind weitere Prospekte als Download verfügbar.

[www.speck-pumps.de](http://www.speck-pumps.de)

**More information?**

Then visit our website, where further catalogues can be downloaded.

[www.speck-pumps.de](http://www.speck-pumps.de)

**Plus d'informations?**

Veillez donc visiter notre site internet pour télécharger d'autres brochures sous.

[www.speck-pumps.de](http://www.speck-pumps.de)

**Produktprogramm**

**Peripheralradpumpen**

- Kleinkreiselpumpen
- Wärmeträgerpumpen
- Eintauchpumpen

**Radialradpumpen**

- Kleinkreiselpumpen
- Wärmeträgerpumpen mit Gleitringdichtung
- Wärmeträgerpumpen mit Magnetkupplung
- Kesselspeisepumpen

**Seitenkanalpumpen**

- Pumpen nach Norm EN 734
- Mit NPSH-Vorstufe
- Kleinpumpen

**Verdrängerpumpen**

- Drehschieberpumpen
- Zahnradpumpen
- Schwingkolbenpumpen

**Flüssigkeitsring-Vakuumpumpen**

- Blockbauweise
- Grundplattenbauweise

**Production Program**

**Peripheral Impeller Pumps**

- Small Centrifugal Pumps
- Heat Transfer Pumps
- Submersible Pumps

**Radial Impeller Pumps**

- Small Centrifugal Pumps
- Heat Transfer Pumps with mechanical seal
- Heat Transfer Pumps with magnetic coupling
- Boiler Feed Pumps

**Side Channel Pumps**

- Pumps - Standard EN 734
- With NPSH-Stage
- Small Pumps

**Displacement Pumps**

- Roller Vane Pumps
- Gear Pumps
- Oscillating Piston Pump

**Liquid Ring Vacuum Pumps**

- Close Coupled Version
- Base Plate Version

**Programme de fabrication**

**Pompes périphériques**

- Petites pompes centrifuges
- Pompes pour fluide thermique
- Pompes verticales immergées

**Pompes radiales**

- Petites pompes centrifuges
- Pompes pour fluide thermique à garniture mécanique
- Pompes pour fluide thermique à entraînement magnétique
- Pompes d'alimentation de chaudière

**Pompes à canal latéral**

- Pompes conformément à EN 734
- À roue aspiratrice NPSH
- Petites pompes

**Pompes volumétriques**

- Pompes à palettes
- Pompes à engrenages
- Pompes à piston oscillant

**Pompes à vide à anneau liquide**

- Construction monobloc
- Construction sur socle

## Deutschland / Germany / Allemagne

**Deutschland Ost / East Germany / Est d'Allemagne**  
 Huckauf Ingenieure  
 Auerswalder Hauptstraße 2  
 09244 Lichtenau  
 Tel.: +(49) 37208 660 80  
 Fax: +(49) 37208 660 77  
 info@huckauf.de  
 www.huckauf.de

**Berlin**  
 Huckauf Ingenieure  
 Fontanepromenade 17  
 10967 Berlin  
 Tel.: +(49) 30 890 959 92  
 Fax: +(49) 30 890 959 91  
 info@huckauf.de  
 www.huckauf.de

**Hamburg / Hamburg / Hamburg\***  
 Ingenieure Willy Wandrach GmbH  
 Flurstraße 105  
 22549 Hamburg  
 Tel.: +(49) 40 398 624 0  
 Fax: +(49) 40 390 585 5  
 info@speck-pumpen-roth.de  
 www.speck-pumpen-roth.de

**Hannover, Kassel / Hanover, Kassel / Hanovre, Kassel\***  
 IVT – Pumpen GmbH  
 Zum Wischfeld 1A  
 31749 Auetal  
 Tel.: +(49) 5752 929 597  
 Fax: +(49) 5752 929 599  
 Mobile: +(49) 172 511 699 9  
 info@ivt-pumpen.de  
 www.ivt-pumpen.de

**Köln / Cologne / Cologne**  
 Huckauf Ingenieure  
 Grillenpfad 28  
 40764 Langenfeld  
 Tel.: +(49) 2173 914 560  
 Fax: +(49) 2173 914 588  
 info@huckauf.de  
 www.huckauf.de

**Bayern, Baden-Württemberg / Bavaria, Baden-Wuerttemberg / Bavière, Bade-Wurtemberg\***  
 Speck Pumpen  
 VERKAUFSGESELLSCHAFT GmbH  
 Hauptstraße 1 – 3  
 91233 Neunkirchen a. Sand  
 Tel.: +(49) 9123 949 – 0  
 Fax: +(49) 9123 949 – 260  
 info@speck-pumps.com  
 www.speck-pumps.com

### \* Service

**Deutschland Ost / East Germany / Est d'Allemagne**  
 FSE Fluid Systems Erfurt  
 Am Teiche 3  
 99195 Erfurt/Stotternheim  
 Tel.: +(49) 36204 739 910  
 Fax: +(49) 36204 739 919  
 info@fluidsystems.org  
 www.fluidsystems.org

## Europa / Europe / Europe

**Belgien / Belgium / Belgique**  
 SPECK – Pompen België N.V.  
 Bierweg 24  
 9880 Aalter  
 Tel.: +(32) 937 530 39  
 Fax: +(32) 932 500 17  
 info@speckpompen.be  
 www.speckpompen.be

**Bulgarien / Bulgaria / Bulgarie**  
 EVROTECH OOD  
 54 A, Manastirska Str.  
 BG-1111 Sofia  
 Tel.: +(359) 2 971 32 73  
 Fax: +(359) 2 971 22 88  
 office@evrotech.com  
 www.evrotech.com

**Dänemark / Denmark / Danmark**  
 Pumpegruppen a/s  
 Lundtoftegårdsvej 95  
 2800 Lyngby  
 Tel.: +(45) 459 371 00  
 Fax: +(45) 459 347 55  
 info@pumpegruppen.dk  
 www.pumpegruppen.dk

**Frankreich / France / France**  
 Speck Pompes Industries S.A.  
 Z.I. Parc d'Activités du Ried  
 4, rue de l'Énergie  
 B.P. 227  
 67727 Hoerdt Cedex  
 Tel.: +(33) 388 682 660  
 Fax: +(33) 388 681 686  
 info@speckpi.fr

**Griechenland / Greece / Grèce**  
 SPECK Hellas  
 Salaminos St. 54  
 17676 Kalithea  
 Tel.: +(30) 210 956 500 6  
 Fax: +(30) 210 957 747 3  
 speck@otenet.gr

**Großbritannien / Great Britain / Grand Bretagne**  
 ABC Pump Sales & Services  
 Subsidiary of ABC Power Tools  
 Services Ltd.  
 Units 5/6 & 8  
 Macon Business Park,  
 Crewes  
 Cheshire CW1 6DA  
 Tel.: +(44) 127 058 933 3  
 Fax: +(44) 127 058 082 2  
 admin@speck-abc.com

**Italien / Italy / Italie**  
 Kreiselpumpen / Centrifugal pumps /  
 Pompes centrifuges:  
 Klaus Union Pompe e Valvole S.r.l.  
 Via Piave, 17  
 20027 Rescaldina (MI)  
 Tel.: +(39) 033 157 982 3  
 Fax: +(39) 033 157 982 5  
 info@klausunion.it  
 www.klausunion.it

**Vakuumpumpen / Vacuum pumps /  
 Pompes à vide:**  
 Rio Nanta S.r.l.  
 Via Mauro Macchi, 42  
 20124 Milano  
 Tel.: +(39) 028 940 642 1  
 Fax: +(39) 028 323 913  
 Mobile: +(39) 339 658 781 6  
 rionanta@rionanta.it  
 www.rionanta.it

**Niederlande / Netherlands / Pays Bas**  
 Kreiselpumpen / Centrifugal pumps /  
 Pompes centrifuges:  
 SPECK – Pompen Nederland B.V.  
 Postbus 218  
 6900 AE Zevenaar  
 Tel.: +(31) 316 331 757  
 Fax: +(31) 316 528 618  
 info@speck.nl  
 www.speck.nl

**Vakuumpumpen / Vacuum pumps /  
 Pompes à vide:**  
 DOVAC B.V.  
 Meer en Duin 228  
 2163 HD Lisse  
 Tel.: +(31) 252 423 363  
 Fax: +(31) 252 417 946  
 info@dovac.nl  
 www.dovac.nl

**Norwegen / Norway / Norvège**  
 Ing. Per Gjerdrum A/S  
 P. O. Box 154  
 Nye Vakasvei 28  
 1360 Nesbru  
 Tel.: +(47) 667 756 00  
 Fax: +(47) 667 756 01  
 Pg-pumps@pergjerdrum.no  
 www.pg-marinegroup.com

**Österreich / Austria / Autriche**  
 Tuma Pumpensysteme GmbH  
 Eitnergasse 12  
 1230 Wien  
 Tel.: +(43) 191 493 40  
 Fax: +(43) 191 493 401 6  
 contact@tumapumpen.at  
 www.tumapumpen.at

**Polen / Poland / Pologne**  
 E.A. Krupinski Elzbieta Krupinska  
 ul. Przybarki 4A  
 31-764 Krakow  
 Tel./ Fax: +(48) 126 455 684  
 biuro@krupinski.krakow.pl  
 www.krupinski.krakow.pl

**Portugal / Portugal / Portugal**  
 Ultra Controlo  
 Projectos Industriais, Lda.  
 Quinta Lavi – Armazém 8  
 Abrunheira  
 27 10 – 089 Sintra  
 Tel.: +(351) 219 154 350  
 Fax: +(351) 219 259 002  
 info@ultra-controlo.com  
 www.ultra-controlo.com

**Rumänien / Romania / Roumanie**  
 Klaus Union S.R.L.  
 Str. Piata Alexandru, Lahovary  
 Nr. 1A: sc. B, Apt. 68, sector 1  
 Bukarest  
 Tel.: +(40) 213 185 614  
 Fax: +(40) 212 108 052  
 klaus\_union@rdslink.ro

**Russland / Russia / Russie**  
 Klaus Union  
 Evgeny Gorchilin  
 Trofimova street, 18a  
 Trofimova street, 15 post box 60  
 Moscow 115432  
 Tel./ Fax: +(7) 495 679 409 0  
 gorchilin@klaus-union.ru  
 www.klaus-union.ru

**Schweden / Sweden / Suède**  
 Tillquist Elteknik AB  
 P.O. Box 1120  
 16422 Kista  
 Tel.: +(46) 859 463 200  
 Fax: +(46) 875 136 95  
 info@tillquisteltechnik.se  
 www.tillquisteltechnik.se

**Schweiz / Switzerland / Suisse**  
 E.W. Müller AG  
 Roggenacker 6  
 8808 Pfäffikon  
 Tel.: +(41) 554 104 118  
 Fax: +(41) 554 105 615  
 emueller@ewmuellerag.ch  
 www.ewmuellerag.ch

**Slowenien / Slovenia / Slovénie**  
 SLOTEH Branko Gabric s.p.  
 Kovaca vas 63  
 SI-2310 Slovenska Bistrica  
 Tel.: +(38) 624 614 460  
 Fax: +(38) 624 614 465  
 branko.gabric@amis.net  
 www.slotheh.si

**Spanien / Spain / Espagne**  
 Pedro Crespo Barba  
 Jefe de ventas – España  
 Rufaza, 33  
 46006 Valencia  
 Mobile: +34 6183 76241  
 Skype: pedrocrespobarba  
 speck-spain@terra.es  
 www.speck-pumps.de

**Slowakische Republik /  
 Slovakian Republic /  
 République slovaque**  
 Sigmet spol s.r.o.  
 Kosmonautu c.p. 1085/6  
 77200 Olomouc  
 Tel.: +(420) 585 231 070  
 Fax: +(420) 585 227 072  
 sigmet@sigmet.cz  
 www.sigmet.cz

**Tschechische Republik /  
 Czech Republic /  
 République Tchèque**  
 Sigmet spol s.r.o.  
 Kosmonautu c.p. 1085/6  
 77200 Olomouc  
 Tel.: +(420) 585 231 070  
 Fax: +(420) 585 227 072  
 sigmet@sigmet.cz  
 www.sigmet.cz

**Türkei / Turkey / Turquie**  
 SPECK – Pompa  
 Sanayi ve Ticaret Ltd. Sti.  
 P.K. 41 Suadiye  
 81072 Istanbul  
 Tel.: +(90) 216 387 894 0  
 Fax: +(90) 216 387 982 9  
 speckturk@tnn.net  
 www.speckpompa.com.tr

**Ukraine / Ukraine / Ukraine**  
 KLAUS UNION UKRAINE  
 Str. Konowaltsa 227a / 2  
 UA-76006 Ivano-Frankiivsk  
 Tel.: +(380) 342 711 050  
 Fax: +(380) 342 711 052  
 ammeraal@ukr.net

## International

**Australien / Australia / Australie**  
 Pump Solutions Australasia  
 P.O. Box 3043  
 Malaga Distribution Centre  
 W.A. 6945 Australia  
 Tel.: +(61) 892 489 699  
 Fax: +(61) 892 489 698  
 garyh@pumpsolutions.com.au  
 www.pumpsolutions.com.au

**Pump Solutions Australia**  
 Factory 2  
 21 London Drive  
 Bayswater / Melbourne  
 Victoria 3153  
 Tel.: +(61) 397 623 100  
 Fax: +(61) 397 623 188  
 sales@pumpsaustralia.com.au

**Chile / Chile / Chili**  
 W & F Ingeniería Y Maquinas S.A.  
 Felix de Aresti 90, Piso 6  
 Las Condes, Santiago  
 Tel.: +(56) 220 629 43  
 Fax: +(56) 220 630 39  
 rwendler@tie.cl

**China / China / Chine**  
 Jianshan SPECK PUMPS  
 Systemtechnik Ltd.  
 No.57, Hong Qiao Rd.,  
 No. 4 Economical Developing Zone,  
 314100 Jianshan Xian,  
 Zhejiang Province  
 Tel.: +(86) 573 847 312 98  
 Fax: +(86) 573 847 312 88  
 speck-pumps@js.zj.cn

**Indien / India / Inde**  
 Fouraar Enterprises  
 715, Veena Kiledar Industrial Estate,  
 10/14, Pais Street, Byculla (W.)  
 400 011 Mumbai  
 Tel.: +(91) 222 309 477 7  
 Fax: +(91) 222 307 147 9  
 nitin@fouraar.com

**Israel / Israel / Israël**  
 Ambi-Tech  
 Electronics Engineering Ltd.,  
 20 Ta'as st.,  
 Industrial Area, Kfar-Saba  
 P.O. Box 50  
 Kfar-Saba 44425  
 Tel.: +(972) 976 775 00  
 Fax: +(972) 976 774 00  
 Arie.Weiss@PWeiss.d2g.com  
 www.pweiss.co.il

**Japan / Japan / Japon**  
 Rodateq, Inc.  
 Suite 301 Oka Bldg.  
 2 - 1 - 16 Kyomachibori, Nishiku  
 550 - 0003 Osaka  
 Tel.: +(81) 664 441 940  
 Fax: +(81) 664 449 050  
 info@rodateq.co.jp  
 www.rodateq.co.jp

**Rodateq, Inc.**  
 Tokyo Branch  
 No. 408, 3 - 22 - 12  
 Highashi Ikebukuro, Toshima - ku  
 170-0013 Tokyo  
 Tel.: +(81) 359 798 818  
 Fax: +(81) 359 798 817  
 roda-t@yo.rim.or.jp  
 www.rodateq.co.jp

**Korea / Coreä / Corée**  
 J.C. International Inc.  
 5F, Shinbo Bldg. 402-22  
 Seogyo-Dong, Mapo-Gu,  
 Seoul  
 Tel.: +(82) 232 628 00  
 Fax: +(82) 232 628 04  
 jcllee@jclint.co.kr  
 www.jclint.co.kr

**Malaysia / Malaysia / Malaisie**  
 Leesonmech  
 Engineering (M) Sdn. Bhd.  
 No. 56, Jalan Intan 3, Taman Intan,  
 86000 Kluang, Johor  
 Tel.: +(607) 777 105 5  
 Fax: +(607) 777 106 6  
 sales@leesonmech.com  
 www.leesonmech.com

**Neuseeland / New Zealand /  
 Nouvelle-Zélande**  
 MacEwans Pumping Systems Ltd.  
 19 Ride Way  
 North Harbour Industrial Estate  
 W.A. 6945 Australia  
 Tel.: +(64) 941 548 60  
 Fax: +(64) 941 548 68  
 pumps-ak@macewans.co.nz

**Singapur / Singapore / Singapour**  
 Leesonmech  
 Engineering (M) Sdn. Bhd.  
 No. 56, Jalan Intan 3, Taman Intan,  
 86000 Kluang, Johor  
 Malaysia / Malaysia / Malaisie  
 Tel.: +(607) 777 105 5  
 Fax: +(607) 777 106 6  
 sales@leesonmech.com  
 www.leesonmech.com

**Südafrika / Rep. South Africa /  
 Afrique du Sud**  
 SPECK Pumps South Africa (Pty) Ltd.  
 4 Bart Street Wilbur / Germiston  
 P.O. Box 15465  
 Hurlyville 1611  
 Tel.: +(27) 114 554 300  
 Fax: +(27) 114 556 996

**Taiwan / Taiwan / Taiwan**  
 SPECK Pumpenfabrik  
 Walter Speck KG Taiwan Branch  
 2Fl., no. 153, Sec. 2  
 Ta - Tung Rd., His Chi City  
 Taipei  
 Tel.: +(886) 286 926 220  
 Fax: +(886) 286 926 759  
 Mobile: +(886) 936 120 952  
 speck886@ms3.hinet.net  
 www.speck-pumps.com.tw

**Thailand / Thailand / Thaïlande**  
 Pump Systems Flux & Speck Co. Ltd.  
 181/4 Soi Anamai  
 Srinakarin Road  
 Suanluang Bangkok 10250  
 Tel.: +(662) 320 256 7  
 Fax: +(662) 322 248 6  
 thienchai@fluxspeck.com  
 www.fluxspeck.com

**USA**  
 SPECK Pumps  
 Pool Products  
 8125 Bayberry Road  
 Jacksonville, Florida 32256  
 Tel.: +(1) 904 739 262 6  
 Fax: +(1) 904 737 526 1  
 info.usa@speck-pumps.com  
 www.usa.speck-pumps.com



Walter Speck GmbH & Co. KG  
Postfach 1453 · 91142 Roth / Germany  
Regensburger Ring 6 - 8 · 91154 Roth / Germany  
Tel.: +49 (91 71) 809 - 0  
Fax: +49 (91 71) 809 - 10  
[info@speck-pumps.de](mailto:info@speck-pumps.de)  
[www.speck-pumps.de](http://www.speck-pumps.de)